

VOLVO  
**ACCESSORIES USER GUIDE**



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

<b>SV</b> - Cykelhållare, gaffelmonterad . . . . .	2
<b>EN</b> - Bicycle holder, fork mounted . . . . .	16
<b>FR</b> - Porte-vélo, montage sur fourche . . . . .	30
<b>DE</b> - Fahrradträger, mit Gabelbefestigung . . . . .	44
<b>ES</b> - Portabicicletas, montado en horquilla . . . . .	58
<b>NL</b> - Fietsdrager, op vork gemonteerd . . . . .	72
<b>FI</b> - Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys . . . . .	86
<b>IT</b> - Portabiciclette, montato su forcella . . . . .	100
<b>PT</b> - Suporte para bicicleta, montagem de garfo . . . . .	114
<b>JA</b> - バイシクルホルダー ( フォークマウントタイプ ) . . . . .	128
<b>RU</b> - Держатель для велосипедов, вилочный монтаж . . . . .	142

# SV Cykelhållare, gaffelmonterad

## Inledning

### Obs!

Kontrollera regelbundet att cykelhållaren sitter fast på lastbågarna och att cykelns fastspänningssättningar är ordentligt åtdragna.

Ha alltid låshandtagen låsta under transport för att förhindra att cykeln skakar loss.

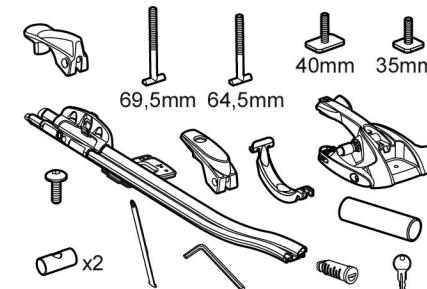
Observera att vindbrus kan uppstå när cykelhållaren är monterad.

Var medveten om bilens ändrade höjd och köregenskaper med cykelhållaren. Kontrollera innan färden påbörjas att cykelhållaren är ordentligt låst och att nycklen är urtagen.

### Obs!

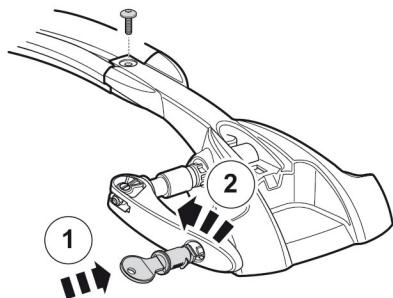
Hastigheten ska anpassas efter den transporterade lasten och naturligtvis även efter gällande hastighetsbestämmelser, dock max 130 km/h.

Ta bort cykelhållaren och taklastbågarna när de inte används. Då minskas luftmotståndet och därmed också bränsleförbrukningen och vindbrus. Placera lasthållarna så att bakluckan inte riskerar att slå i cykelhållaren när bakluckan öppnas.

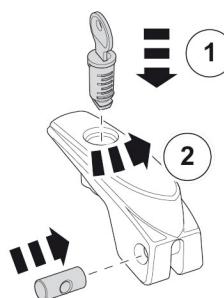


# Cykelhållare, gaffelmonterad SV

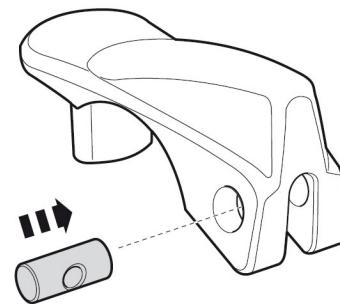
## Inledning



- Sätt dit det främre fästet med den medföljande skruven.
- Sätt i nyckeln i låset på spännsarmen för framgaffeln. För in låset i sätet (1) och vrid moturs (2).



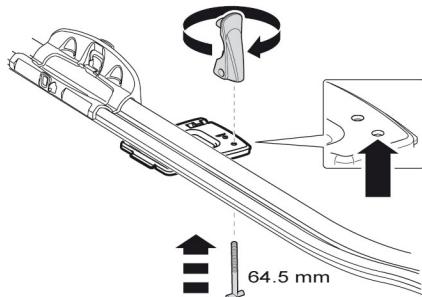
- Sätt dit muttern i det främre fästets spännsarm.
- Sätt i nyckeln i låset. För in låset i sätet (1) och vrid moturs.



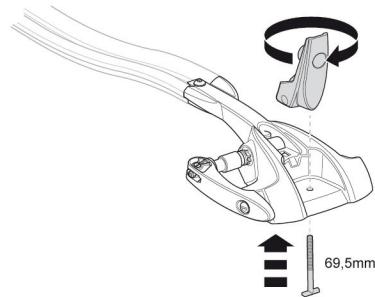
- Sätt dit muttern i det bakre fästets spännsarm.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

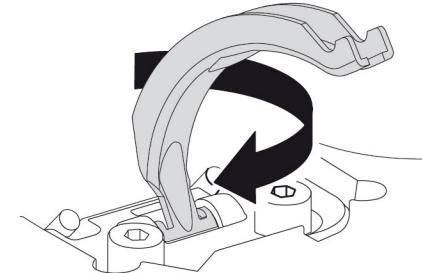
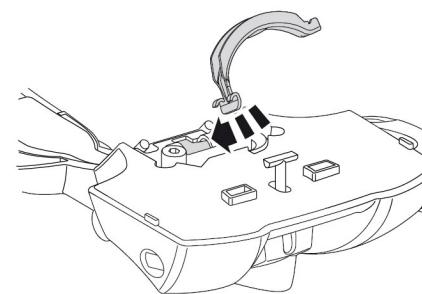
### Ditsättning på taklasthållare med fyrkantprofil



- Trä upp den 64,5 mm långa fästskruven genom det främre hålet i det bakre fästet.
- Skruva på spännarmen några varv.



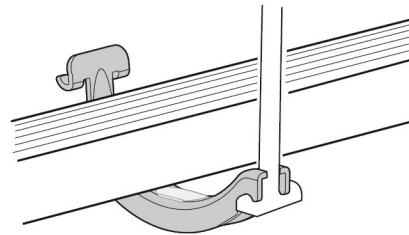
- Trä upp den 69,5 mm långa fästskruven genom hålet i det främre fästet.
- Skruva på spännarmen några varv.



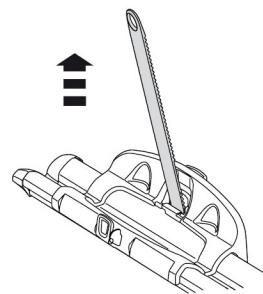
- Vänd på cykelhållaren.
- Haka fast den ena bygeln i det främre fästet.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

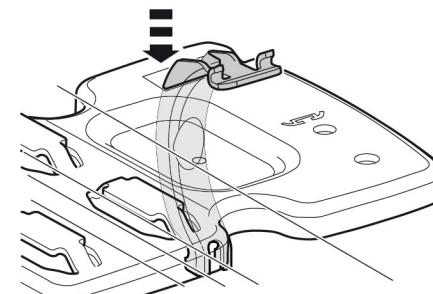
### Ditsättning på taklasthållare med fyrkantprofil



- Trä bygeln runt den främre lasthållaren och haka fast skruven.



- Trä in spännetbanden genom hjulhållaren.



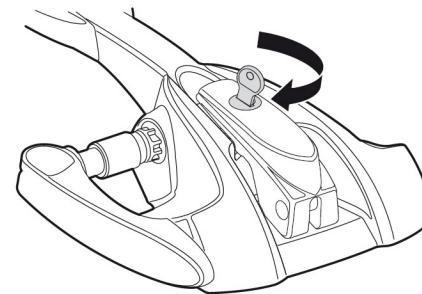
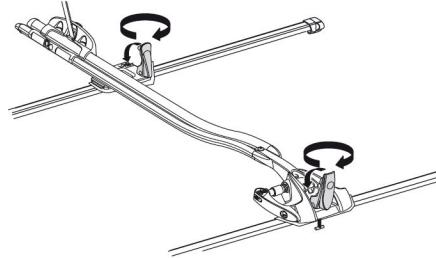
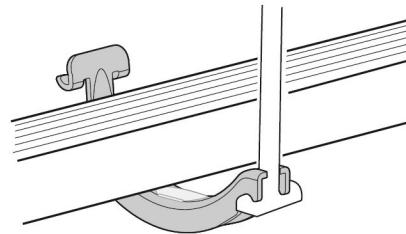
- För ner den andra bygeln, med den öppna änden först, genom det bakre fästet.

**i** Obs!

Se till att bygeln inte tar i taket, då det annars kan uppstå skador på bilens lackering eller plåt.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

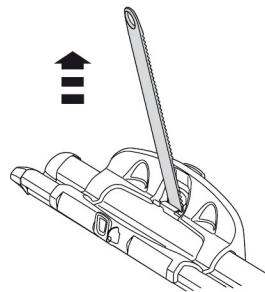
### Ditsättning på taklasthållare med fyrkantprofil



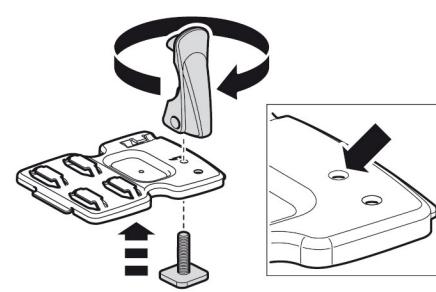
- Trä bygeln runt den bakre lasthållaren och haka fast skruven.
- Sätt dit fästena mot lasthållarna genom att vrida spännarmarna medurs.
- Spän fast genom att fälla ner handtagen. Om fastspänningen känns lös: vrid spännarmen ytterligare. Om fastspänningen går mycket trögt: lossa spännarmen något varv.
- Vrid om nyckeln för att låsa spännaarmen på det främre fästet.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

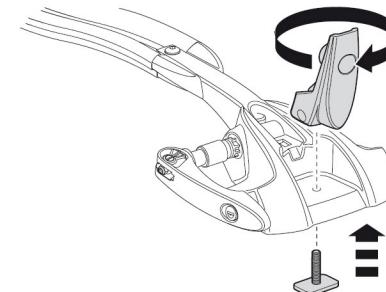
### Ditsättning på taklasthållare med T-spårprofil



– Trä in spännbandet genom hjulhållaren.



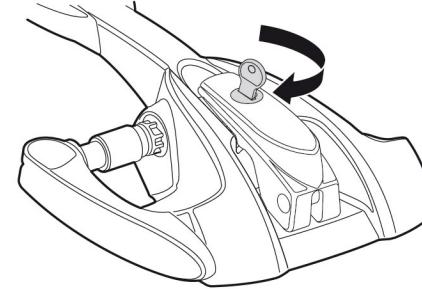
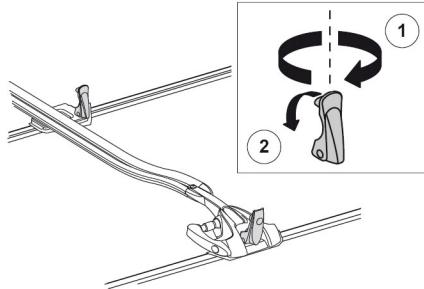
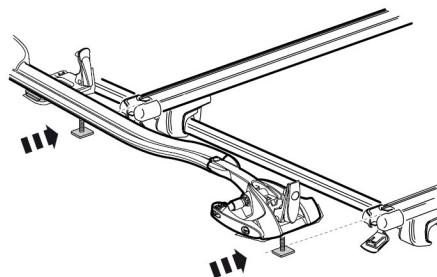
– Trä upp den 35 mm långa fästsksruven genom det bakre hålet på det bakre fästet.



– Trä upp den 40 mm långa fästsksruven genom hålet i det främre fästet.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

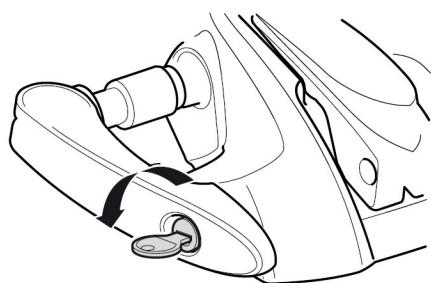
### Ditsättning på taklasthållare med T-spårprofil



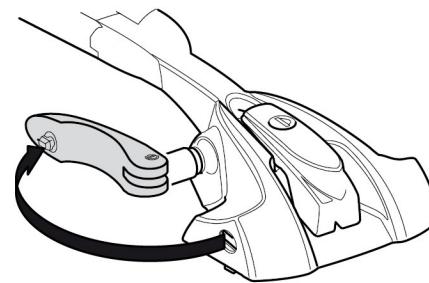
- För in fästskruvarna i lasthållarens T-spår.
- Sätt dit fästplattorna mot lasthållarna genom att vrida spännarmarna medurs.
  - Spän fast dem genom att fälla ner spärrarmarna. Om fastspänningen känns lös: dra åt spänarmen ytterligare. Om fastspänningen går mycket trögt: lossa spänarmen något varv.
- Vrid om nyckeln för att låsa spänarmen på det främre fästet.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

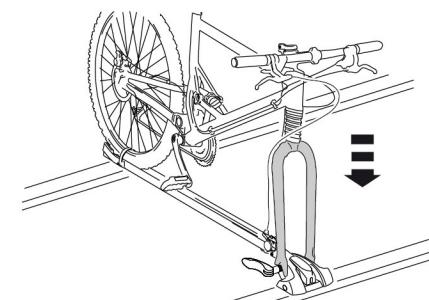
### Ditsättning av cykel



- Lås upp spännarmen för framgaffeln.



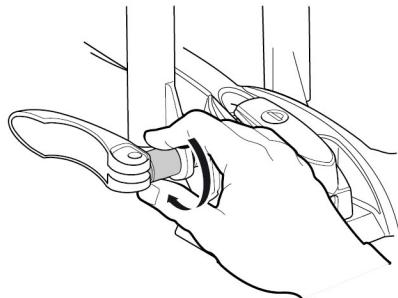
- Fäll ut spännarmen.



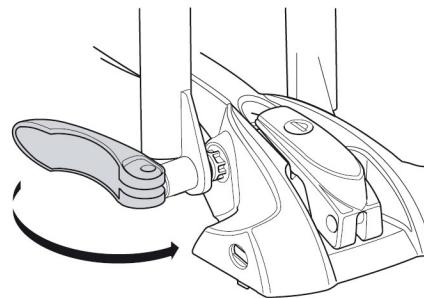
- Lyft upp och sätt dit cykeln på cykelhållaren och passa in framgaffeln i det främre fästet.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

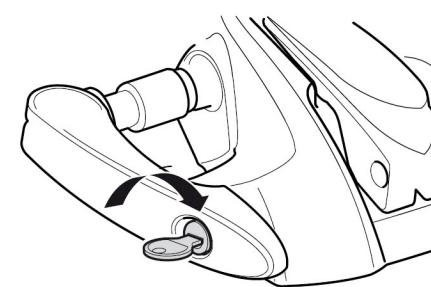
### Ditsättning av cykel



- Vrid justeringsringen tills du får ett motstånd.



- Fäll med kraft in spännarmen.



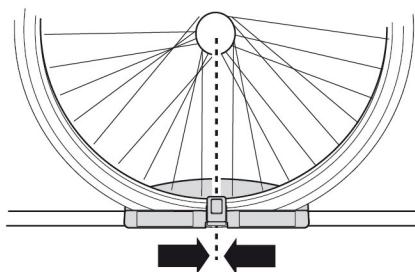
- Lås spännarmens lås.

#### Obs!

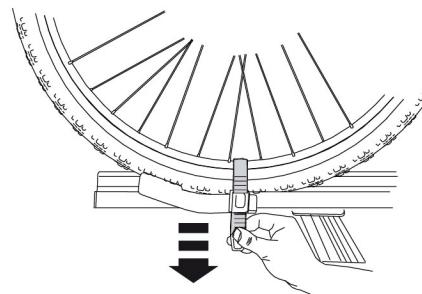
Du kan eventuellt behöva skruva ut justeringsringen något för att framgaffeln ska gå att sätta dit.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

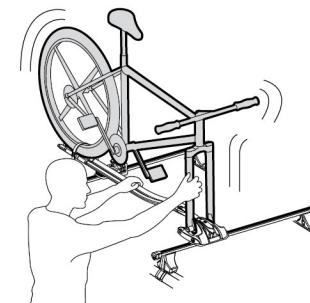
### Ditsättning av cykel



- Centrera hjulhållaren mot cykelns bakre hjulaxel.



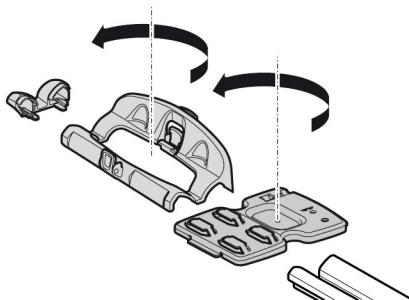
- Spänn fast bakhjulet.



- Kontrollera att cykeln sitter ordentligt fast.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

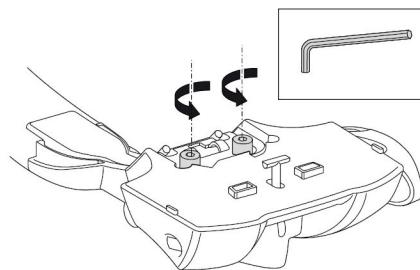
### Vänstermontering



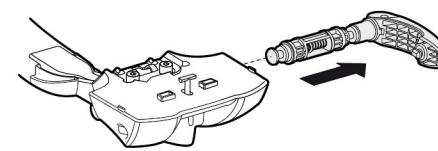
- Ta bort cykelhållarens bakre gavelstycke, hjulhållare och bakre fäste.
- Vänd hjulhållaren och fästet.
- Sätt dit delarna igen.

**Obs!**

Kontrollera att delarna sitter fast ordentligt på cykelhållarens profil.



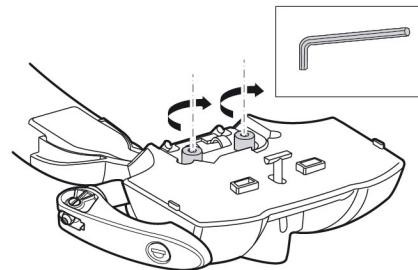
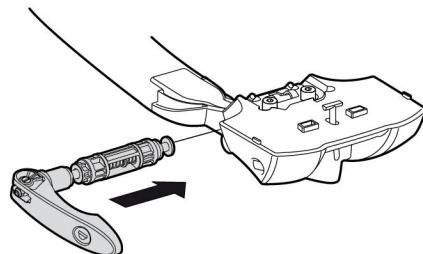
- Lossa skruvarna på undersidan av det främre fästet.



- Ta bort spännarmen med låskolv.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

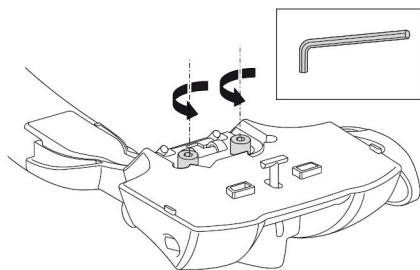
### Vänstermontering



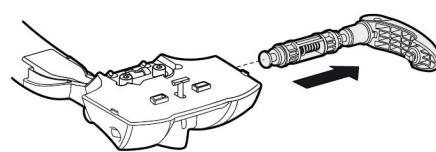
- Sätt dit spännarmen på fästets andra sida.
- Spänn fast skruvarna.

## SV Cykelhållare, gaffelmonterad

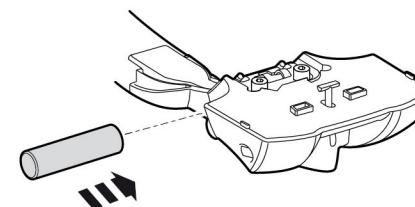
Adapter för framgafflar med Ø20 mm axel



- Lossa skruvarna på undersidan av det främre fästet.



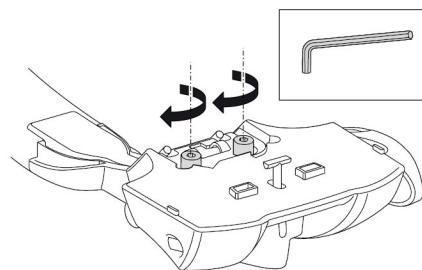
- Ta bort spännarmen med loskolv.



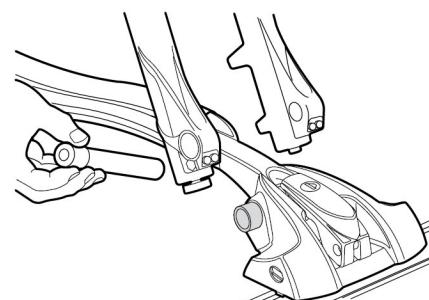
- Sätt dit adaptern.

## Cykelhållare, gaffelmonterad SV

Adapter för framgafflar med Ø20 mm axel



- Spänn fast skruvarna.



- Sätt dit cykeln genom att föra in hjulaxeln genom framgaffelns axelfäste och adaptern.

## EN Bicycle holder, fork mounted

### Introduction

#### Note!

Regularly check that the bicycle holder is secured on the load carriers and that the bicycle's securing devices are properly tightened.

Always keep the locking handles locked during transportation to prevent the bicycle shaking loose.

Note that wind noise can occur when the bicycle holder is installed.

Be aware of the change in the car's height and its driving characteristics with the bicycle holder.

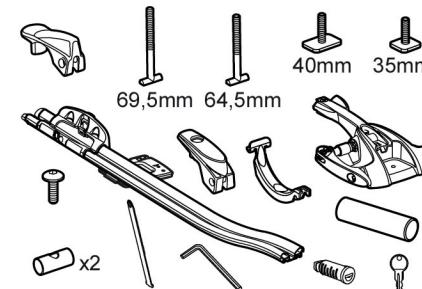
Before travelling make sure that the bicycle holder is securely locked and that the key has been removed.

#### Note!

Speed should be adjusted according to the load being transported and of course according to the applicable speed regulations, though not more than 130 km/h.

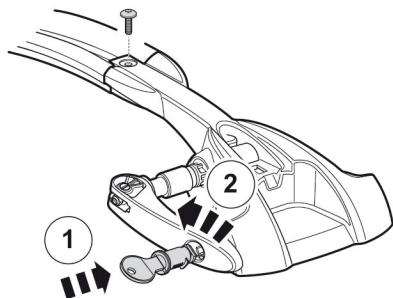
Remove the bicycle holder and roof load carriers when not in use. This reduces air resistance which improves fuel consumption and reduces wind noise.

Position the load carriers so that there is no risk of the tailgate catching the bicycle holder when it is opened.

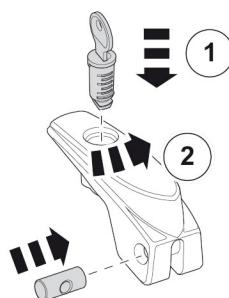


## Bicycle holder, fork mounted EN

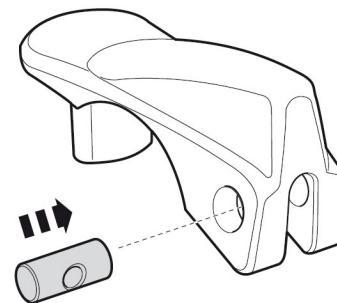
### Introduction



- Install the front mounting with the supplied screws.
- Install the key in the lock on the tensioner arm for the front fork. Insert the lock in the seat (1) and turn anti-clockwise (2).



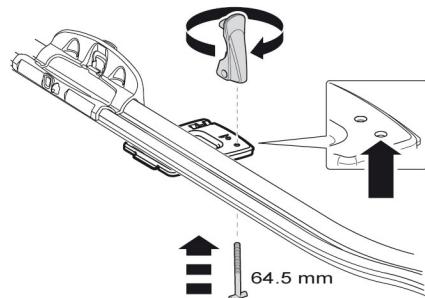
- Install the nut in the front mounting's tensioner arm.
- Insert the key in the lock. Insert the lock in the seat (1) and turn anti-clockwise.



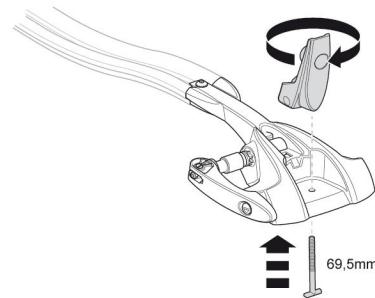
- Install the nut in the rear mounting's tensioner arm.

## EN Bicycle holder, fork mounted

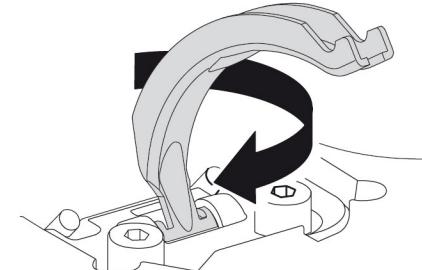
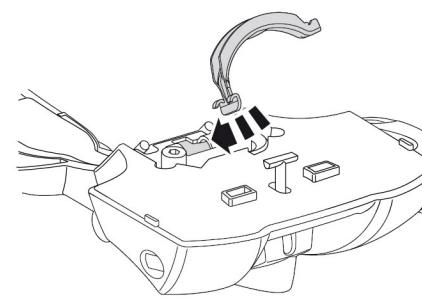
### Installing on roof load carriers with square profiles



- Thread the 64.5 mm long mounting screw through the front hole in the rear mounting.
- Tighten the tensioner arm a few turns.



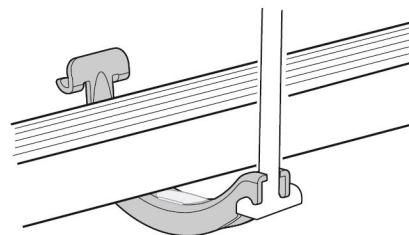
- Thread the 69.5 mm long mounting screw through the hole in the front mounting.
- Tighten the tensioner arm a few turns.



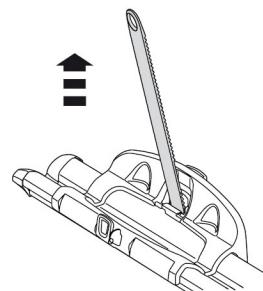
- Turn the bicycle holder.
- Hook one mounting bracket in the front mounting.

## Bicycle holder, fork mounted EN

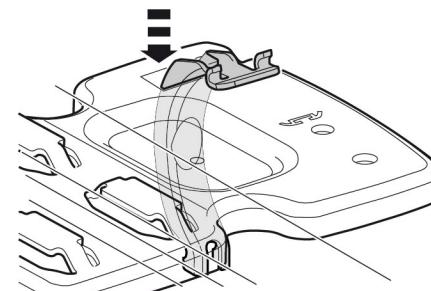
### Installing on roof load carriers with square profiles



- Insert the mounting bracket around the front load carrier and secure the screw.



- Insert the straps through the wheel holder.



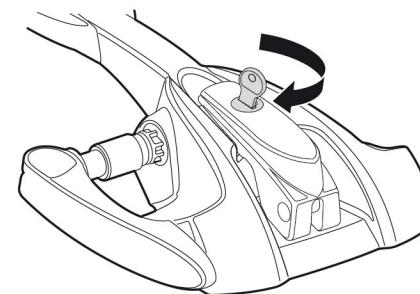
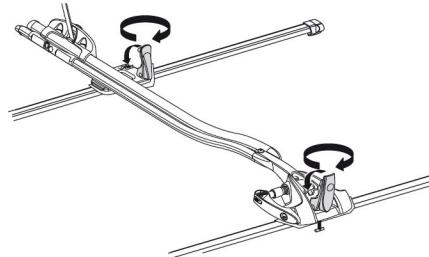
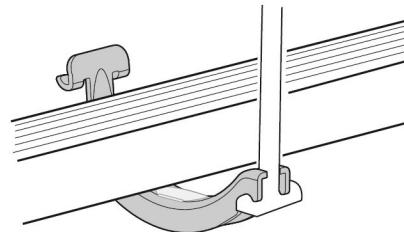
- Route the other mounting bracket, with the open end first, through the rear mounting.

**i** Note!

Ensure that the bracket does not catch the roof, otherwise this can damage the car's paintwork or panels.

## EN Bicycle holder, fork mounted

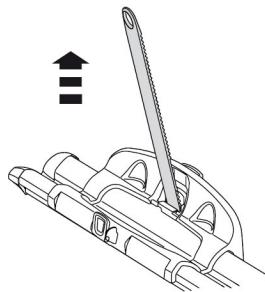
### Installing on roof load carriers with square profiles



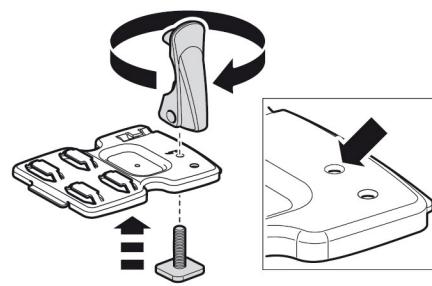
- Insert the mounting bracket around the rear front load carrier and secure the screw.
- Install the mountings towards the load carriers by turning the tensioner arms clockwise.
- Secure by folding down the handle. If the tension is not tight enough, turn the tensioner arm more. If the tension is extremely tight, release the tensioner arm a few turns.
- Turn the key again to lock the tensioner arm on the front mounting.

## Bicycle holder, fork mounted EN

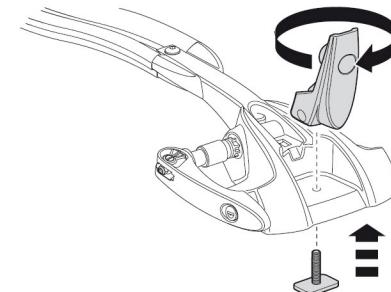
### Installing on roof load carriers with T track profiles



- Thread the retaining strap through the wheel holder.



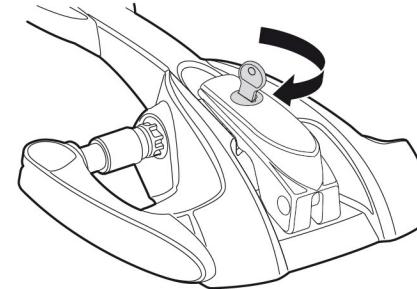
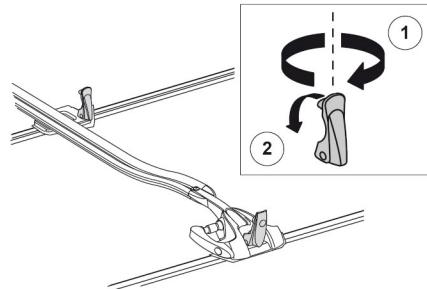
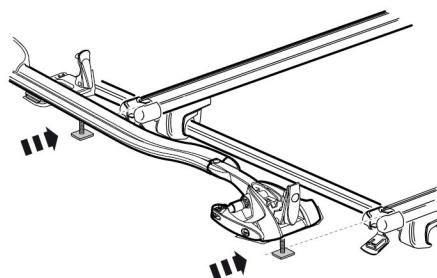
- Thread the 35 mm long mounting screw through the rear hole on the rear mounting.



- Thread the 40 mm long mounting screw through the hole in the front mounting.

## EN Bicycle holder, fork mounted

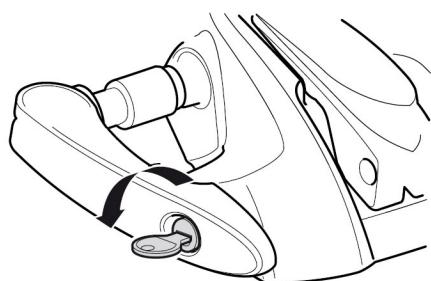
### Installing on roof load carriers with T track profiles



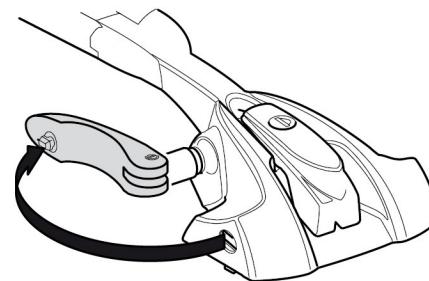
- Insert the mounting screws in the load carrier's T-track.
- Install the mounting plates towards the load carriers by turning the tensioner arms clockwise.
- Secure them by folding down the tensioner arms. If the tension is not tight enough, tighten the tensioner arm more. If the tension is extremely tight, release the tensioner arm a few turns.
- Turn the key again to lock the tensioner arm on the front mounting.

## Bicycle holder, fork mounted EN

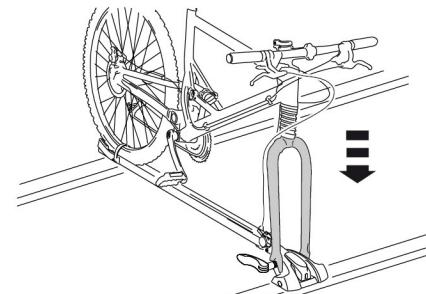
### Loading the bicycle



- Unlock the tensioner arm for the front fork.



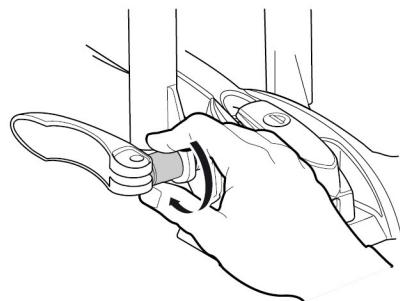
- Fold out the tensioner arm.



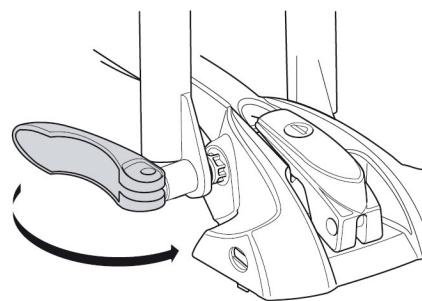
- Lift up and install the bicycle on the bicycle holder and align the front fork with the front mounting.

## EN Bicycle holder, fork mounted

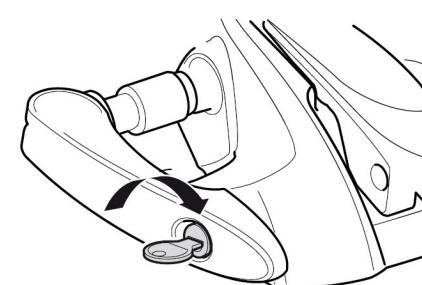
### Loading the bicycle



- Turn the adjustment ring until there is some resistance.



- Fold the tensioner arm in with force.



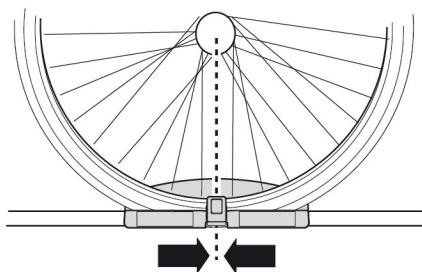
- Lock the tensioner arm's lock.

**i** Note!

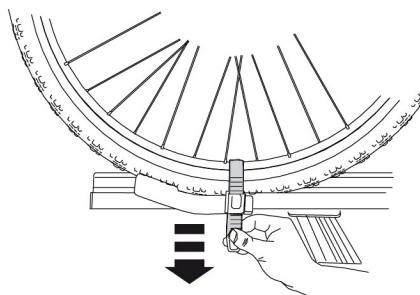
You may eventually need to unscrew the adjuster ring slightly in order to position the front fork.

## Bicycle holder, fork mounted EN

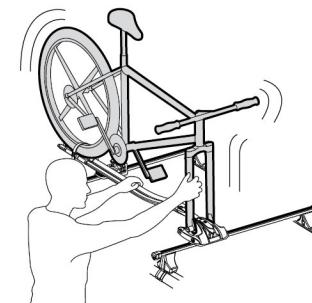
### Loading the bicycle



- Centre the wheel holder with the bicycle's rear wheel axle.



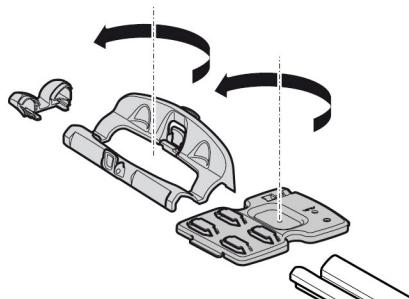
- Secure the rear wheel.



- Check that the bicycle is secure.

## EN Bicycle holder, fork mounted

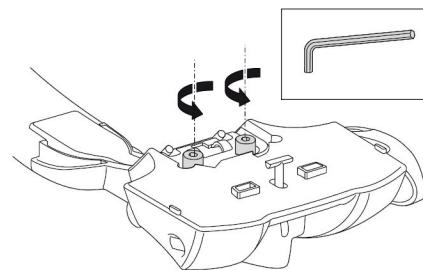
### Left-hand mounting



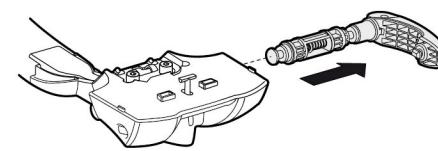
- Remove the bicycle holder's rear end piece, wheel holder and rear mounting.
- Turn the wheel holder and the mounting.
- Install the parts again.

#### Note!

Check that the parts are securely attached to the bicycle holder's profile.



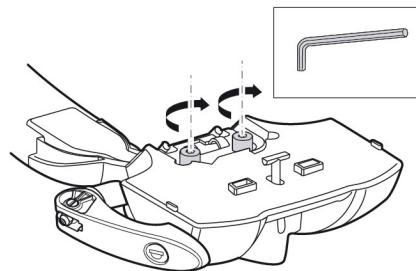
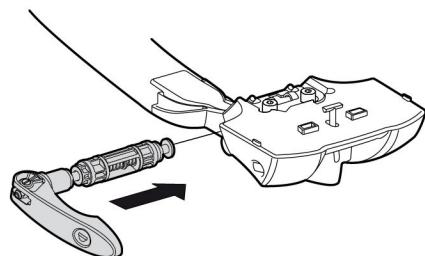
- Remove the screws from underneath the front mounting.



- Remove the tensioner arm with spring bolt.

## Bicycle holder, fork mounted EN

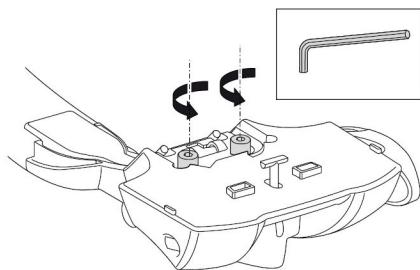
### Left-hand mounting



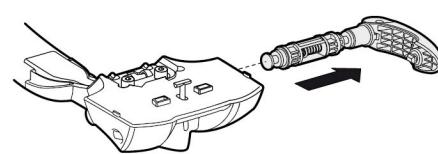
- Install the tensioner arm on the other side of the mounting.
- Tighten the screws.

## EN Bicycle holder, fork mounted

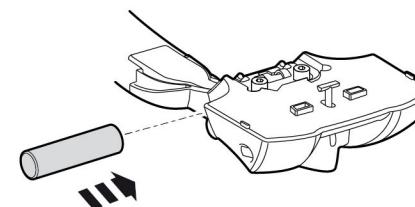
Adapter for front forks with Ø20 mm axle



- Remove the screws from underneath the front mounting.



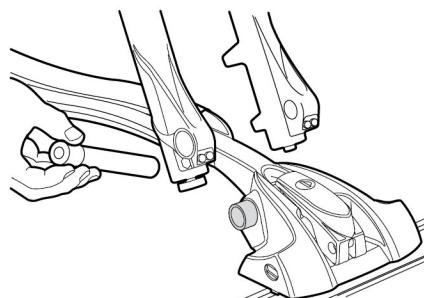
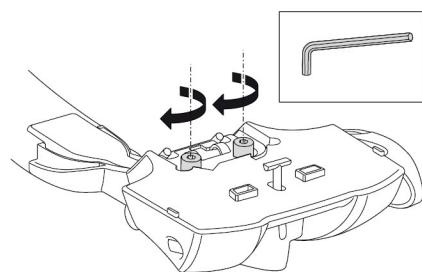
- Remove the tensioner arm with spring bolt.



- Install the adapter.

## Bicycle holder, fork mounted EN

Adapter for front forks with Ø20 mm axle



- Tighten the screws.
- Install the bicycle by inserting the wheel axle through the front fork's axle mounting and adapter.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

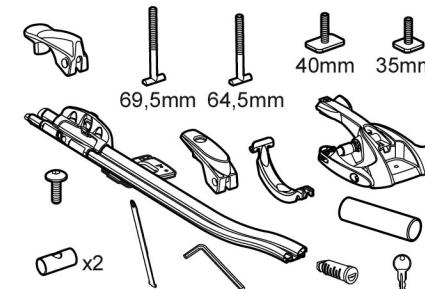
### Introduction

#### Attention!

Vérifiez régulièrement que le porte-vélo est fixé sur les barres de charge et que les dispositifs de serrage de la bicyclette sont correctement serrés. Ayez toujours les poignées de blocage verrouillées durant le transport afin d'éviter tout tressautement du vélo. Le bruit du vent peut se faire entendre lorsqu'un porte-bicyclette est monté. Soyez attentif au fait que l'ajout d'un porte-bicyclette entraîne une modification de la hauteur et des caractéristiques de conduite de votre véhicule. Vérifiez avant de vous mettre en route que le porte-vélo est correctement verrouillé et que la clé a été retirée.

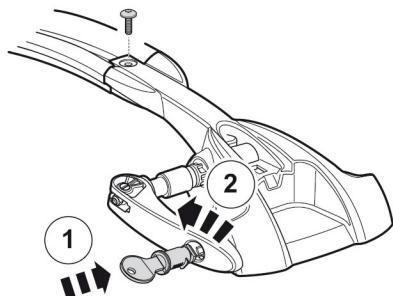
#### Attention!

On doit adapter la vitesse à la charge transportée et bien entendu au code de la route. Elle ne doit toutefois pas dépasser 130 km/h. Déposez le porte-bicyclette ainsi que les arceaux de toit lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci afin de réduire la résistance au vent et par conséquent la consommation en carburant et le bruit du vent. Placez les arceaux de telle manière que le hayon ne puisse pas se cogner au porte-bicyclette lors de son ouverture.

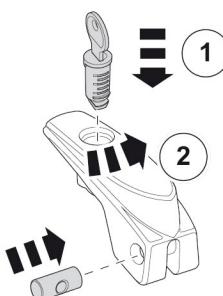


## Porte-vélo, montage sur fourche FR

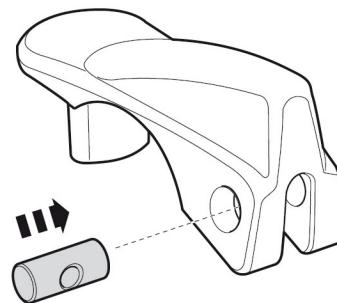
### Introduction



- Posez la fixation avant avec la vis fournie.
- Placez la clé dans la serrure du bras de serrage de la fourche avant. Insérez la serrure dans son logement (1) et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2).



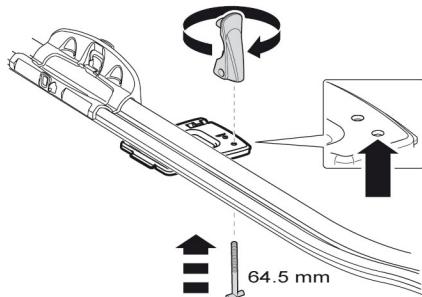
- Posez l'écrou dans le bras de serrage de la fixation avant.
- Placez la clé dans la serrure. Introduire la serrure dans son logement (1) et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



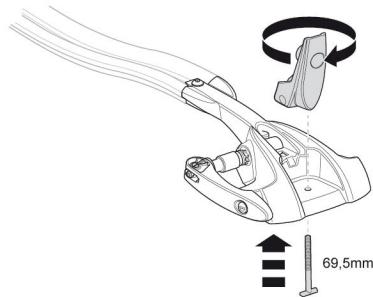
- Posez l'écrou dans le bras de serrage de la fixation arrière.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

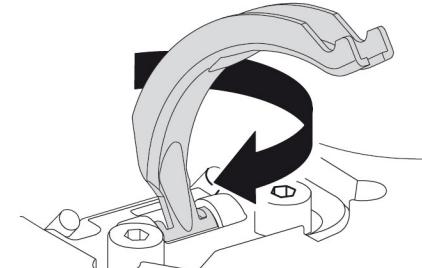
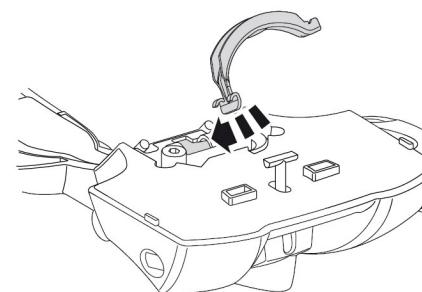
### Pose sur des barres de toit avec profil carré



- Introduire la longue vis de 64,5 mm par dessous l'orifice avant de la fixation arrière.
- Vissez de quelques tours sur le bras de serrage.



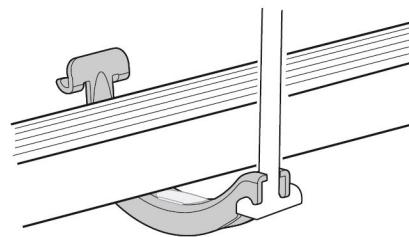
- Introduire la longue vis de 69,5 mm par dessous l'orifice de la fixation avant.
- Vissez de quelques tours sur le bras de serrage.



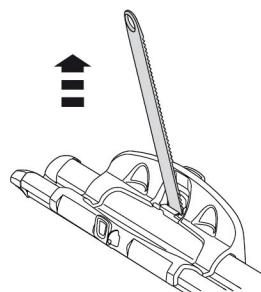
- Tournez le porte-bicyclette.
- Accrochez l'un des étriers dans la fixation avant.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

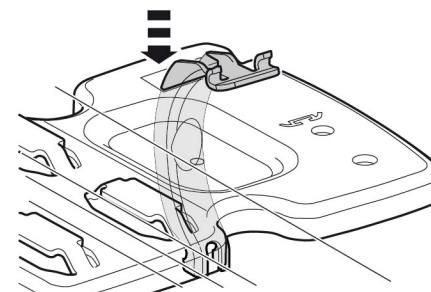
### Pose sur des barres de toit avec profil carré



- Placez l'étrier autour de l'arceau avant et y accrocher la vis.



- Passez la sangle de serrage à travers le support de roue.



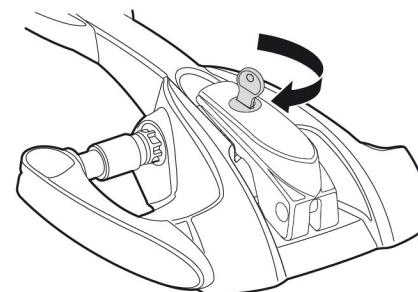
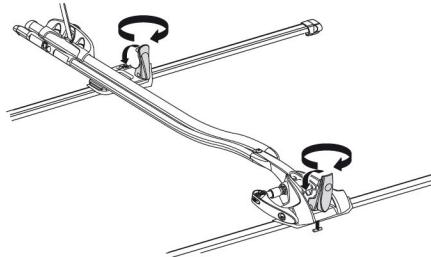
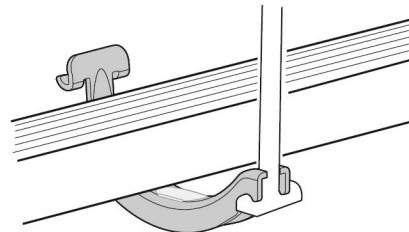
- Introduire l'autre étrier, par l'extrémité ouverte, au-travers de la fixation arrière.

#### Attention!

Veillez à ce que l'étrier ne repose pas contre le toit, afin de ne pas endommager la peinture ou la tôle.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

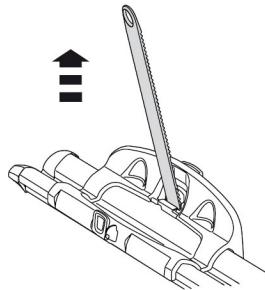
### Pose sur des barres de toit avec profil carré



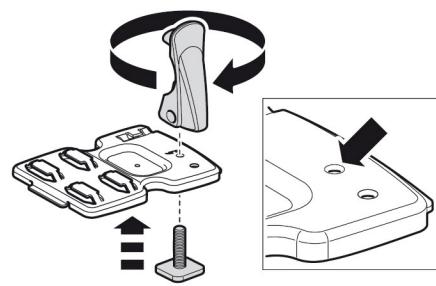
- Placez l'étrier autour de l'arceau arrière et y accrocher la vis.
- Posez les fixations sur les arceaux en tournant les bras de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Serrez en abaissant les poignées. Si le serrage ne semble pas correct : tournez le bras de serrage un peu plus. Si le serrage est trop fort : desserrez le bras de quelques tours.
- Tournez la clé pour verrouiller le bras de serrage sur la fixation avant.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

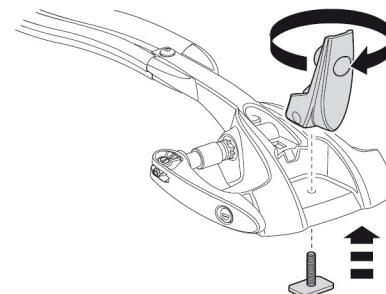
### Pose sur des barres de toit avec profil à rainure en T



- Faire passer la bande de serrage au-travers du support de roue.



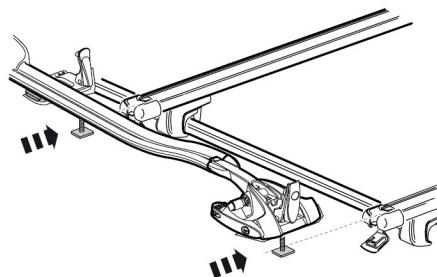
- Introduire la longue vis de 35 mm par dessous l'orifice arrière de la fixation arrière.



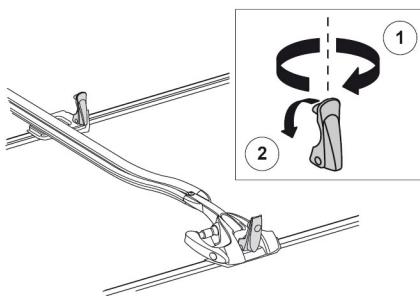
- Introduire la longue vis de 40 mm par dessous l'orifice de la fixation avant.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

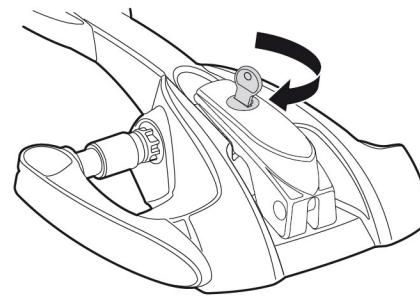
### Pose sur des barres de toit avec profil à rainure en T



- Introduire les vis dans la rainure en T de la barre de toit.



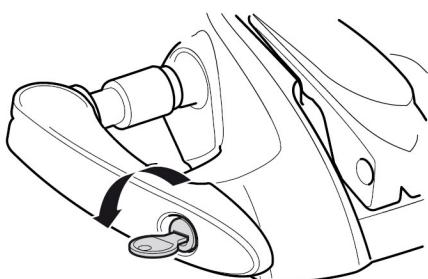
- Posez les plaques de fixation sur les arceaux en tournant les bras de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Serrez-les en abaissant les bras de verrouillage. Si le serrage ne semble pas correct : serrez le bras de serrage un peu plus. Si le serrage est trop fort : desserrez le bras de quelques tours.



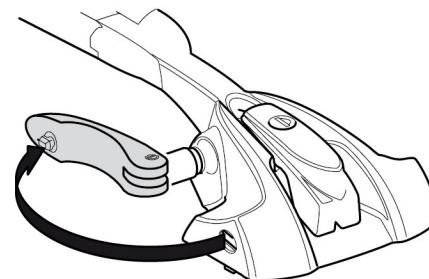
- Tournez la clé pour verrouiller le bras de serrage sur la fixation avant.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

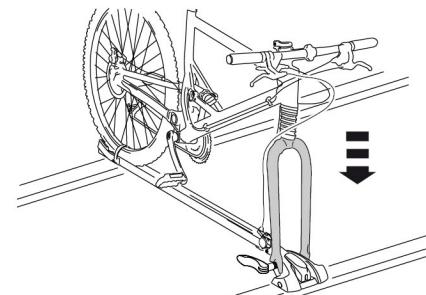
### Installation de la bicyclette



- Déverrouillez les bras de serrage de la fourche avant.



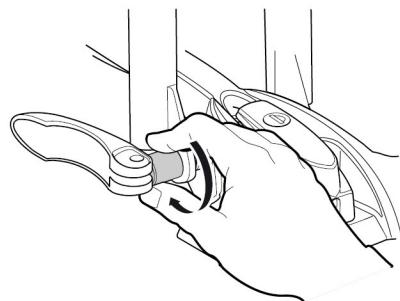
- Ouvrir les bras de serrage.



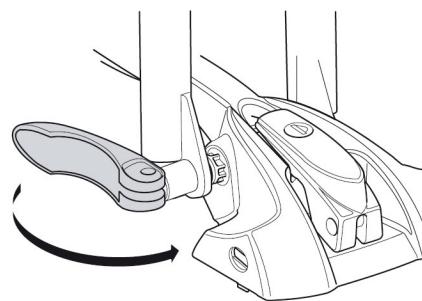
- Levez la bicyclette et la placer sur le porte-bicyclette en adaptant la fourche avant sur la fixation avant.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

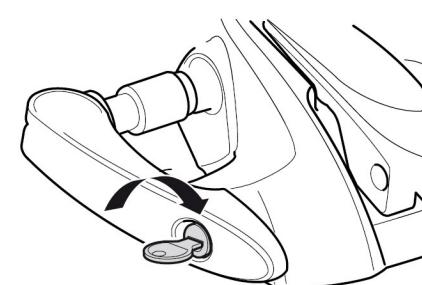
### Installation de la bicyclette



- Tournez la bague de réglage jusqu'à ressentir une résistance.



- Rabattre le bras de serrage avec vigueur.



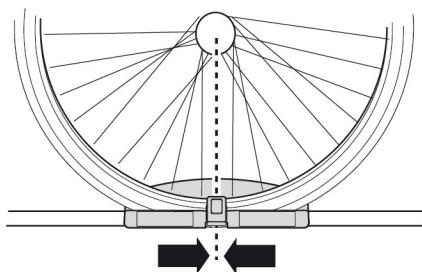
- Verrouillez la serrure du bras de serrage.

#### Attention!

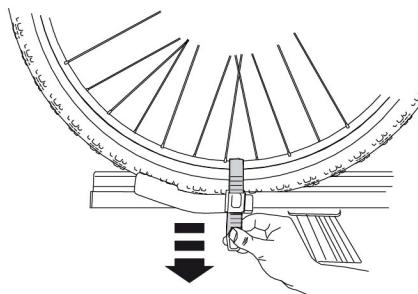
Il se peut également qu'il soit nécessaire de dévisser un peu la bague de réglage afin de permettre à la fourche avant de s'y insérer.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

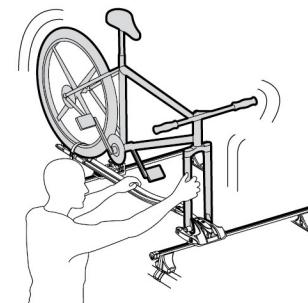
### Installation de la bicyclette



- Centrez le support de roue dans l'axe de la roue arrière de bicyclette.



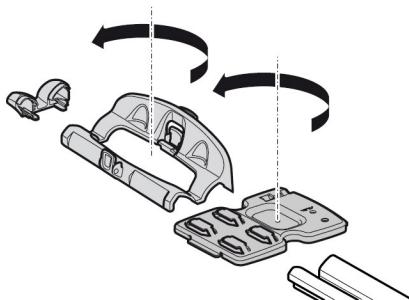
- Verrouillez la roue arrière.



- Vérifiez que le vélo soit bien fixé.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

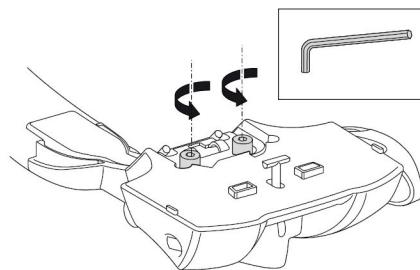
### Montage à gauche



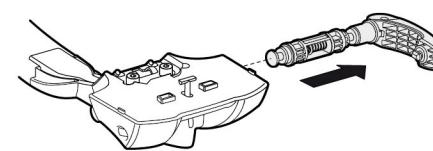
- Déposez la pièce arrière du porte-bicyclette, le support de roue et la fixation arrière.
- Tournez le support de roue et la fixation.
- Remettre les pièces en place.

#### Attention!

Vérifiez que les pièces soient bien fixées sur le porte-bicyclette.



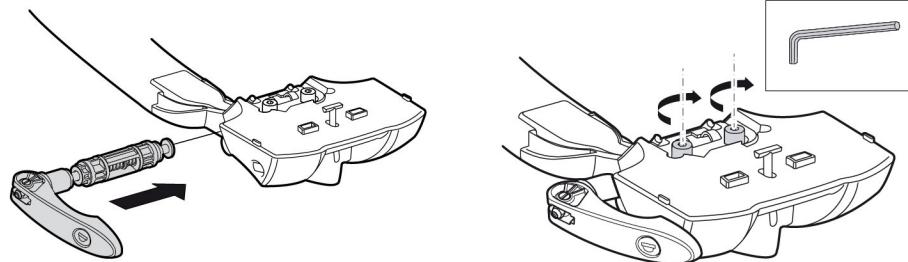
- Dévissez les vis sur la face inférieure de la fixation avant.



- Enlevez le bras de serrage avec le barillet de verrouillage.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

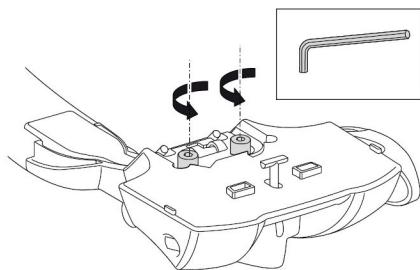
Montage à gauche



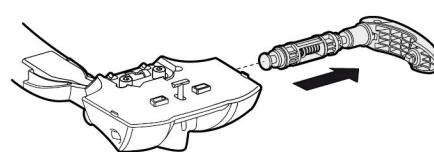
- Posez le bras de serrage de l'autre côté de la fixation.
- Serrez les vis.

## FR Porte-vélo, montage sur fourche

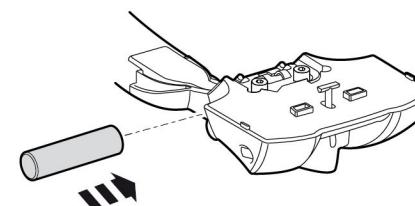
Adaptateur pour fourches avant avec axe de Ø20 mm



- Dévissez les vis sur la face inférieure de la fixation avant.



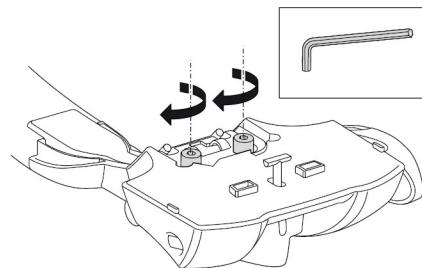
- Enlevez le bras de serrage avec le bâillet de verrouillage.



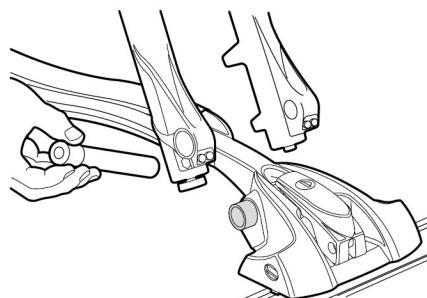
- Posez l'adaptateur.

## Porte-vélo, montage sur fourche FR

Adaptateur pour fourches avant avec axe de Ø20 mm



- Serrez les vis.



- Mettez en place la bicyclette en plaçant l'essieu dans les fixations d'essieu de la fourche avant et l'adaptateur.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

### Einleitung

#### **Achtung!**

Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob der Fahrradträger auf den Lastenträgern fest montiert ist und ob die Befestigungsvorrichtungen für das Fahrrad ordentlich angezogen sind. Die Sperrgriffe während des Transports stets abgeschlossen halten, damit sich das Fahrrad durch die Erschütterungen nicht löst.

Wenn der Fahrradhalter montiert ist, kann Windsausen auftreten.

Es ist wichtig zu beachten, dass das Fahrzeug durch den Fahrradhalter seine Höhe und sein Fahrverhalten verändert.

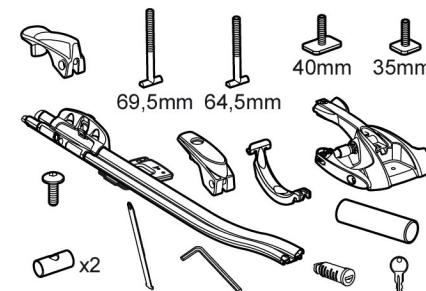
Vor Fahrantritt ist sicherzustellen, dass der Fahrradträger ordentlich abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.

#### **Achtung!**

Die Geschwindigkeit ist an die zu transportierende Last und selbstredend an die Geschwindigkeitsbegrenzungen anzupassen, die Höchstgeschwindigkeit beträgt stets 130 km/h.

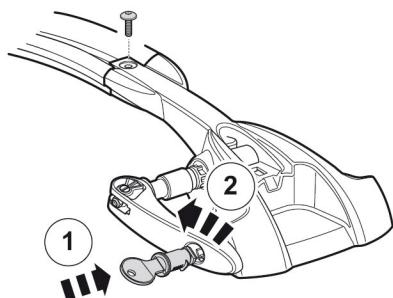
Fahrradhalter und Dachgrundträger abnehmen, wenn sie nicht gebraucht werden. Dadurch verringert sich der Luftwiderstand und damit der Kraftstoffverbrauch sowie das Windsausen.

Die Grundträger so anbringen, dass die Heckklappe beim Öffnen nicht gegen den Fahrradhalter schlagen kann.

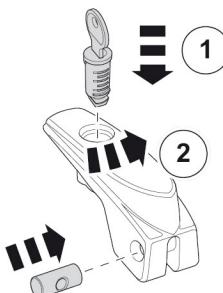


# Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

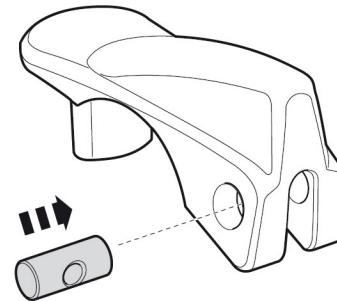
## Einleitung



- Die vordere Befestigung mit der beigefügten Schraube anbringen.
- Den Schlüssel ins Schloss des Vordergabel-Spannarms einführen. Das Schloss in Loch (1) einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn (2) drehen.



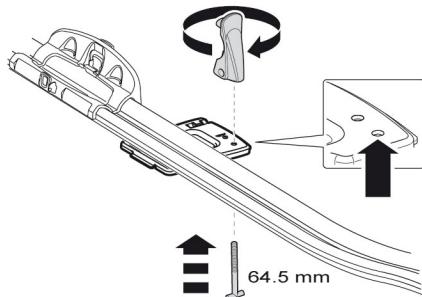
- Die Mutter am Spannarm der vorderen Befestigung anbringen.
- Den Schlüssel ins Schloss einführen. Das Schloss in Loch (1) einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.



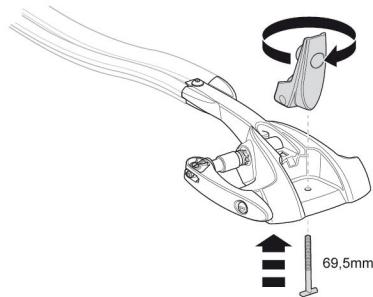
- Die Mutter am Spannarm der hinteren Befestigung anbringen.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

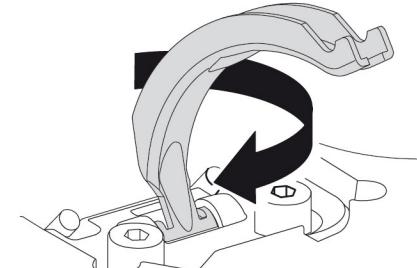
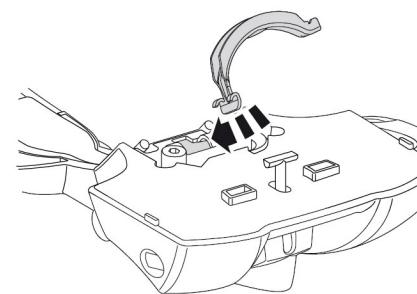
### Montage auf Dachgrundträgern mit Vierkantprofil



- Die 64,5 mm lange Befestigungsschraube durch das vordere Loch in der hinteren Befestigung führen.
- Den Spannarm einige Umdrehungen schrauben.



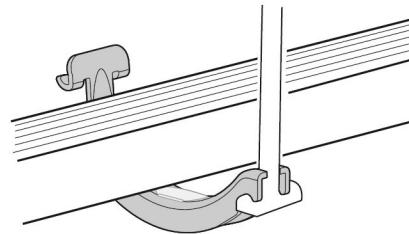
- Die 69,5 mm lange Befestigungsschraube durch das Loch in der vorderen Befestigung führen.
- Den Spannarm einige Umdrehungen schrauben.



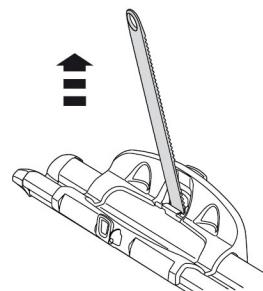
- Den Fahrradhalter umdrehen.
- Den einen Bügel in der vorderen Befestigung festhaken.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

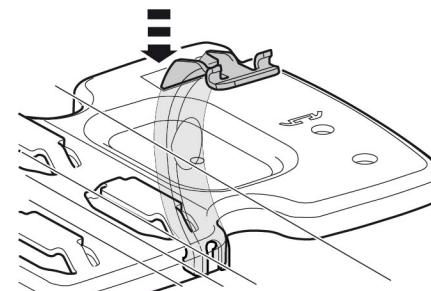
### Montage auf Dachgrundträgern mit Vierkantprofil



- Den Bügel um den vorderen Gepäckträger herumführen und die Schraube festhaken.



- Die Spannbänder durch den Radhalter führen.



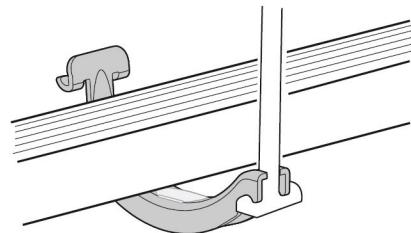
- Den anderen Bügel mit dem offenen Ende zuerst durch die hintere Befestigung herunterlassen.

#### Achtung!

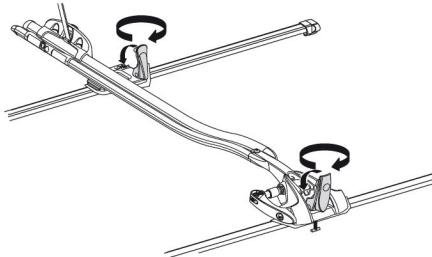
Darauf achten, dass der Bügel auf dem Fahrzeugdach keine Lack- oder Blechschäden verursacht.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

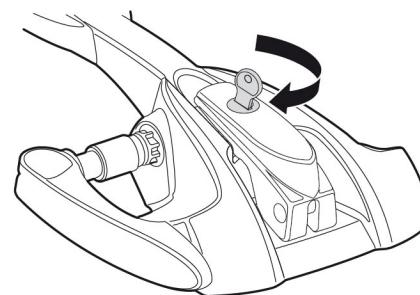
### Montage auf Dachgrundträgern mit Vierkantprofil



- Den Bügel um den hinteren Lastenträger herumführen und die Schraube festhaken.



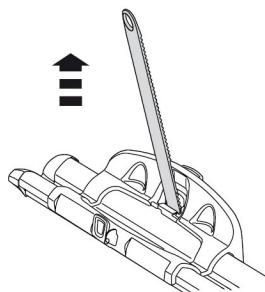
- Die Halter an den Lastenträgern anbringen, dazu die Spannarme im Uhrzeigersinn drehen.
- Durch Herunterdrücken der Griffe festspannen. Wenn die Spannung nicht ausreichend ist: den Spannarm weiter drehen. Wenn das Festspannen sehr schwer geht: den Spannarm zurückdrehen.



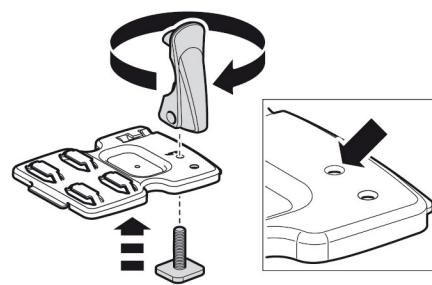
- Den Schlüssel drehen und damit den Spannarm an der vorderen Befestigung sichern.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

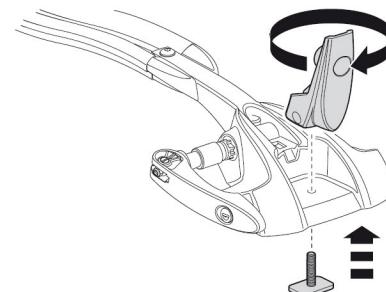
### Montage auf Dachgrundträgern mit T-Nut



- Das Spannband durch den Radhalter hindurchführen.



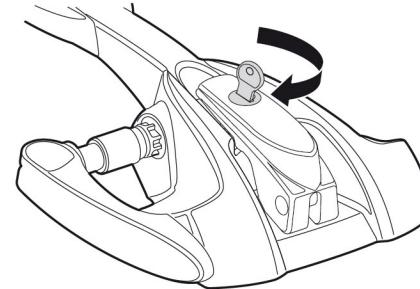
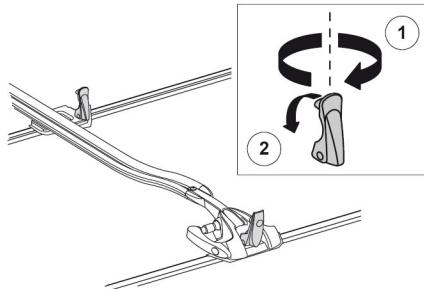
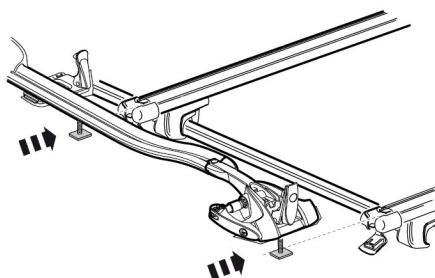
- Die 35-mm-lange Befestigungsschraube durch das hintere Loch an der hinteren Befestigung führen.



- Die 40-mm-lange Befestigungsschraube durch das Loch in der vorderen Befestigung führen.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

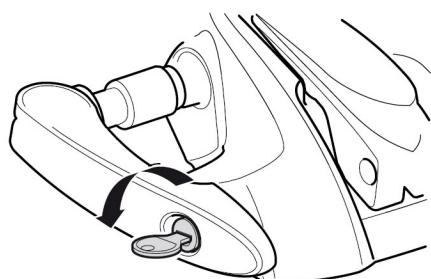
### Montage auf Dachgrundträgern mit T-Nut



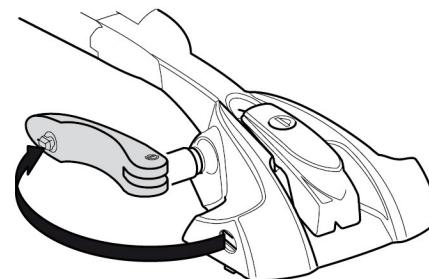
- Die Befestigungsschrauben in die T-Nut des Grundträgers einführen.
- Die Befestigungsplatten an den Grundträgern anbringen, dazu die Spannarme im Uhrzeigersinn drehen.
  - Durch Herunterdrücken der Sperrhebel festspannen. Wenn die Spannung nicht ausreichend ist: den Spannarm weiter anziehen. Wenn das Festspannen sehr schwer geht: den Spannarm zurückdrehen.
- Den Schlüssel drehen und damit den Spannarm an der vorderen Befestigung sichern.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

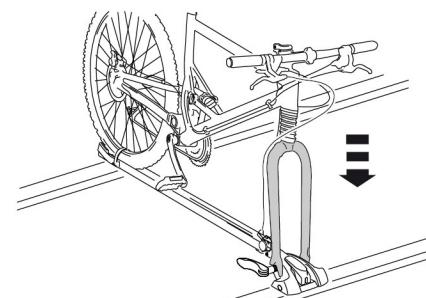
### Anbringen des Fahrrads



- Den Spannarm für die Vordergabel aufschließen.



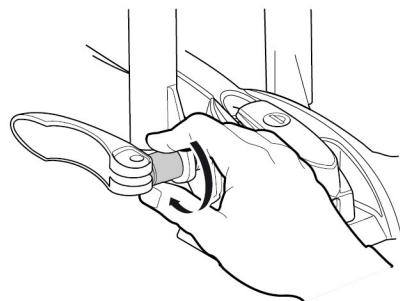
- Den Spannarm aufdrücken.



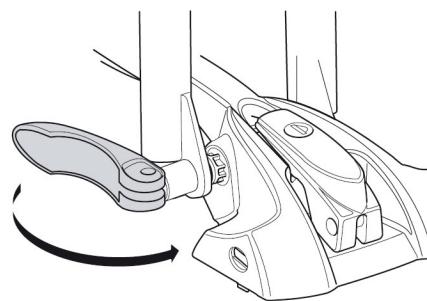
- Das Fahrrad hochheben und am Fahrradhalter anbringen. Dazu die Vordergabel in die vordere Befestigung einpassen.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

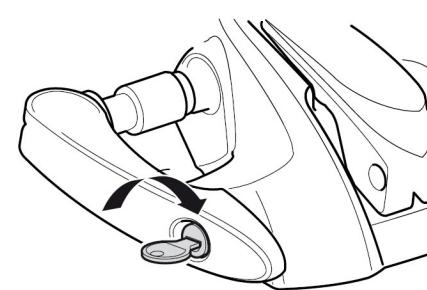
### Anbringen des Fahrrads



- Den Stellring drehen, bis Widerstand zu spüren ist.



- Den Spannarm mit Kraft zudrücken.



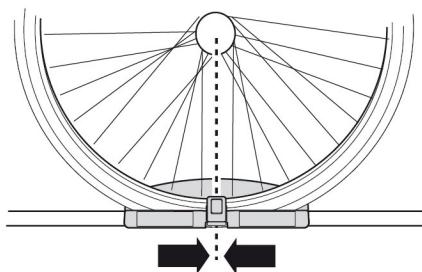
- Das Schloss des Spannarms abschließen.

#### **i** Achtung!

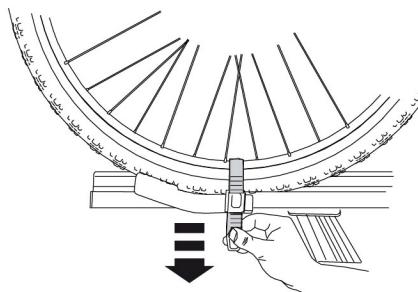
Eventuell müssen die Stellringe ein wenig herausgeschraubt werden, um die Vordergabel anbringen zu können.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

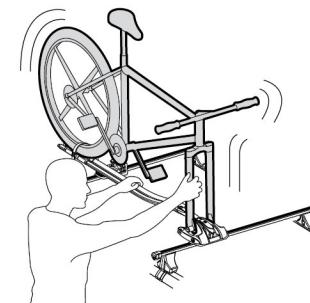
### Anbringen des Fahrrads



- Den Radhalter auf die hintere Radachse des Fahrrads zentrieren.



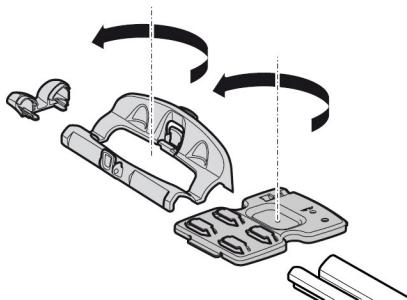
- Das Hinterrad festspannen.



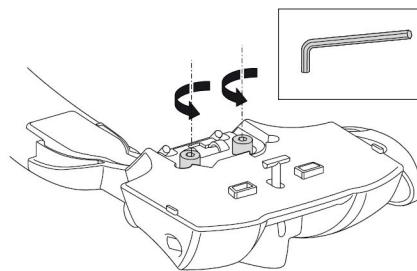
- Überprüfen, dass das Fahrrad richtig fest sitzt.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

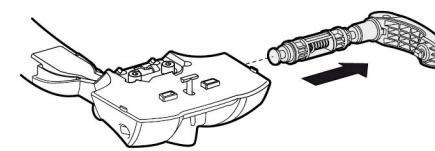
### Montage links



- Das hintere Gabelteil, Radhalter und hintere Befestigung des Fahrradhalters entfernen.
- Den Radhalter und die Befestigung umdrehen.
- Die Teile wieder anbauen.



- Die Schrauben an der Unterseite der vorderen Befestigung lösen.



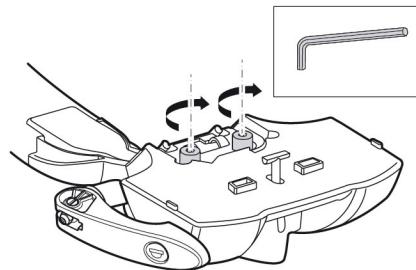
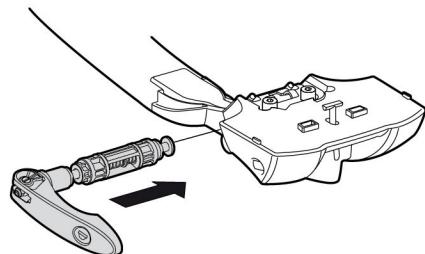
- Den Spannarm mit dem Verriegelungskolben entfernen.

#### Achtung!

Überprüfen, dass die Teile richtig am Fahrradhalterprofil festsitzen.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

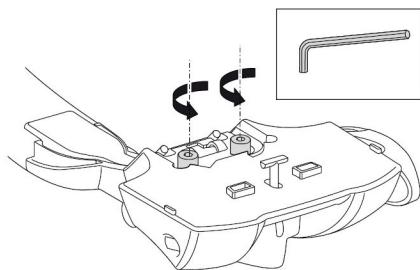
Montage links



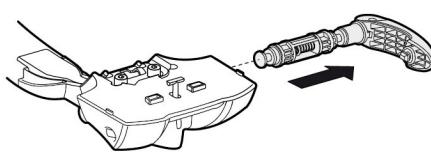
- Den Spannarm an der anderen Seite der Befestigung anbringen.
- Die Schrauben festdrehen.

## DE Fahrradträger, mit Gabelbefestigung

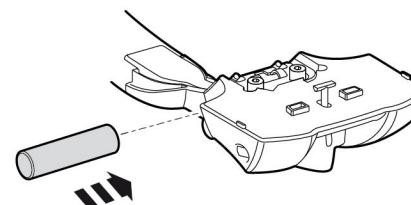
### Adapter für Vordergabeln mit Ø20-mm-Achse



- Die Schrauben an der Unterseite der vorderen Befestigung lösen.



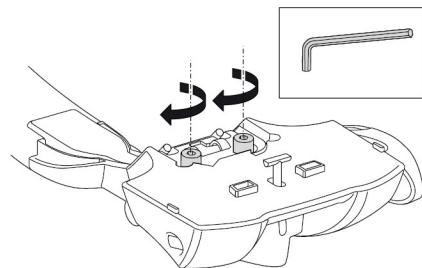
- Den Spannarm mit dem Verriegelungskolben entfernen.



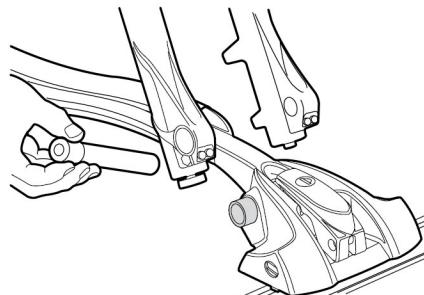
- Den Adapter anbringen.

## Fahrradträger, mit Gabelbefestigung DE

Adapter für Vordergabeln mit Ø20-mm-Achse



- Die Schrauben festdrehen.



- Das Fahrrad anbringen, indem die Radachse durch den Achshalter der Vorderradgabel und den Adapter geführt wird.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

### Introducción

#### **¡Atención!**

Compruebe regularmente que el portabicicletas está fijo en los portacargas y que los dispositivos de apriete están bien apretados. Mantenga siempre bloqueadas durante el transporte las asas de cierre para evitar que la bicicleta se desprenda con las sacudidas.

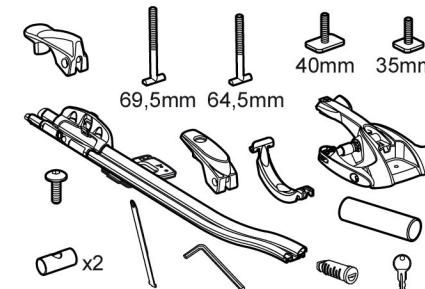
No olvide que la instalación del portabicicletas puede conllevar un cierto ruido por la resistencia del viento. Tenga en cuenta la modificación de las características de altura y conducción del vehículo con el portabicicletas montado.

Antes de iniciar el viaje, compruebe que el portabicicletas está bien fijado y que se ha sacado la llave.

#### **¡Atención!**

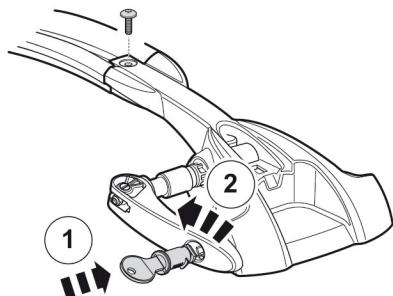
La velocidad se debe adaptar a la carga transportada y, naturalmente, también a los límites de velocidad vigentes; aunque como máximo a 130 km/h. Desmonte el portabicicletas y los arcos de carga del techo cuando no vaya a utilizarlos. Ello reducirá la resistencia aerodinámica y, por lo tanto, el consumo de combustible y el ruido del viento.

Sitúe los portacargas de forma que no haya riesgo de que la tapa del maletero golpee el portabicicletas al abrir aquella.

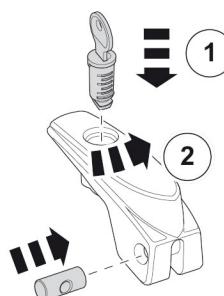


## Portabicicletas, montado en horquilla ES

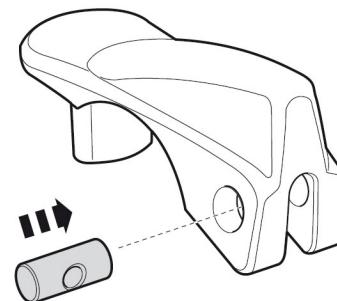
### Introducción



- Monte la fijación delantera con el tornillo correspondiente.
- Inserte la llave en el cierre del brazo tensor de la horquilla. Introduzca el cierre en el asiento (1) y gire a la izquierda (2).



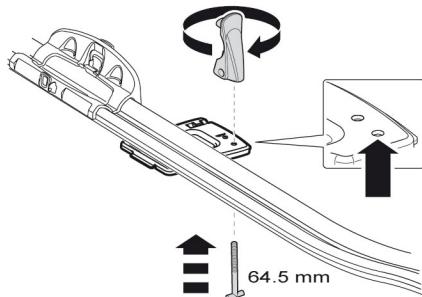
- Inserte la tuerca en el brazo tensor de la fijación delantera.
- Inserte la llave en el cierre. Introduzca el cierre en el asiento (1) y gire a la izquierda.



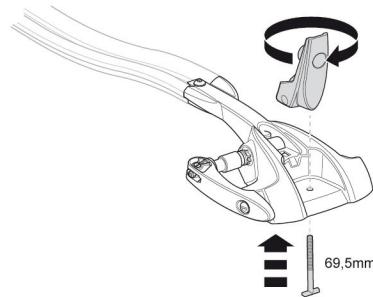
- Inserte la tuerca en el brazo tensor de la fijación trasera.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

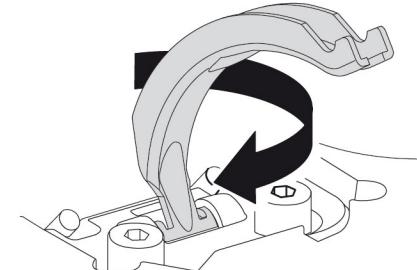
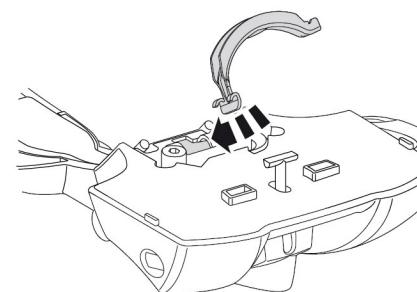
### Montaje del portacargas de techo con perfil cuadrangular



- Ensarte el tornillo de sujeción de 64,5 mm de longitud por el orificio delantero de la fijación trasera.
- Enrosque varias vueltas el brazo tensor.



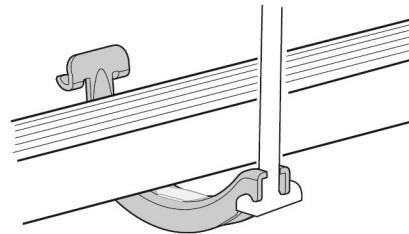
- Ensarte el tornillo de sujeción de 69,5 mm de longitud por el orificio de la fijación delantera.
- Enrosque varias vueltas el brazo tensor.



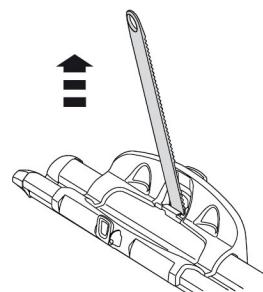
- Dé la vuelta al portabicicletas.
- Enganche uno de los estribos a la fijación delantera.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

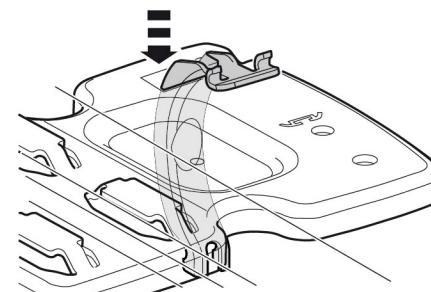
### Montaje del portacargas de techo con perfil cuadrangular



- Aplique el estribo en torno al portacargas delantero y enganche el tornillo.



- Inserte las correas de apriete a través del portabicicletas.



- Baje el otro estribo con el extremo abierto primero a través de la fijación trasera.

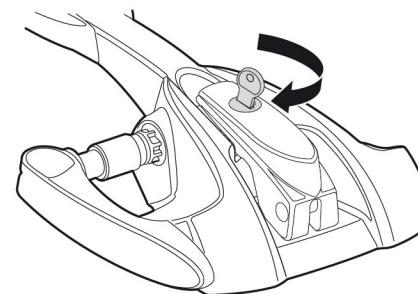
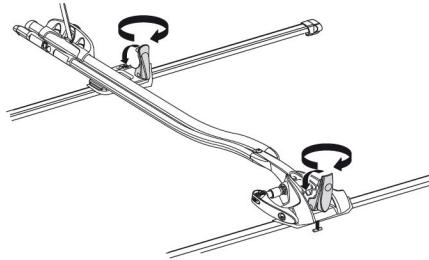
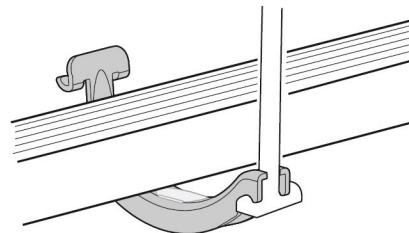


#### ¡Atención!

Compruebe que el estribo no toque el techo, ya que ello podría dañar la pintura o la chapa del vehículo.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

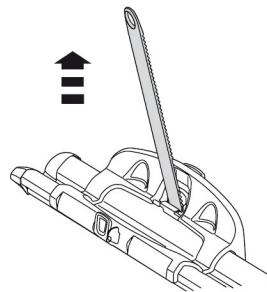
### Montaje del portacargas de techo con perfil cuadrangular



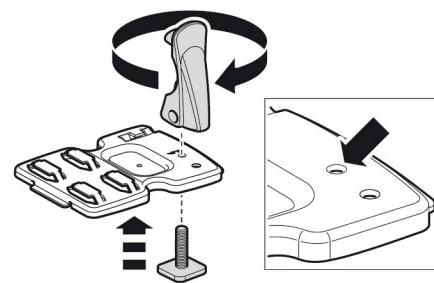
- Aplique el estribo en torno al portacargas trasero y enganche el tornillo.
- Monte las fijaciones sobre los portacargas girando a la derecha los brazos tensores.
- Fije bajando las asas. Si la sujeción parece suelta, gire más el brazo tensor. Si la sujeción está demasiado dura, afloje varias vueltas el brazo tensor.
- Gire la llave para bloquear el brazo tensor de la fijación delantera.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

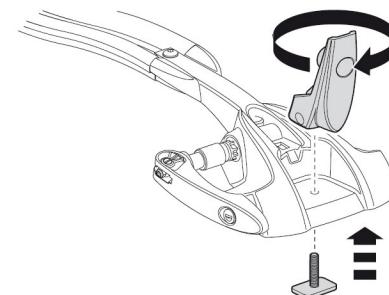
### Montaje del portacargas de techo con perfil de ranura en T



- Ensarte la abrazadera por el soporte de ruedas.



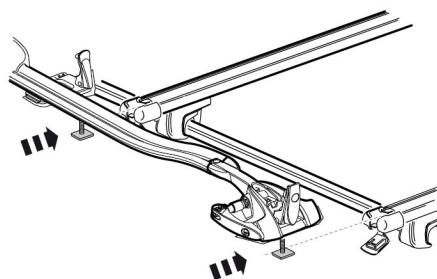
- Ensarte el tornillo de sujeción de 35 mm de longitud por el orificio trasero de la fijación trasera.



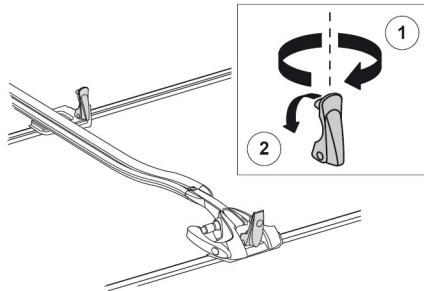
- Ensarte el tornillo de sujeción de 40 mm de longitud por el orificio de la fijación delantera.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

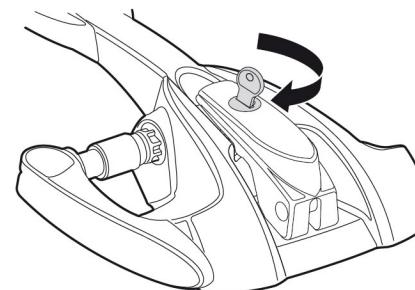
### Montaje del portacargas de techo con perfil de ranura en T



- Inserte los tornillos de sujeción en la ranura en T del portacargas.



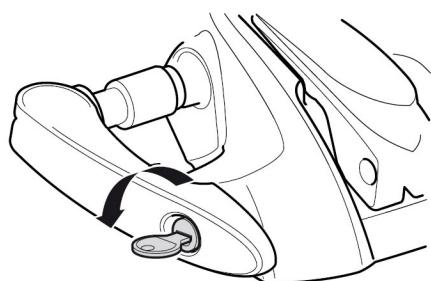
- Monte las placas de fijación sobre los portacargas girando a la derecha los brazos tensores.
- Fíjelas bajando los brazos de bloqueo. Si la sujeción parece suelta, apriete más el brazo tensor. Si la sujeción está demasiado dura, afloje varias vueltas el brazo tensor.



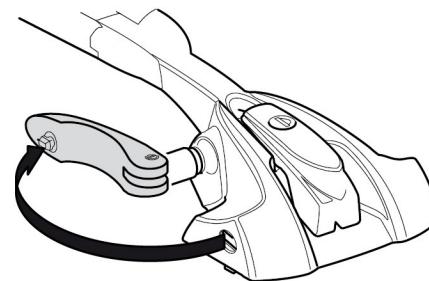
- Gire la llave para bloquear el brazo tensor de la fijación delantera.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

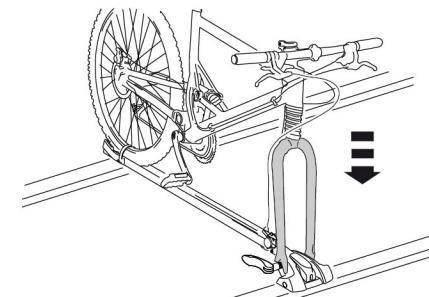
### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Desbloquee el brazo tensor de la horquilla.



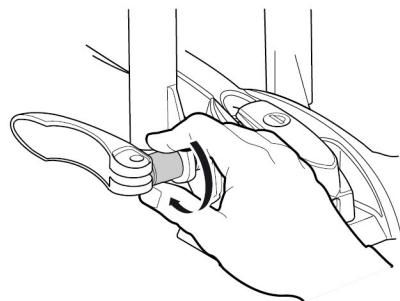
- Despliegue el brazo tensor.



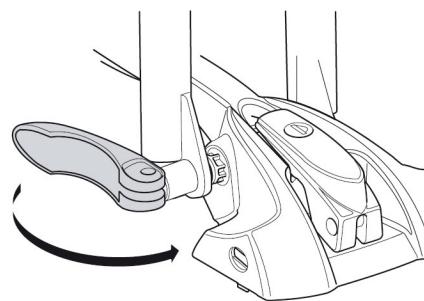
- Alce y coloque la bicicleta en el portabicicletas. Ajuste la horquilla en la fijación delantera.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

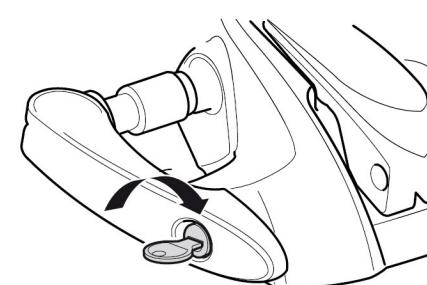
### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Gire el anillo de ajuste hasta notar resistencia.



- Baje con fuerza el brazo tensor.



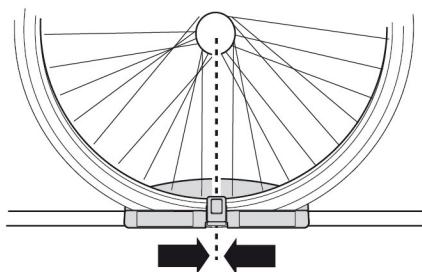
- Bloquee el cierre del brazo tensor.

**¡Atención!**

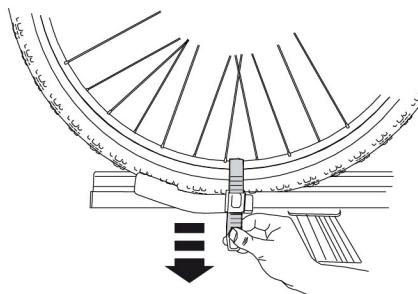
Es posible que deba desenroscar un poco el anillo de ajuste para poder montar la horquilla.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

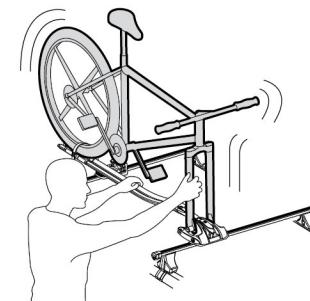
### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Centre el soporte de ruedas sobre el eje trasero de la bicicleta.



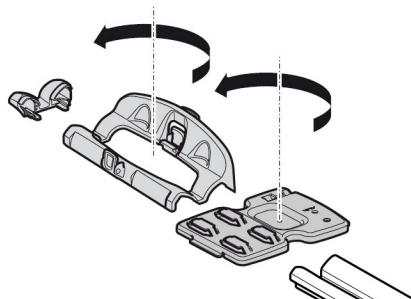
- Amarre la rueda trasera.



- Compruebe que la bicicleta esté firmemente sujetada.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

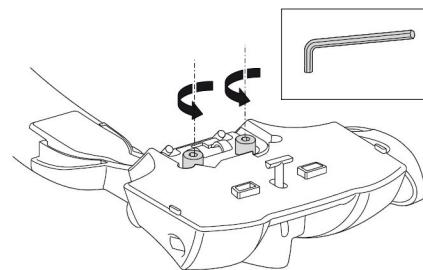
### Instalación izquierda



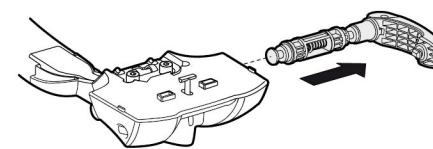
- Desmonte la pieza lateral trasera del portabicicletas, el soporte de ruedas y la fijación trasera.
- Invierta el soporte de ruedas y la fijación.
- Reinstale las piezas.

#### ¡Atención!

Compruebe que las piezas estén firmemente sujetas en el perfil del portabicicletas.



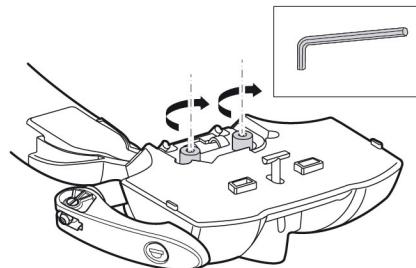
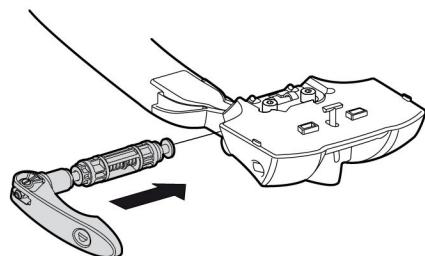
- Afloje los tornillos de la parte inferior de la fijación delantera.



- Desmonte el brazo tensor con el pestillo.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

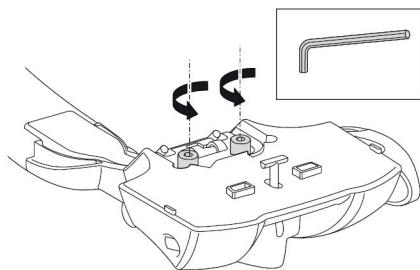
### Instalación izquierda



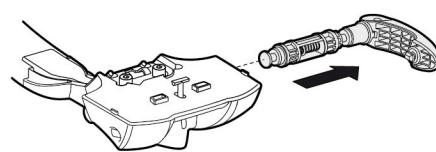
- Monte el brazo tensor en el otro lado de la fijación.
- Fije los tornillos.

## ES Portabicicletas, montado en horquilla

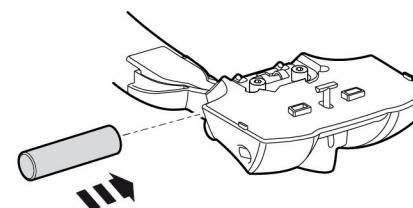
### Adaptador de horquillas con eje de Ø20 mm



- Afloje los tornillos de la parte inferior de la fijación delantera.



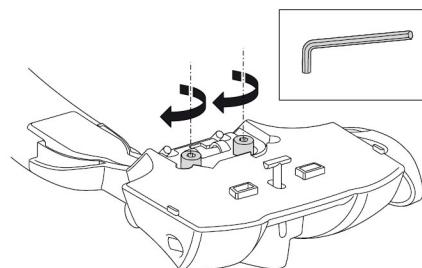
- Desmonte el brazo tensor con el pestillo.



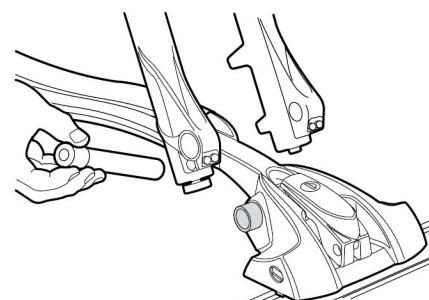
- Monte el adaptador.

## Portabicicletas, montado en horquilla ES

Adaptador de horquillas con eje de Ø20 mm



- Fije los tornillos.



- Monte la bicicleta pasando el eje de rueda a través de la fijación de eje de la horquilla delantera y el adaptador.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

### Inleiding

#### **i** Opmerking!

Controleer regelmatig of de fietsdrager op de lastbogen vastzit en of de vastzetvoorzieningen van de fiets goed zijn aangehaald.

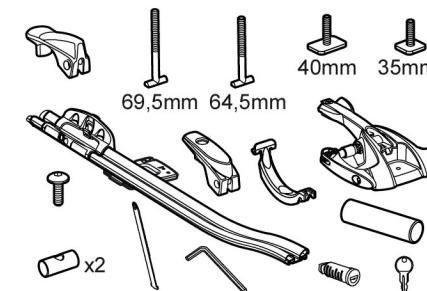
Houd de vergrendelhandgrepen tijdens transport altijd vergrendeld om te voorkomen dat de fiets losschudt.  
Let erop dat er windruit kan ontstaan als de fietsendrager is gemonteerd.  
Let op de gewijzigde hoogte en rijeigenschappen van de auto als u met de fietsendrager rijdt.

Controleer voordat u gaat rijden of de fietsdrager goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd.

#### **i** Opmerking!

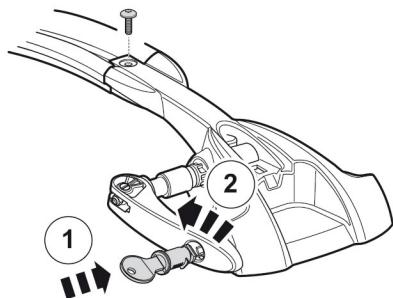
De snelheid moet worden aangepast aan de vervoerde lading en uiteraard ook aan de geldende snelheidsvoorschriften, echter max. 130 km/u.

Verwijder de fietsendrager en de daklastbogen wanneer ze niet worden gebruikt. Hierdoor nemen de luchtweerstand en daardoor ook het brandstofverbruik en de windruit af.  
Plaats de lastdragers zo, dat de achterklep niet tegen de fietsendrager kan slaan als de achterklep wordt geopend.

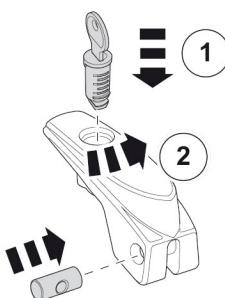


## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

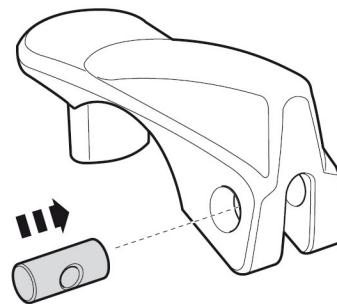
### Inleiding



- Monteer de voorste steun met de bijgeleverde schroef.
- Steek de sleutel in het slot op de spanarm voor de voorvork. Zet het slot in de zitting (1) en draai linksom (2).



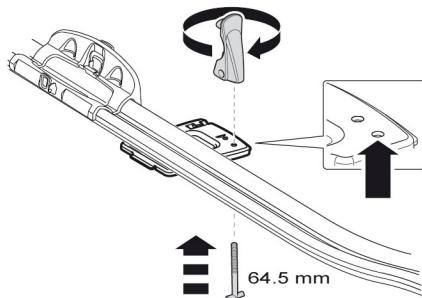
- Plaats de moer in de spanarm van de voorste steun.
- Steek de sleutel in het slot. Zet het slot in de zitting (1) en draai linksom.



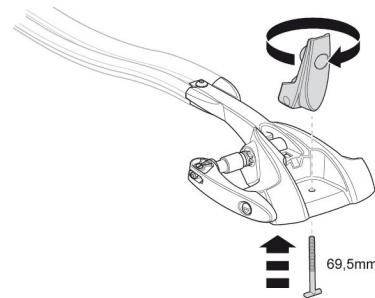
- Plaats de moer in de spanarm van de achterste steun.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

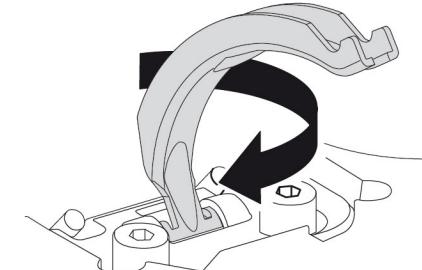
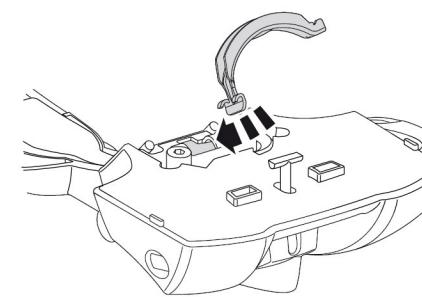
### Op daklastdrager met vierkantprofiel monteren



- Steek de 64,5 mm lange bevestigingsschroef door het voorste gat in de achterste steun.
- Draai de spanarm enkele slagen.



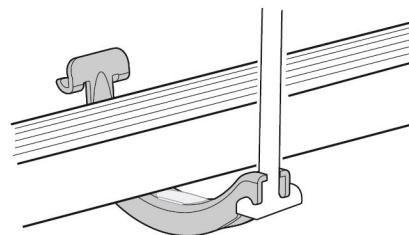
- Steek de 69,5 mm lange bevestigingsschroef door het gat in de voorste steun.
- Draai de spanarm enkele slagen.



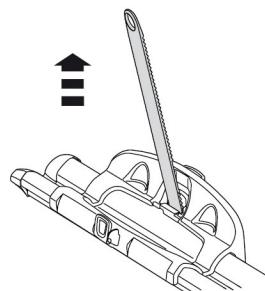
- Keer de fietsendrager.
- Haak de ene beugel in de voorste steun vast.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

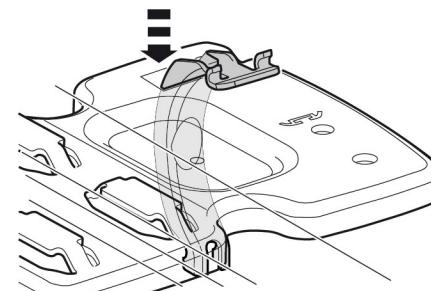
### Op daklastdrager met vierkantprofiel monteren



- Steek de beugel rond de voorste lastdrager en haak de schroef vast.



- Steek de spanbanden door de wieldrager.



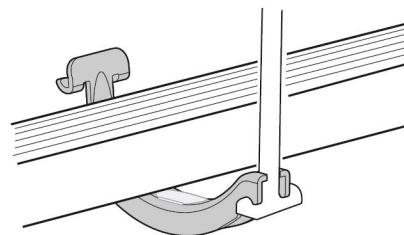
- Breng de andere beugel omlaag, met het open uiteinde eerst, door de achterste steun.

#### Opmerking!

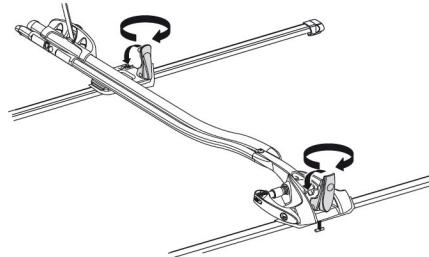
Let erop dat de beugel niet tegen het dak komt, aangezien er anders schade aan de lak of het plaatwerk van de auto kan ontstaan.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

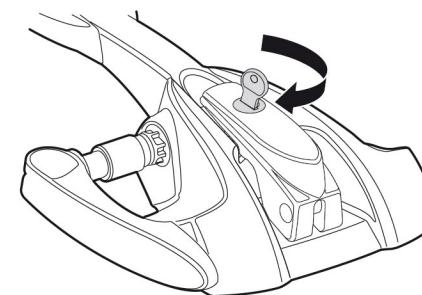
### Op daklastdrager met vierkantprofiel monteren



- Steek de beugel rond de achterste lastdrager en haak de schroef vast.



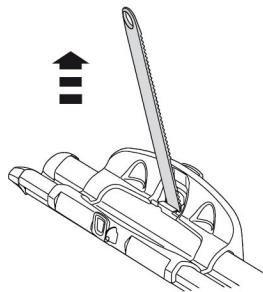
- Monteer de steunen tegen de lastdragers door de spanarmen rechtsom te draaien.
- Vastzetten door de handgrepen omlaag te klappen. Als het vastzetten losjes aanvoelt: draai de spanarm verder. Als het vastzetten erg traag gaat: maak de spanarm enkele slagen los.



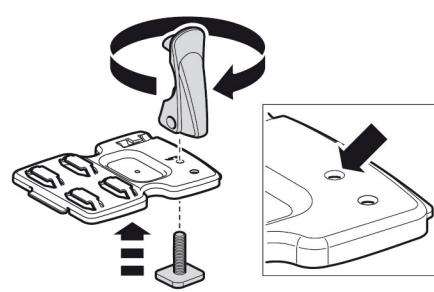
- Draai de sleutel om de spanarm op de voorste steun te vergrendelen.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

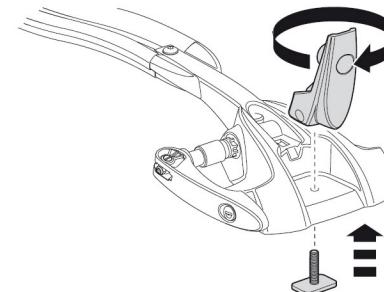
### Op daklastdrager met T-groefprofiel monteren



- Steek de spanband door deieldrager.



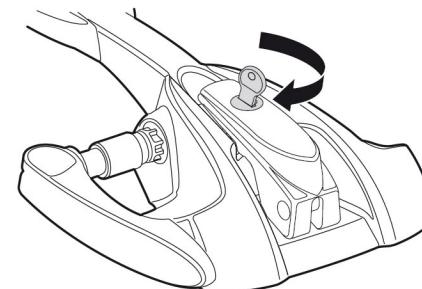
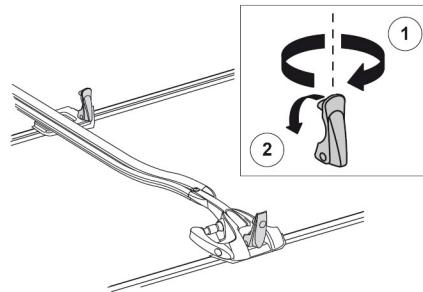
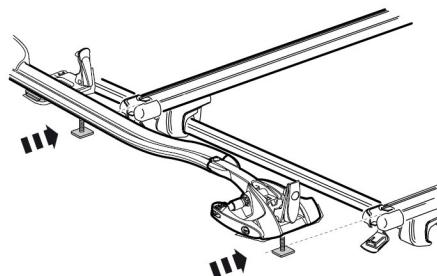
- Steek de 35 mm lange bevestigingsschroef door het achterste gat op de achterste steun.



- Steek de 40 mm lange bevestigingsschroef door het gat in de voorste steun.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

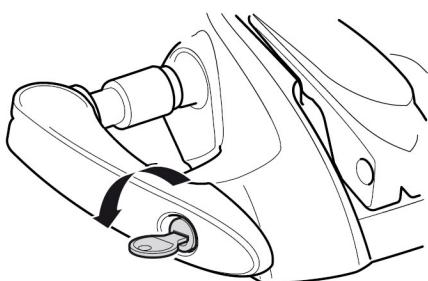
### Op daklastdrager met T-groefprofiel monteren



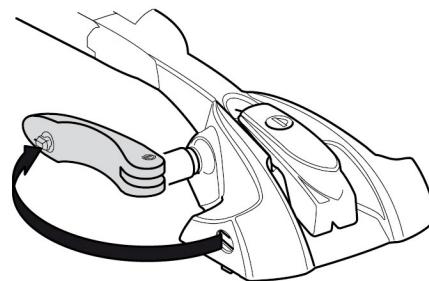
- Plaats de bevestigingsschroeven in de T-groef van de lastdrager.
- Monteer de bevestigingsplaten tegen de lastdragers door de spanarmen rechtsom te draaien.
- Zet deze vast door de spanarmen omlaag te klappen. Als het vastzetten losjes aanvoelt: haal de spanarm verder aan. Als het vastzetten erg traag gaat: maak de spanarm enkele slagen los.
- Draai de sleutel om de spanarm op de voorste steun te vergrendelen.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

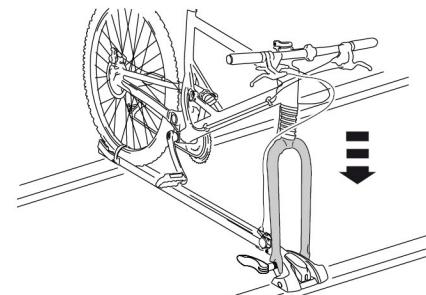
### Fiets monteren



- Ontgrendel de spanarm voor de voorvork.



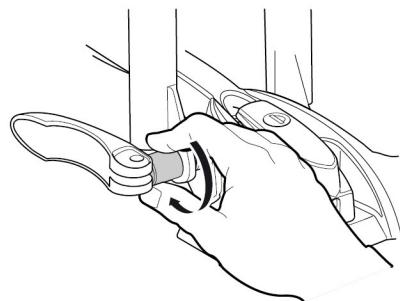
- Klap de spanarm uit.



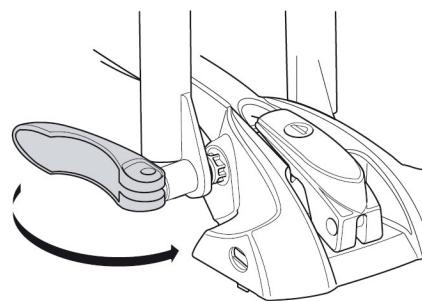
- Til de fiets op en zet deze op de fietsendrager. Plaats de voorvork in de voorste steun.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

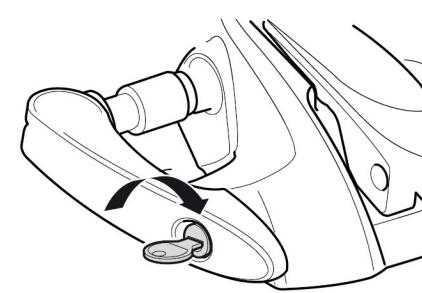
### Fiets monteren



- Draai de stelring totdat u weerstand voelt.



- Klap de spanarm met kracht in.



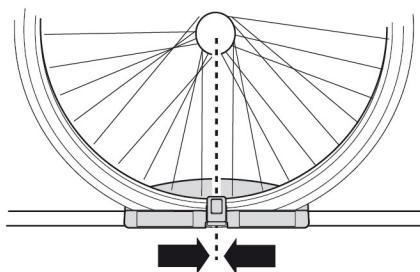
- Vergrendel het slot van de spanarm.

#### Opmerking!

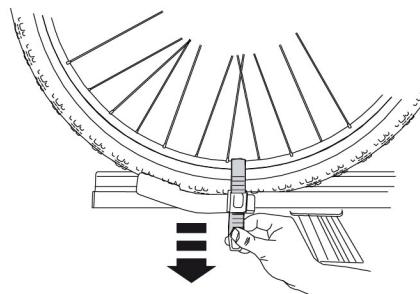
Het is mogelijk dat u de stelring enigszins moet uitdraaien om de voorvork te kunnen plaatsen.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

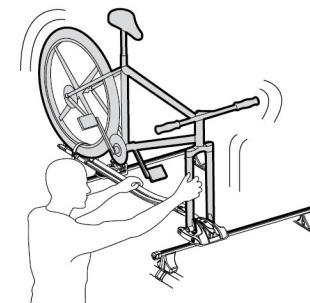
### Fiets monteren



- Centreer de wieldrager ten opzichte van de achterwielas van de fiets.



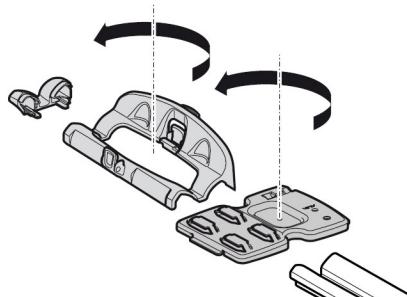
- Zet het achterwiel vast.



- Controleer of de fiets goed vastzit.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

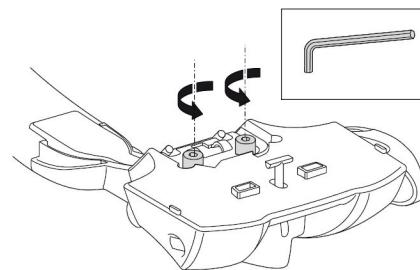
### Montage links



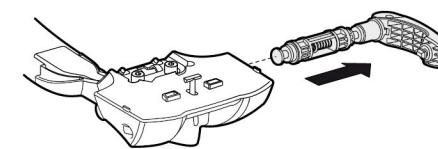
- Verwijder het achterste gevelstuk van de fietsendrager, de wieldrager en de achterste steun.
- Keer de wieldrager en de steun.
- Monteer de onderdelen weer.

#### Opmerking!

Controleer of de onderdelen goed op het profiel van de fietsendrager vastzitten.



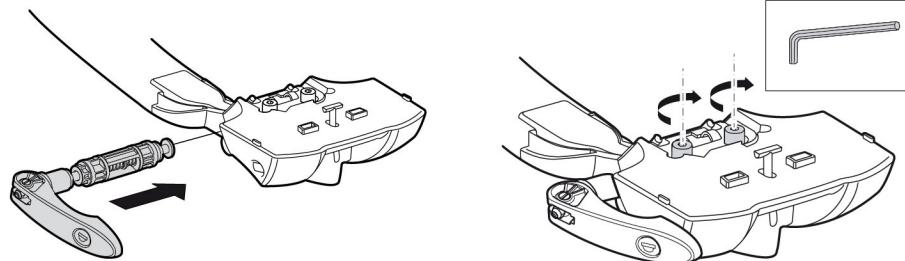
- Maak de schroeven aan de onderkant van de voorste steun los.



- Verwijder de spanarm met de tong.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

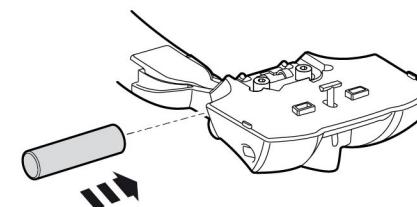
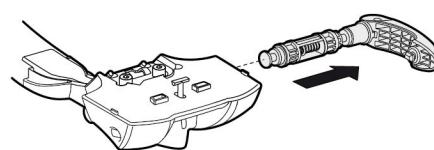
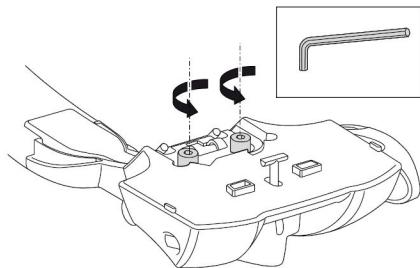
Montage links



- Monteer de spanarm aan de andere kant van de steun.
- Zet de schroeven vast.

## NL Fietsdrager, op vork gemonteerd

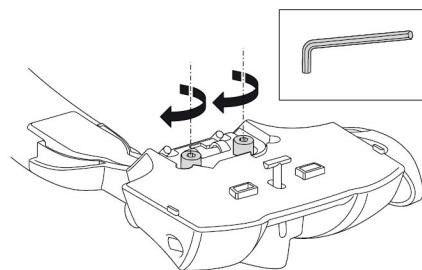
Adapter voor voorvorken met Ø20 mm as



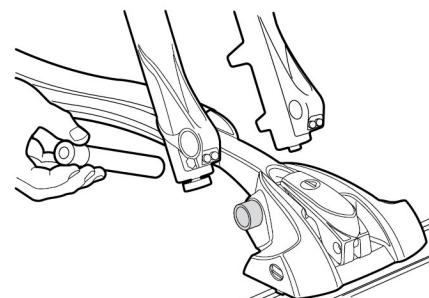
- Maak de schroeven aan de onderkant van de voorste steun los.
- Verwijder de spanarm met de tong.
- Monteer de adapter.

## Fietsdrager, op vork gemonteerd NL

Adapter voor voorvorken met Ø20 mm as



- Zet de schroeven vast.



- Plaats de fiets door de wielas door de asbevestiging van de voorvork en de adapter te steken.

## FI Polkupyöräpidin, haarukkakiinnitys

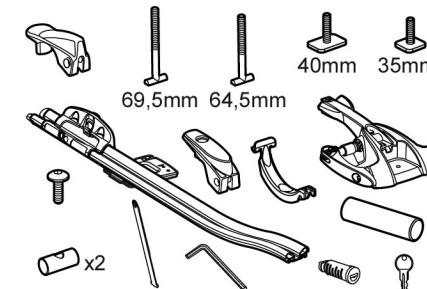
### Johdanto

#### **i** Huom!

Tarkasta säännöllisesti, että polkupyöräpidin on kunnolla kiinni taakkatelineissä ja että polkupyörän kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiristettyinä. Lukitse aina lukituskahvat kuljetuksen ajaksi, jotta polkupyörä ei pääse irtomaan tärinän vaikutuksesta. Huomaa, että tuulen suhina saattaa kuulua, kun polkupyöräpidin on asennettu katolle. Ota huomioon auton kasvanut korkeus ja muuttuneet ajo-ominaisuudet polkupyöräpitimen kanssa ajettaessa. Tarkasta ennen matkan aloittamista, että polkupyöräpidin on kunnolla lukittuna ja avain poistettuna.

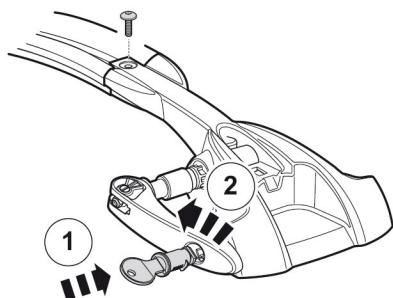
#### **i** Huom!

Nopeus on sovitettava kuljetettavan kuorman ja tietyistä myös vallitsevien nopeusrajoitusten mukaan, suurin sallittu nopeus on kuitenkin 130 km/h. Poista polkupyöräpidin ja taakkatelineet, kun niitä ei tarvita. Tällöin ilmanvastus ja sen myötä polttoneesteenkulutus ja tuulen suhina pienenevät. Sijoita taakkatelineet niin, että takaluukku voidaan avata sen osumatta polkupyöräpitimeen.

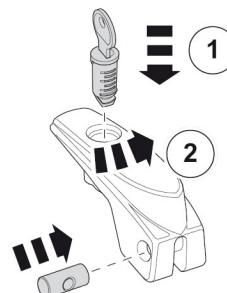


## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

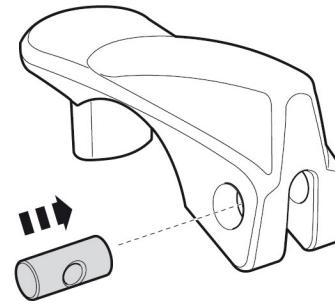
### Johdanto



- Asenna etukiinnike mukana toimitetulla ruuvilla.
- Työnnä avain etuhaarukan kiristysvarren lukkoon. Työnnä lukko pesään (1) ja kierrä vastapäivään (2).



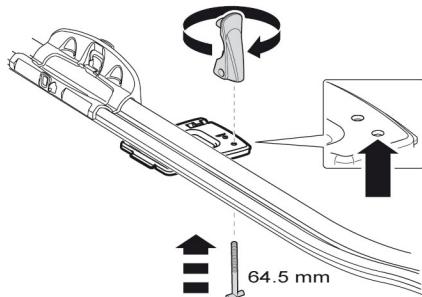
- Asenna mutteri etukiinnikkeen kiristysvarteen.
- Työnnä avain lukkoon. Työnnä lukko pesään (1) ja kierrä vastapäivään.



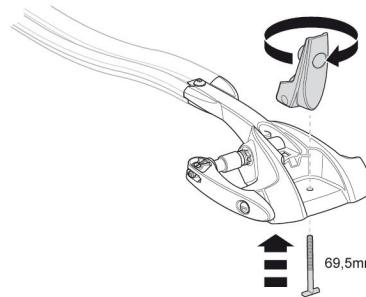
- Asenna mutteri takakiinnikkeen kiristysvarteen.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

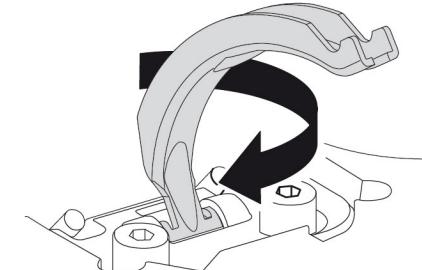
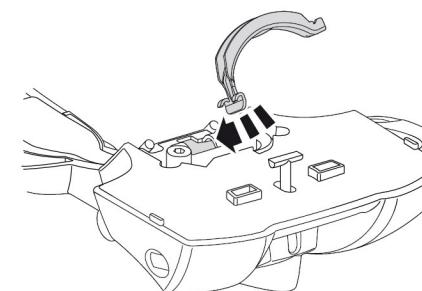
### Asennus suorakaideprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Pujota 64,5 mm pituinen kiinnitysruuvi takakiinnikkeen etumaisen reiän läpi.
- Tiukkaa kiristysvartta muutama kierros.



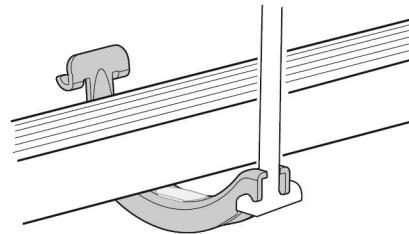
- Pujota 69,5 mm pituinen kiinnitysruuvi etukiinnikkeen reiän läpi.
- Tiukkaa kiristysvartta muutama kierros.



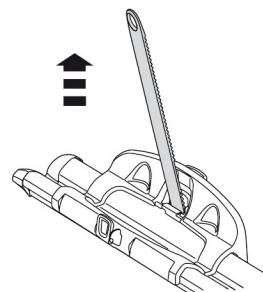
- Käännä polkupyöränpidin toisin päin.
- Kiinnitä toinen sanka etukiinnikkeeseen.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

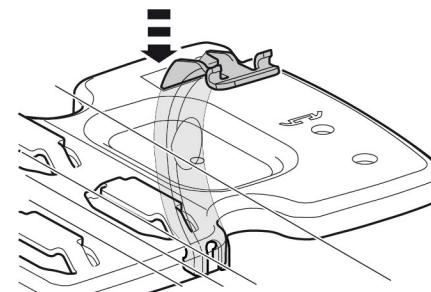
### Asennus suorakaideprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Pujota sanka etumaisen taakkatelineen ympäri ja kiinnitä ruuvi.



- Pujota kiinnityshihnat pyöränpitimen läpi.



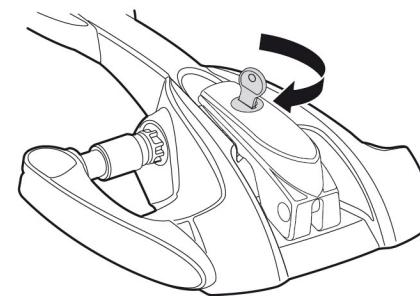
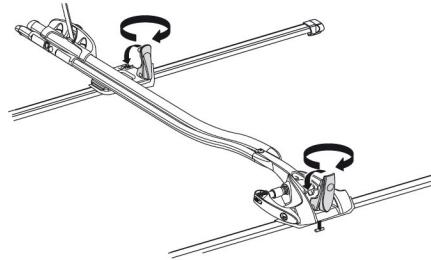
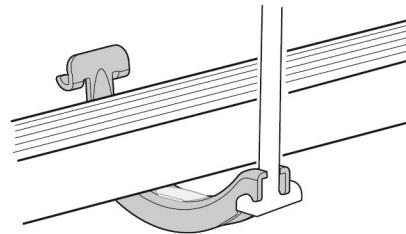
- Pujota toinen sanka avoin päät edeltä takakiinnikkeen läpi.

**i** Huom!

Varmista, ettei sanka ota kiinni kattoon, koska muuten se voi vaurioittaa maalipintaa tai kattopeltiä.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

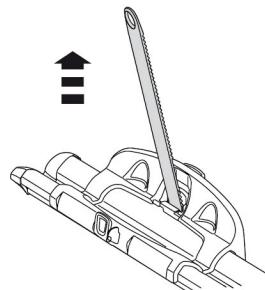
### Asennus suorakaideprofiilista valmistetuille taakkatelineille



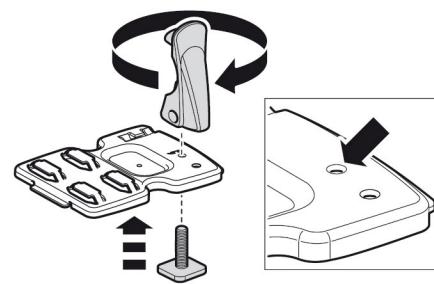
- Pujota sanka taemman taakkatelineen ympäri ja kiinnitä ruuvi.
- Asenna kiinnikkeet taakkatelineitä vasten kiertämällä kiristysvaria myötäpäivään.
- Kiristä käantämällä kahvat alas. Jos kiinnitys tuntuu löysältä: kierrä kiristysvartta lisää. Jos kiinnitys tuntuu hyvin jäykältä: löysää kiristysvartta muutama kierros.
- Lukitse kiristysvari etukiinnikkeeseen kiertämällä avain ympäri.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

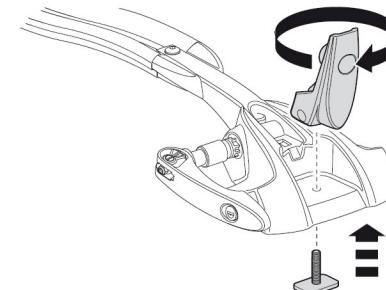
Asennus T-uraprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Pujota kiinnityshihna pyöränpitimen läpi.



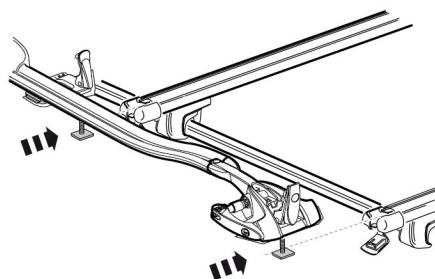
- Pujota 35 mm pituinen kiinnitysruuvi takakiinnikkeen taemman reiän läpi.



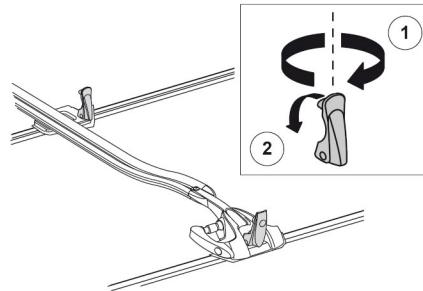
- Pujota 40 mm pituinen kiinnitysruuvi etukiinnikkeen reiän läpi.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

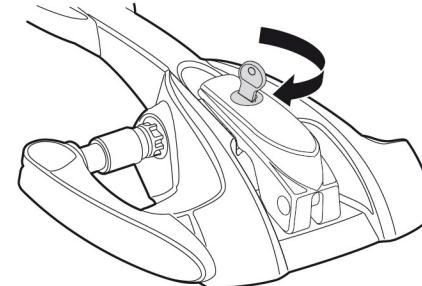
### Asennus T-uraprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Pujota kiinnitysruuvit taakkatelineen T-uraan.



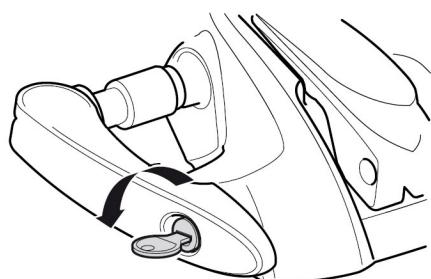
- Asenna kiinnityslevyt taakkatelineitä vasten kiertämällä kiristysvarsi myötäpäivään.
- Kiristä ne käintämällä kiristysvarret alas. Jos kiinnitys tuntuu löysältä: kiristä kiristysvartta lisää. Jos kiinnitys tuntuu hyvin jäykältä: löysää kiristysvartta muutama kierros.



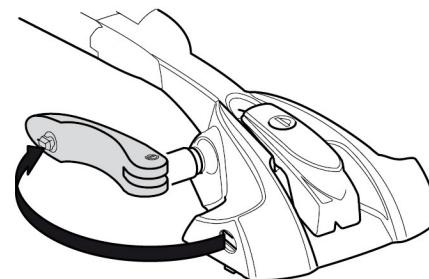
- Lukitse kiristysvarsi etukiinnikkeeseen kiertämällä avain ympäri.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

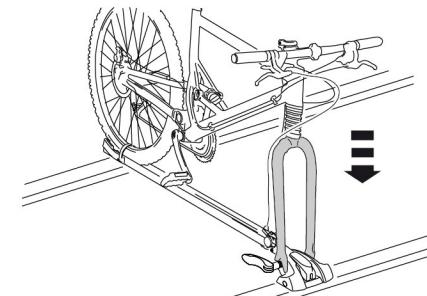
### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Lukitse etuhaarukan kiristysvarsi.



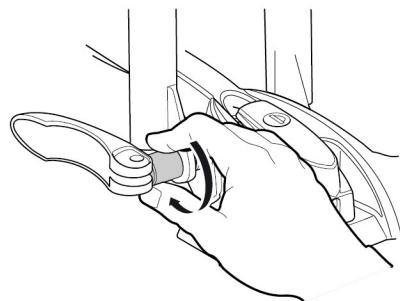
- Käännä kiristysvarsi ulos.



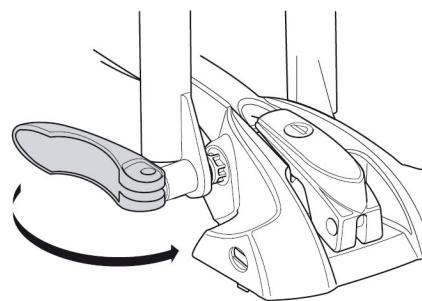
- Nosta polkupyörä, aseta se polkupyöränpitimeen ja sovita etuhaarukka etukiinnikkeeseen.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

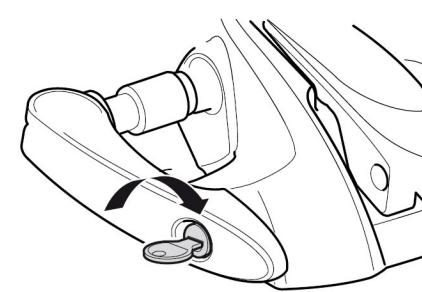
### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Käännä säätöengasta vasteesseen saakka.



- Käännä kiristysvarsi voimakkaasti sisään.



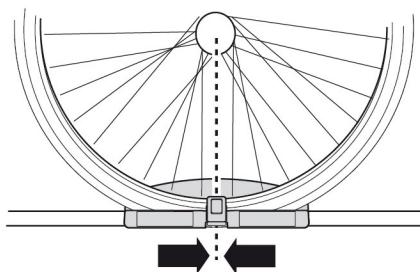
- Lukitse kiristysvarren lukko.

#### Huom!

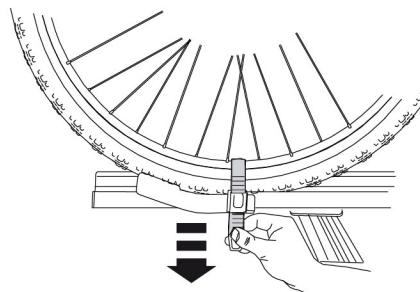
Säätöengasta voi joutua kiertämään hieman ulospäin, jotta etuhaarukan voi asentaa.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

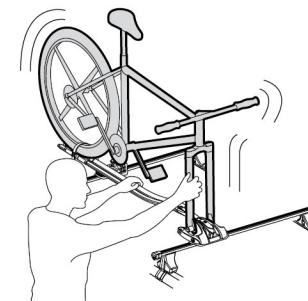
### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Keskitä pyöränpidin polkupyörän taka-akselin kohdalle.



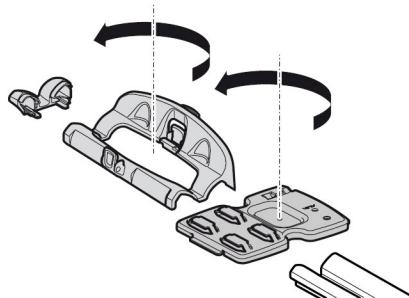
- Kiristä takapyörä.



- Varmista, että polkupyörä on kunnolla kiinni.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

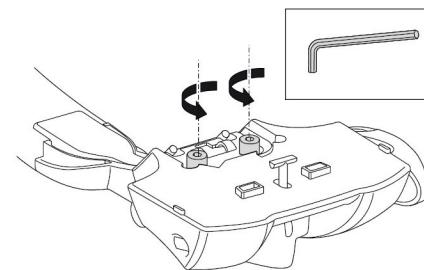
### Vasemmanpuoleinen kiinnitys



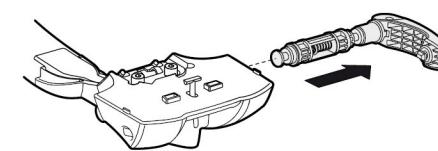
- Irrota polkupyöränpitimen tämperi päätykappale, pyöränpidin ja takakiinnike.
- Käännä pyöränpidin ja kiinnike.
- Asenna osat paikalleen.

#### Huom!

Varmista, että osat ovat kunnolla kiinni polkupyöränpitimen profiilissa.



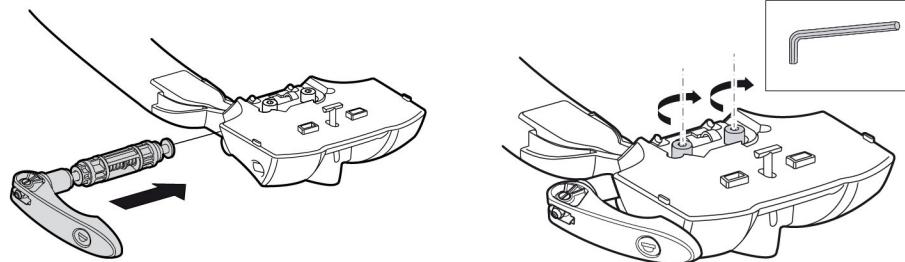
- Löysää etukiinnikkeen alasivun ruuvit.



- Irrota kiristysvarsi lukkosylinterineen.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

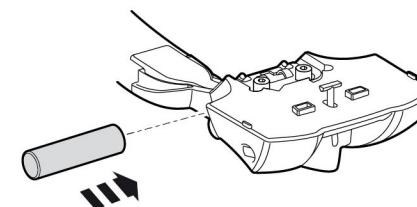
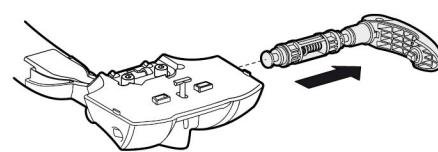
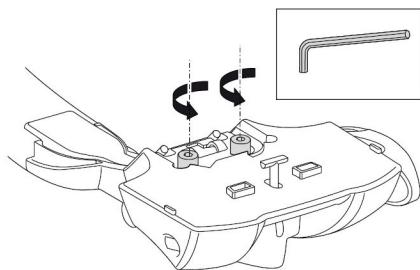
Vasemmanpuoleinen kiinnitys



- Asenna kiristysvarsi kiinnikkeen toiselle puolelle.
- Tiukkaa ruuvit.

## FI Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys

Sovitin etuhaarukoille, joissa on Ø20 mm akseli.



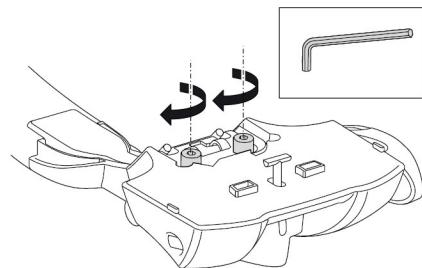
– Löysää etukiinnikkeen alasivun ruuvit.

– Irrota kiristysvarsi lukkokielineen.

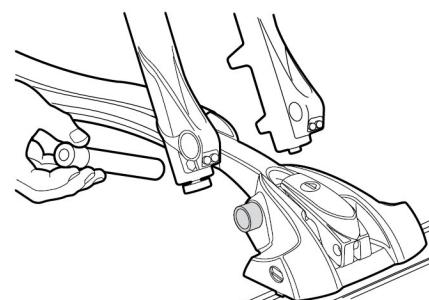
– Asenna sovitin.

## Polkupyöränpidin, haarukkakiinnitys FI

Sovitin etuharukoille, joissa on Ø20 mm akseli.



- Tiukkaa ruuvit.



- Asenna polkupyörä asettamalla pyöränakseli etuharukan akselikiinnikkeen ja sovittimen läpi.

## IT Portabiciclette, montato su forcella

### Introduzione

#### Nota!

Controllare a intervalli regolari che il portabiciclette sia ben fissato sulle barre portatutto e che i dispositivi di fissaggio della bicicletta siano ben serrati.

Tenere sempre bloccate le maniglie di bloccaggio durante il trasporto per impedire che la bicicletta sbatta e si liberi.

Notare che il brusio del vento può aumentare quando il portabiciclette è montato.

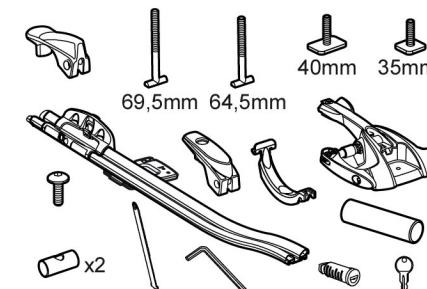
Considerare che l'altezza dell'auto e le caratteristiche di guida risultano modificate con l'uso del portabiciclette. Prima di mettersi in viaggio, controllare che il portabiciclette sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa.

#### Nota!

La velocità deve essere adattata al carico che si trasporta e naturalmente anche ai limiti di velocità vigenti, ad ogni modo non si devono superare i 130 km/h.

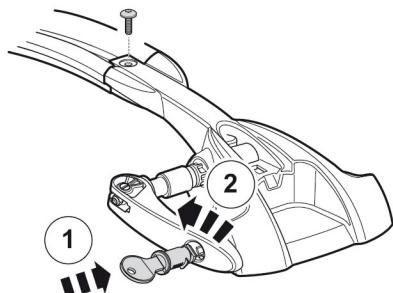
Rimuovere il portabiciclette e le barre portatutto quando essi non sono usati. In questo modo viene ridotta la resistenza dell'aria e quindi anche il consumo carburante e il rumore del vento.

Sistemare i portapacchi in modo che lo sportello bagagliaio non rischi di sbattere contro il portabiciclette quando lo sportello bagagliaio è aperto.

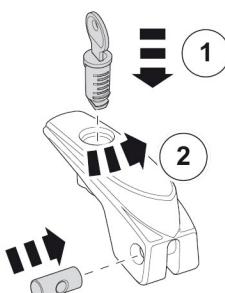


## Portabicilette, montato su forcella IT

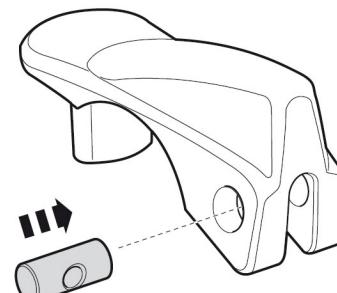
### Introduzione



- Montare l'attacco anteriore con la vite consegnata nel kit.
- Inserire la chiave nella serratura sul braccio di tensionamento della forcella anteriore. Portare la serratura nella sede (1) e ruotare in senso antiorario (2).



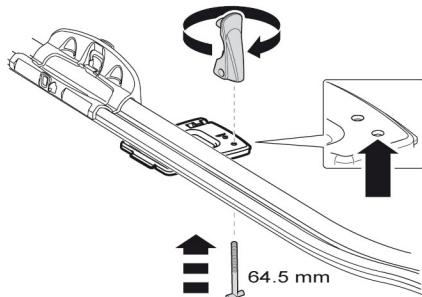
- Montare il dado nel braccio di tensionamento dell'attacco anteriore.
- Inserire la chiave nella serratura. Portare la serratura nella sede (1) e ruotare in senso antiorario.



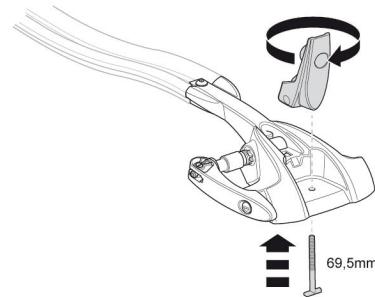
- Montare il dado nel braccio di tensionamento dell'attacco posteriore.

## IT Portabici, montato su forcella

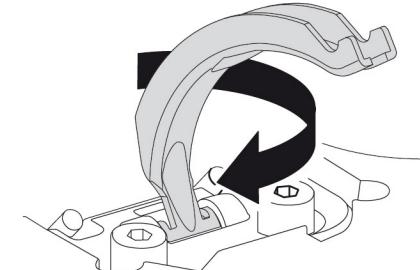
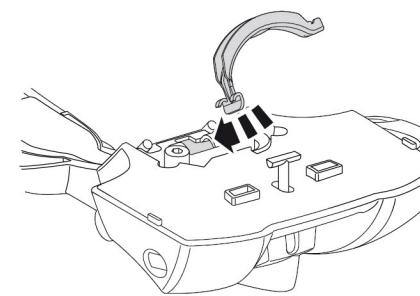
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo quadrato



- Far passare la vite di fissaggio da 64,5 mm attraverso il foro anteriore nell'attacco posteriore.
- Avvitare il braccio di tensionamento di alcuni giri.



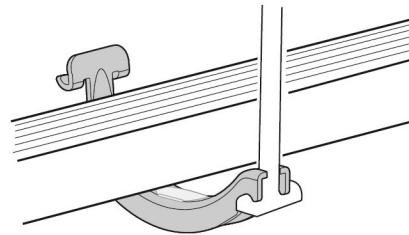
- Far passare la vite di fissaggio da 69,5 mm attraverso il foro nell'attacco anteriore.
- Avvitare il braccio di tensionamento di alcuni giri.



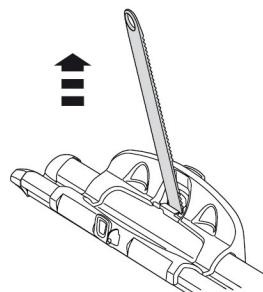
- Rivoltare il portabici.
- Agganciare una delle staffe nell'attacco anteriore.

## Portabicilette, montato su forcella IT

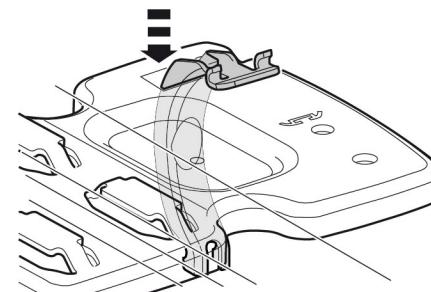
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo quadrato



- Infilare la staffa intorno al portapacchi anteriore e agganciare la vite.



- Infilare le fascette elastiche attraverso il supporto ruota.



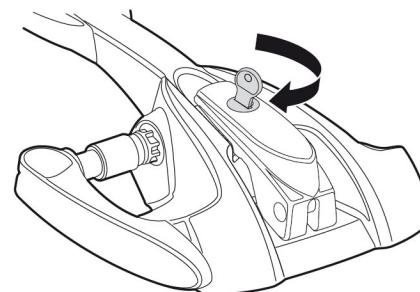
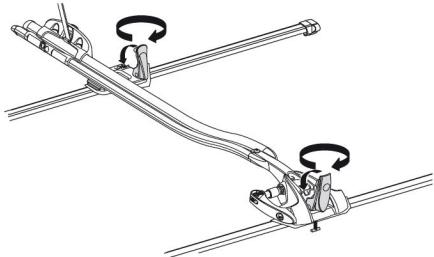
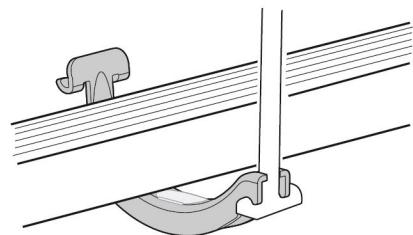
- Abbassare l'altra staffa, iniziando con l'estremità aperta, attraverso l'attacco posteriore.

#### Nota!

Accertarsi che la staffa non tocchi il tetto, altrimenti possono essere prodotti dei danni alla verniciatura o alla lamiera dell'auto.

## IT Portabici, montato su forcella

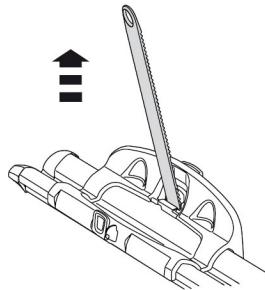
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo quadrato



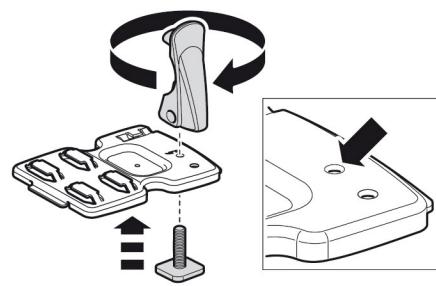
- Infilare la staffa intorno al portapacchi posteriore e agganciare la vite.
- Montare gli attacchi contro i portapacchi ruotando i bracci di tensionamento in senso orario.
- Serrare abbassando le maniglie. Se il serraggio appare lasco: ruotare il braccio di tensionamento ulteriormente. Se il serraggio appare sotto sforzo: allentare il braccio di tensionamento di alcuni giri.
- Ruotare la chiave per bloccare il braccio di tensionamento sull'attacco anteriore.

## Portabicilette, montato su forcella IT

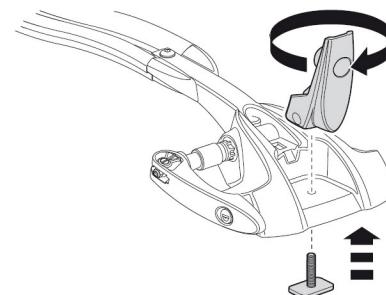
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo a T



- Infilare la fascetta elastica attraverso il supporto ruota.



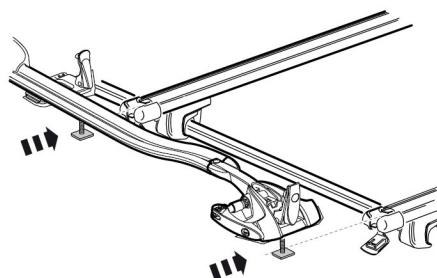
- Far passare la vite di fissaggio da 35 mm attraverso il foro posteriore sull'attacco posteriore.



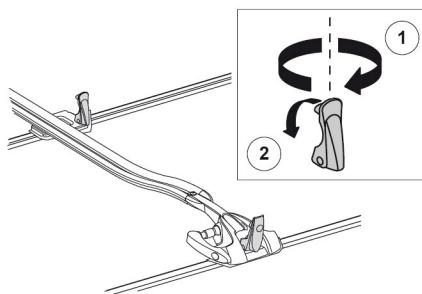
- Far passare la vite di fissaggio da 40 mm attraverso il foro nell'attacco anteriore.

## IT Portabici, montato su forcella

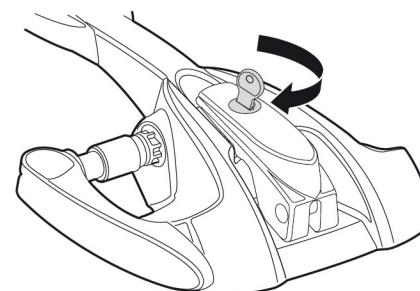
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo a T



- Infilare le viti di fissaggio nella scanalatura a T del portapacchi.



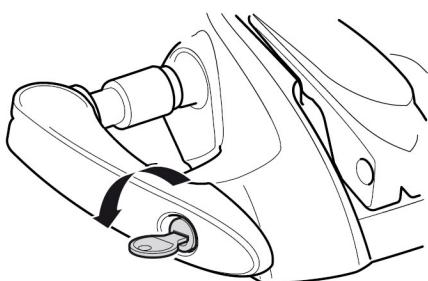
- Montare gli le piastre di fissaggio contro i portapacchi ruotando i bracci di tensionamento in senso orario.
- Serrarle abbassando i bracci di tensionamento. Se il serraggio appare lasco: serrare il braccio di tensionamento ulteriormente. Se il serraggio appare sotto sforzo: allentare il braccio di tensionamento di alcuni giri.



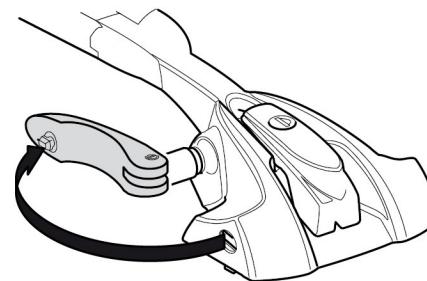
- Ruotare la chiave per bloccare il braccio di tensionamento sull'attacco anteriore.

## Portabicilette, montato su forcella IT

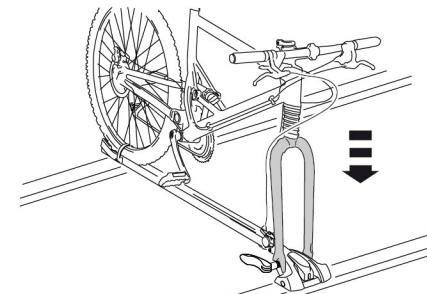
### Montaggio della bicicletta



- Sbloccare il braccio di tensionamento della forcella anteriore.



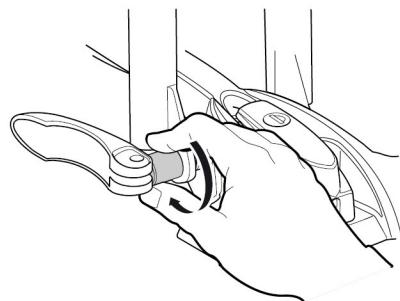
- Spiegare il braccio di tensionamento.



- Sollevare e montare la bicicletta sul portabicilette e adattare la forcella anteriore nell'attacco anteriore.

## IT Portabiciclette, montato su forcella

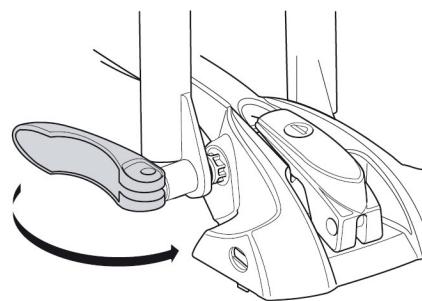
### Montaggio della bicicletta



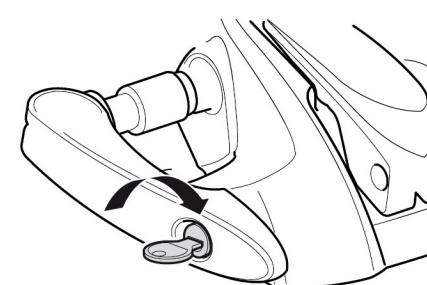
- Ruotare l'anello di regolazione finché non si avverte una certa resistenza.

#### Nota!

Eventualmente può essere necessario allentare leggermente l'anello di regolazione affinché sia possibile il montaggio della forcella anteriore.



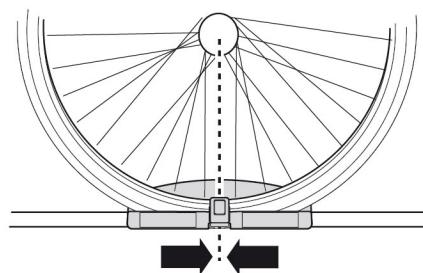
- Ripiegare con forza il braccio di tensionamento.



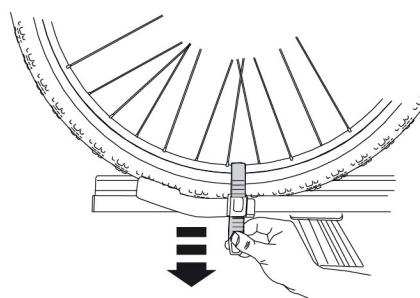
- Bloccare la serratura del braccio di tensionamento.

## Portabicilette, montato su forcella IT

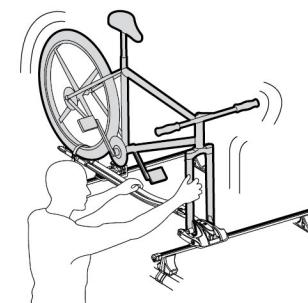
### Montaggio della bicicletta



- Centrare il supporto ruota contro l'asse della ruota posteriore della bicicletta.



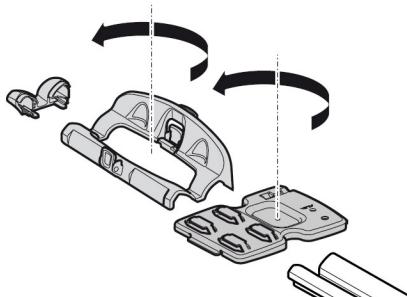
- Serrare la ruota posteriore.



- Controllare che la bicicletta sia correttamente fissata.

## IT Portabiciclette, montato su forcella

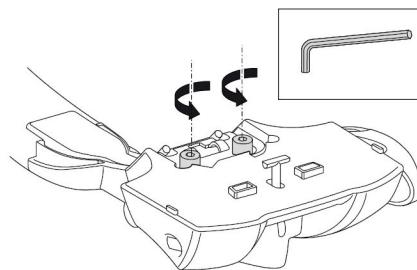
### Montaggio a sinistra



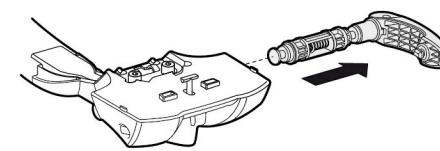
- Rimuovere il pezzo angolare posteriore del portabiciclette, il supporto ruota e l'attacco posteriore.
- Rivoltare il supporto ruota e l'attacco.
- Rimontare le parti.

#### Nota!

Controllare che le parti sia correttamente fissate sul profilo del portabiciclette.



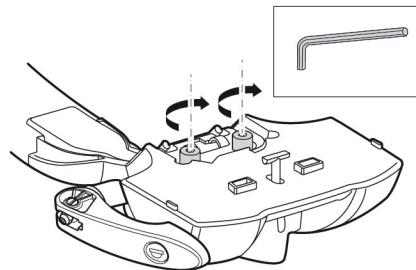
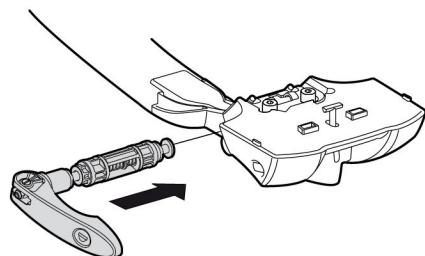
- Svitare le viti sul lato inferiore dell'attacco anteriore.



- Rimuovere il braccio di tensionamento con il pistone di bloccaggio.

## Portabicilette, montato su forcella IT

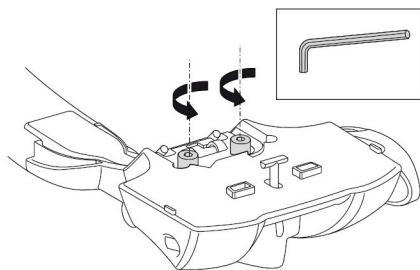
Montaggio a sinistra



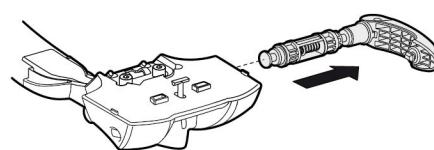
- Montare il braccio di tensionamento sull'altro lato dell'attacco.
- Serrare le viti.

## IT Portabiciclette, montato su forcella

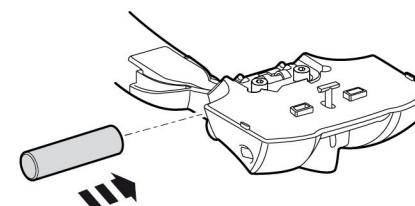
Adattatore per forcelle anteriori con asse di Ø20 mm



- Svitare le viti sul lato inferiore dell'attacco anteriore.



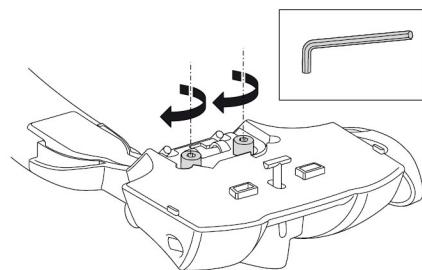
- Rimuovere il braccio di tensionamento con il pistone di bloccaggio.



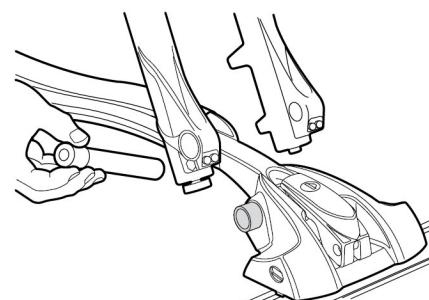
- Montare l'adattatore.

## Portabicilette, montato su forcella IT

Adattatore per forcelle anteriori con asse di Ø20 mm



- Serrare le viti.



- Montare la bicicletta inserendo l'asse della ruota attraverso la staffa dell'asse e l'adattatore.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

### Introdução

#### Nota!

Verifique regularmente se o suporte de bicicleta se encontra convenientemente fixo nas barras de carga e se os dispositivos tensores estão devidamente apertados.

Mantenha sempre os manípulos de fecho trancados durante o transporte para impedir que a bicicleta se solte com os solavancos.

Repare que pode haver trepidação quando se encontra montado o suporte para bicicleta.

Esteja ciente de que há uma mudança das características de altura e da condução, com o suporte para bicicleta.

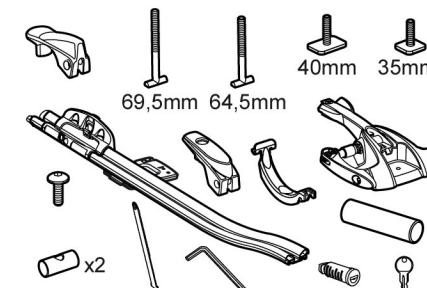
Verifique antes de iniciar o percurso se o suporte de bicicleta está convenientemente trancado e se a chave foi removida.

#### Nota!

A velocidade deve ser adequada à carga transportada e obviamente também aos limites de velocidade aplicáveis, mas não superior a 130 km/h.

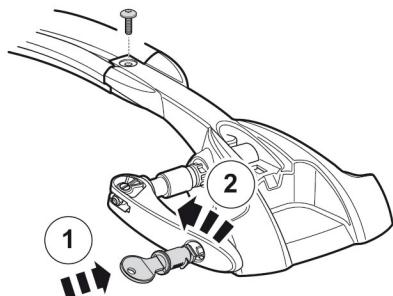
Retire o suporte de bicicleta e as barras de carga do tejadilho quando desnecessárias. Deste modo, diminui a resistência ao ar, bem como o consumo de combustível e a trepidação.

Coloque os suportes de carga de modo a que não haja risco de a porta traseira bater no suporte de bicicleta quando é aberta.

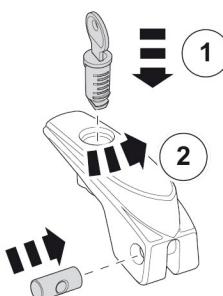


## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

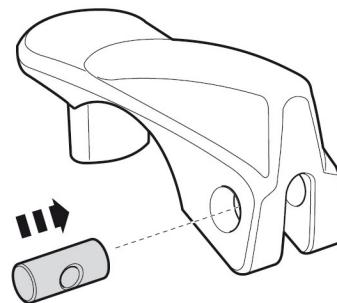
### Introdução



- Instale a fixação dianteira com o respectivo parafuso.
- Coloque a chave no fecho da haste tensora para o garfo dianteiro. Introduza a chave na sede (1) e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (2).



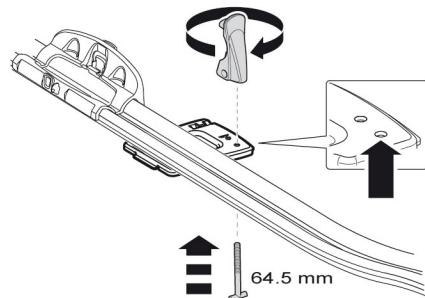
- Instale a porca na haste tensora da fixação dianteira.
- Coloque a chave no fecho. Introduza a chave na sede (1) e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



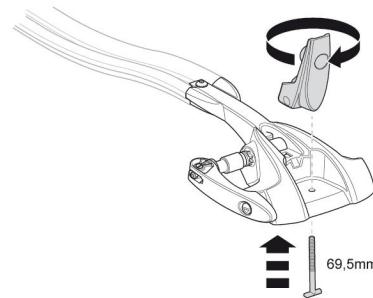
- Instale a porca na haste tensora da fixação traseira.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

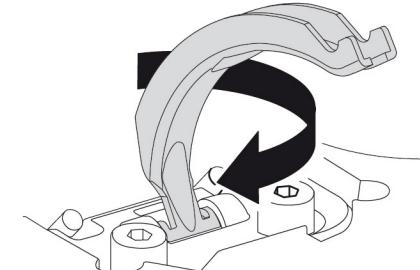
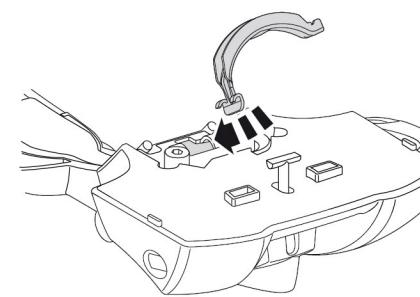
### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis quadrados



- Enfie o parafuso de fixação de 64,5 mm de comprimento, no orifício dianteiro da fixação traseira.
- Aperte a haste tensora com algumas voltas.



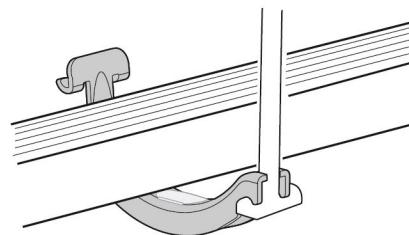
- Enfie o parafuso de fixação de 69,5 mm de comprimento, no orifício da fixação dianteira.
- Aperte a haste tensora com algumas voltas.



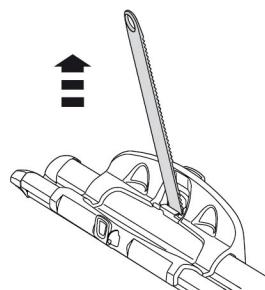
- Vire o suporte de bicicleta.
- Prenda um dos grampos na fixação dianteira.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

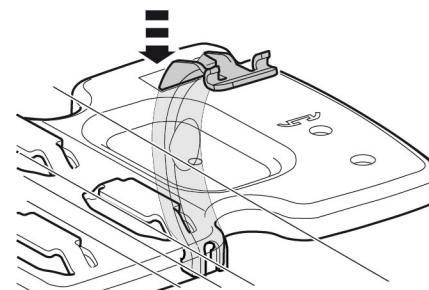
### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis quadrados



- Enfie o grampo em torno do suporte de carga dianteiro e prenda o parafuso.



- Enfie os elásticos pelos suportes das rodas.



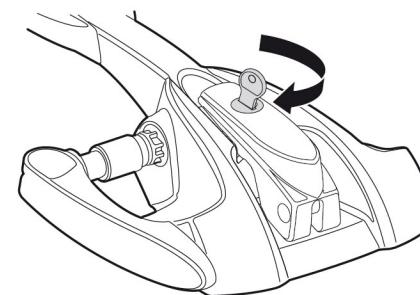
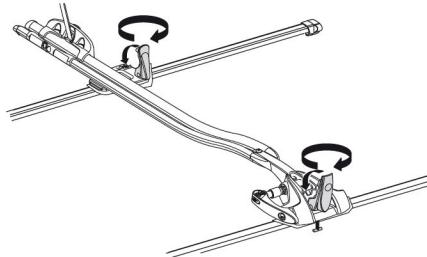
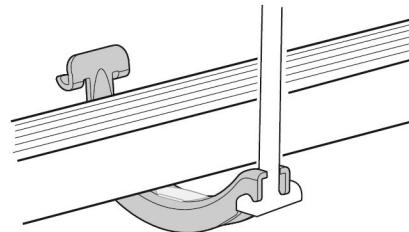
- Inserir o outro grampo, com a extremidade aberta em primeiro lugar, através da fixação traseira.

**Nota!**

Assegure-se de que o grampo não toca no tejadilho, porque em caso contrário podem ocorrer danos na pintura ou na chapa do veículo.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

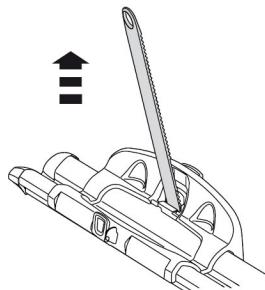
### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis quadrados



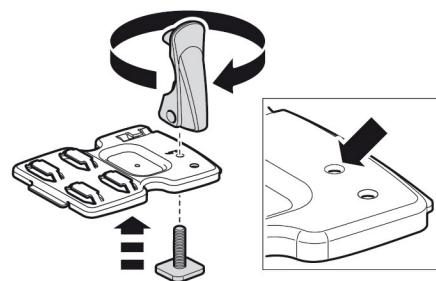
- Enfie o grampo em torno do suporte de carga traseiro e prenda o parafuso.
- Instale as fixações contra os suportes de carga rodando as hastes tensoras no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aperte baixando os manípulos. Se a tensão estiver frouxa: rode mais as hastes tensoras. Se a tensão estiver muito apertada: desaperte as hastes tensoras algumas voltas.
- Rode novamente a chave para trancar as hastes tensoras na fixação dianteira.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

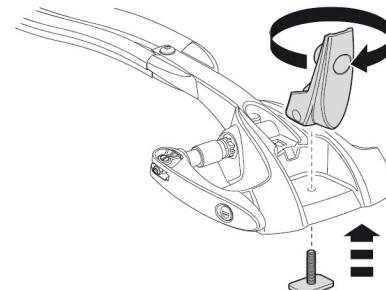
Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis de ranhura em T



- Enfie o elástico através do suporte de roda.



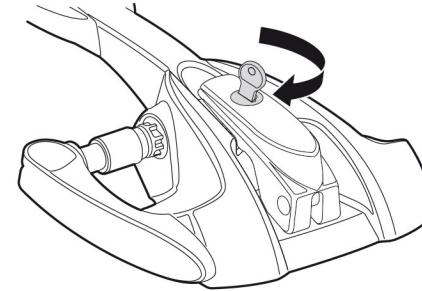
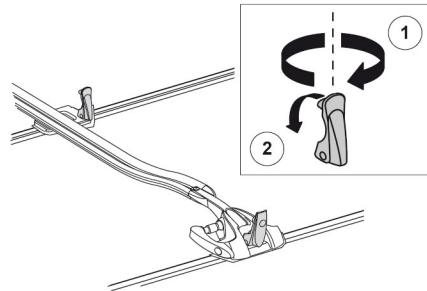
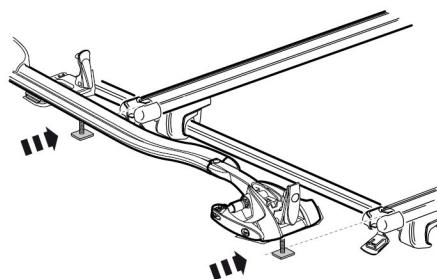
- Enfie o parafuso de fixação de 35 mm de comprimento, no orifício traseiro da fixação traseira.



- Enfie o parafuso de fixação de 40 mm de comprimento, no orifício da fixação dianteira.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

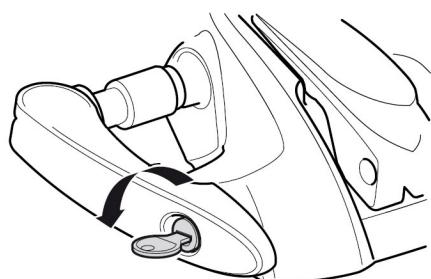
### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis de ranhura em T



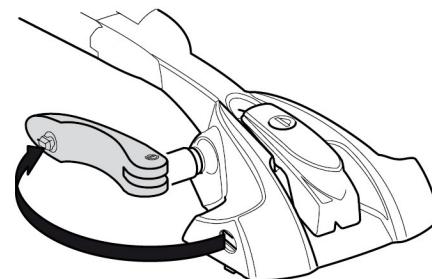
- Inserir os parafusos de fixação na ranhura em T do suporte para carga.
- Instale as placas de fixação contra os suportes de carga rodando as hastes tensoras no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aperte-os baixando as fastes bloqueantes. Se a tensão estiver frouxa: aperte mais as hastes tensoras. Se a tensão estiver muito apertada: desaperte as hastes tensoras algumas voltas.
- Rode novamente a chave para trancar as hastes tensoras na fixação dianteira.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

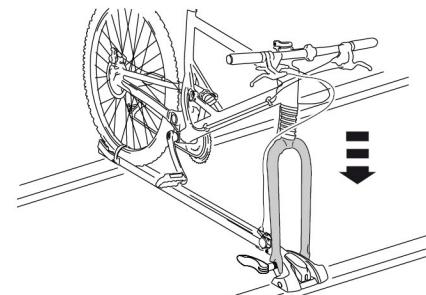
### Colocação da bicICLETA



- Destranque as hastes de fixação do garfo dianteiro.



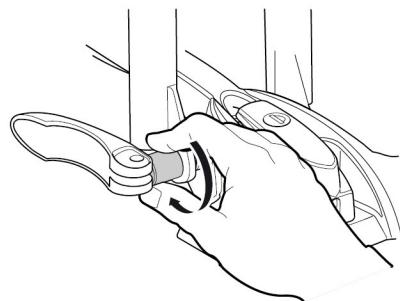
- Levante as hastes tensoras.



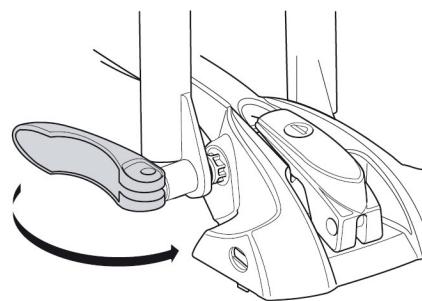
- Levante e instale a bicICLETA no suporte e encaixe o garfo dianteiro na fixação dianteira.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

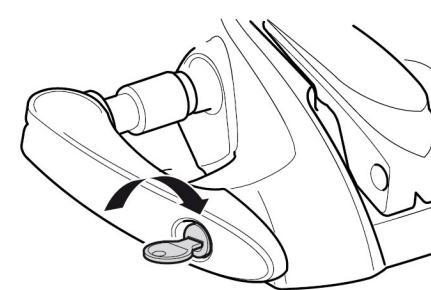
### Colocação da bicicleta



- Rode o anel de ajustamento até encontrar resistência.



- Baixe com força a haste tensora.



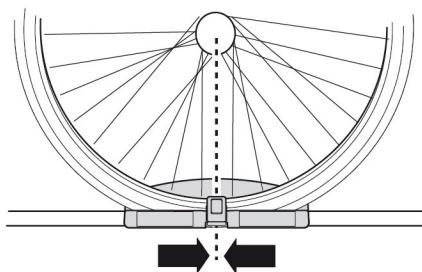
- Tranque a haste tensora na fechadura.

#### Nota!

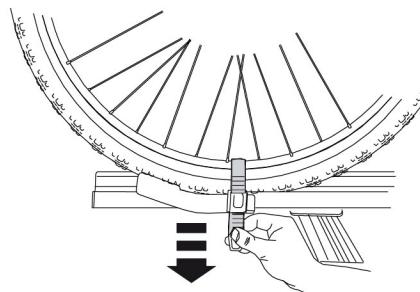
Eventualmente, poderá ser necessário despertar um pouco o anel de ajustamento para que o garfo dianteiro possa ser instalado.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

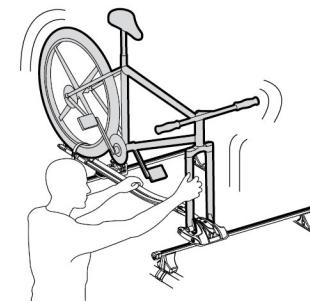
### Colocação da bicicleta



- Centre o suporte da roda relativamente ao eixo da roda traseira da bicicleta.



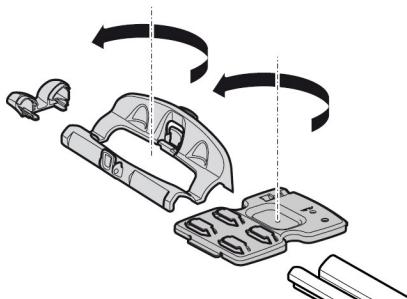
- Aperte a roda traseira de modo a fixá-la.



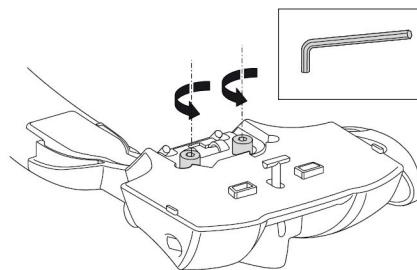
- Verifique se a bicicleta está convenientemente fixa.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

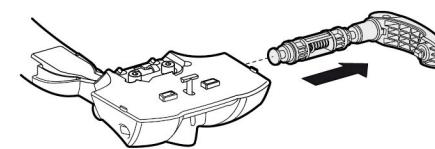
### Montagem à esquerda



- Retire a peça de extremidade traseira do suporte de bicicleta, suporte de roda e fixação traseira.
- Vire o suporte de roda e a fixação traseira.
- Instale as peças novamente.



- Desaperte os parafusos do lado de baixo da fixação dianteira.



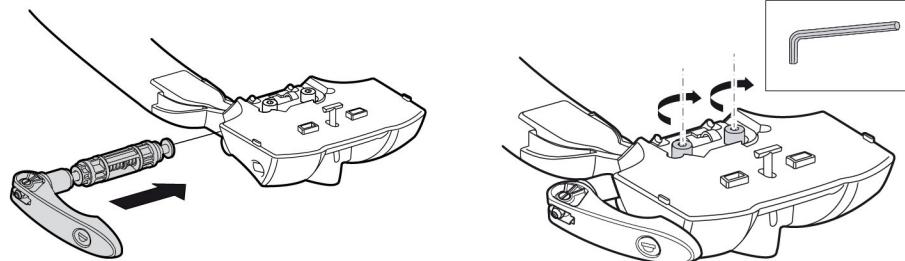
- Retire as hastes de fixação com a inserção de fecho.

#### Nota!

Verifique se as peças estão convenientemente fixas ao perfil do suporte de bicicleta.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

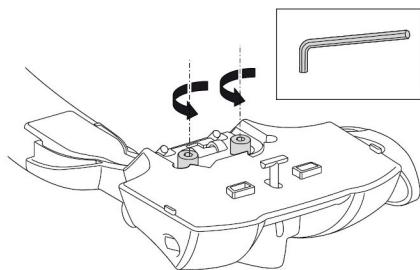
Montagem à esquerda



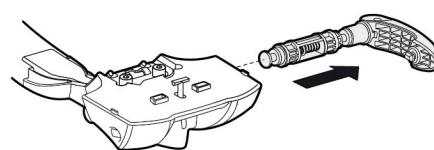
- Instale a haste de fixação do outro lado da fixação.
- Aperte os parafusos.

## PT Suporte para bicicleta, montagem de garfo

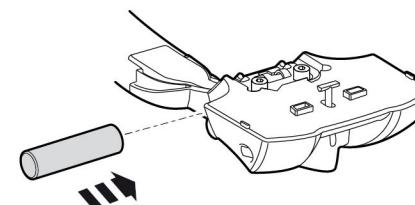
### Adaptador para garfos dianteiros com eixo de Ø20 mm



- Desaperte os parafusos do lado de baixo da fixação dianteira.



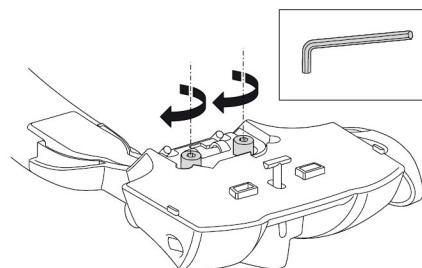
- Retire as hastes de fixação com a inserção de fecho.



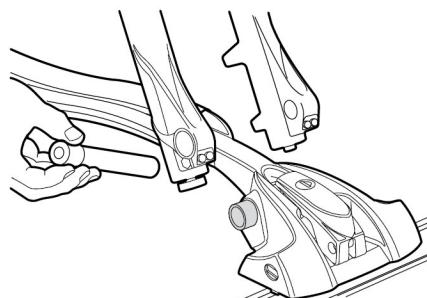
- Instale o adaptador.

## Suporte para bicicleta, montagem de garfo PT

Adaptador para garfos dianteiros com eixo de Ø20 mm



- Aperte os parafusos.



- Instale a bicicleta introduzindo o eixo da roda através da fixação do eixo e do adaptador do garfo dianteiro.

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

### まえがき

#### ① 注記！

バイシクルホルダーがロードキャリアにしっかりと固定され、自転車の固定装置が適切に締め付けられていることを定期的に確認してください。

自転車が揺れて外れないように、輸送中は常にロックハンドルを固定しておいてください。

バイシクルホルダーを取り付けると、運転中に風切り音が出ることがあります。

バイシクルホルダーを取り付けると、車高や車の運転特性が変化しますので、注意してください。

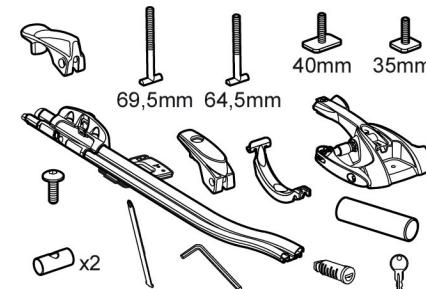
出発前に、バイシクルホルダーが確実にロックされて、キーが抜かれていることを確認してください。

#### ① 注記！

制限速度を守ると同時に、運搬する荷物に応じて速度を調節する必要があります。ただし、速度は130 km/hを超えてはいけません。

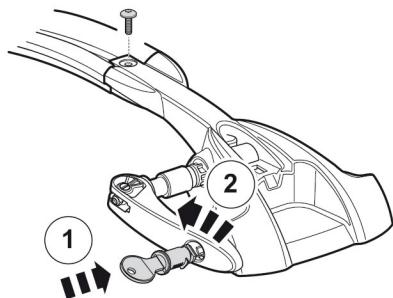
使用しないときには、バイシクルホルダーやルーフロードキャリアを取り外してください。こうすることによって空気抵抗が減少して、燃費が改善され、風切り音が小さくなります。

テールゲートを開いたときに、バイシクルホルダーと接触しない位置に、ロードキャリアを配置してください。

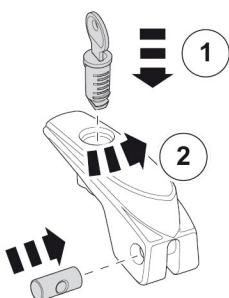


## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

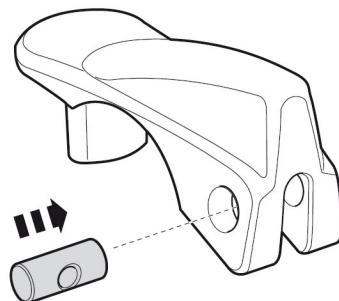
まえがき



- 付属のボルトで、フロントマウンティングを取り付けます。
- フロントフォーク用テンショナーアームのロックにキーを差し込みます。シートにロックを差し込み(1)、反時計回りに回します(2)。



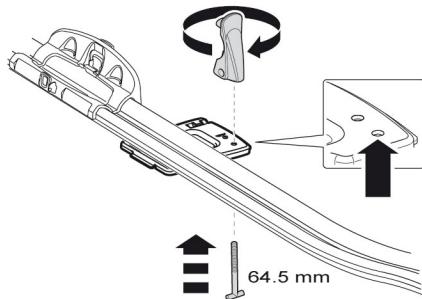
- フロントマウンティングのテンショナーアームにナットを差し込みます。
- ロックにキーを差し込みます。シートにロックを差し込み(1)、反時計回りに回します。



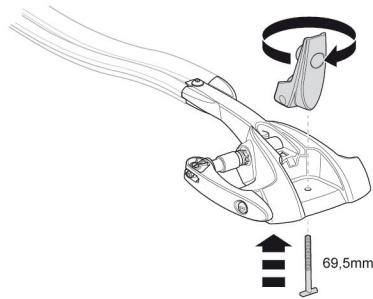
- リアマウンティングのテンショナーアームにナットを差し込みます。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

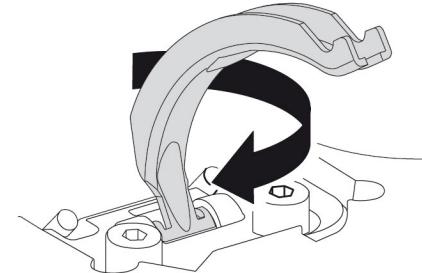
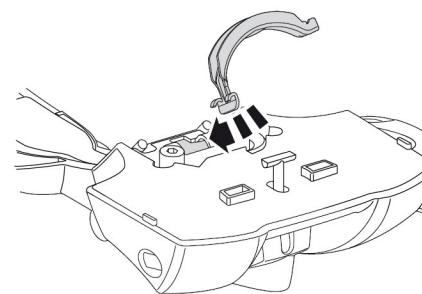
スクエアバー タイプのロードキャリアへの取り付け



- リアマウンティングの前の穴に、  
64.5mm長の取付ボルトを差し込みま  
す。
- テンショナーアームを数回転締め付  
けます。



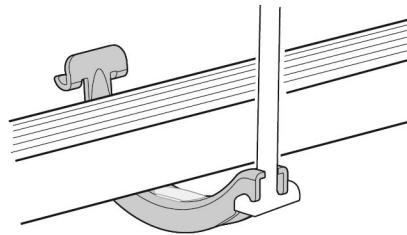
- フロントマウンティングの穴に、  
69.5mm長の取付ボルトを差し込みま  
す。
- テンショナーアームを数回転締め付  
けます。



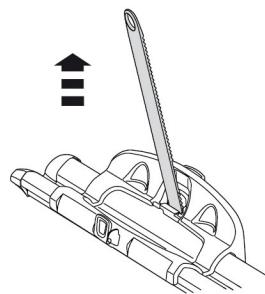
- バイシクルホルダーを回します。
- フロントマウンティングに、一方の  
マウンティングブラケットを引っ掛け  
ます。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

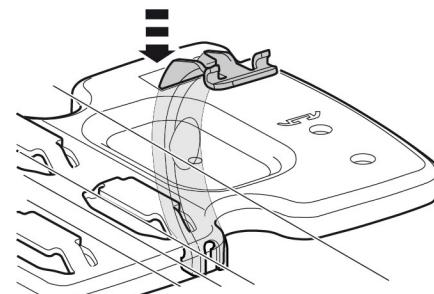
### スクエアバータイプのロードキャリアへの取り付け



- フロントロードキャリヤの周囲にマウンティングブラケットを通し、ボルトに固定します。



- ストラップをホイールホルダーに通します。



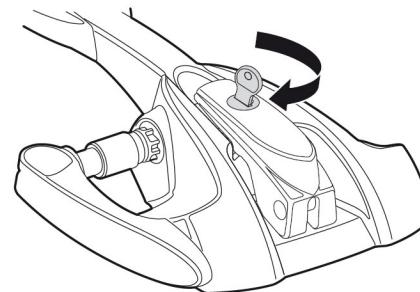
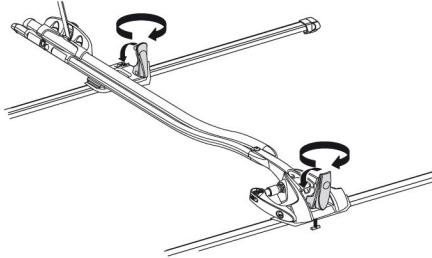
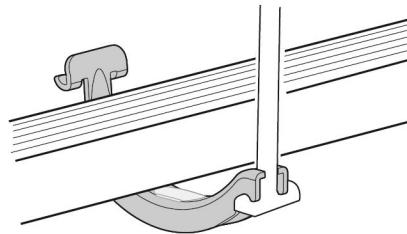
- リアマウンティングに、もう一方のマウンティングブラケットを入れます。開いている側から先に入れてください。

**① 注記！**

ブラケットがルーフに接触しないように注意してください。車体の塗装やパネルが損傷することがあります。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

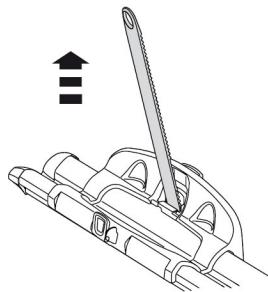
スクエアバータイプのロードキャリアへの取り付け



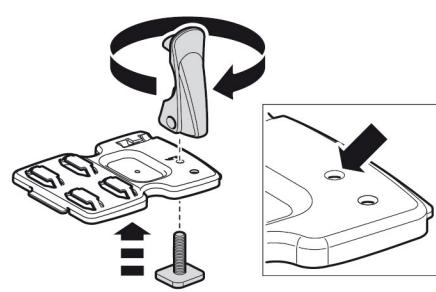
- リアロードキャリヤの周囲にマウンティングブラケットを通し、ボルトに固定します。
- テンショナーアームを時計回りに回して、ロードキャリヤにマウンティングを取り付けます。
- ハンドルを下げて固定します。張力がゆるいと感じられたら、テンショナーアームをさらに回します。張力が非常にきつい場合には、テンショナーアームを数回転緩めてください。
- キーをもう一度回して、フロントマウンティングにテンショナーアームを固定します。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

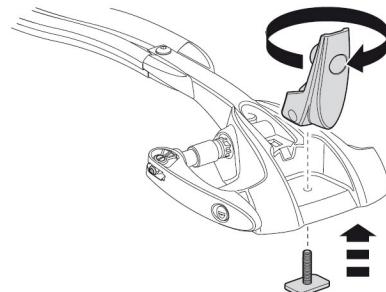
### T-トラックロードキャリアへの取り付け



- ホイールホルダーに固定ストラップ<sup>®</sup>を通します。



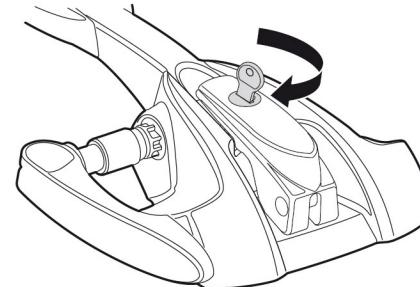
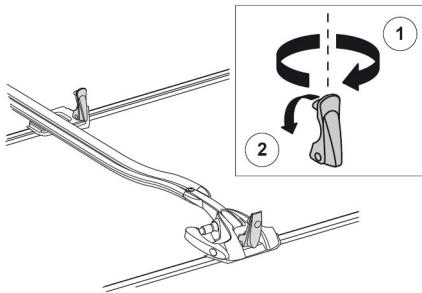
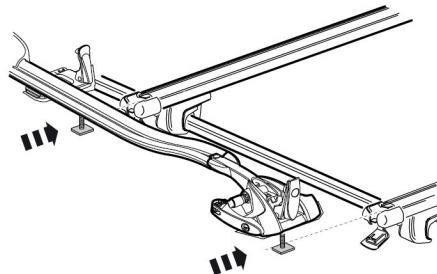
- リアマウンティングの後の穴に、35mm長のT-トラックボルトを差し込みます。



- フロントマウンティングの穴に、40mm長のT-トラックボルトを差し込みます。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

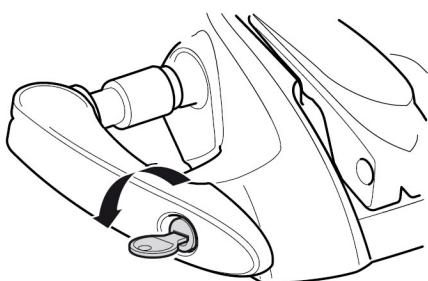
### T-トラックロードキャリアへの取り付け



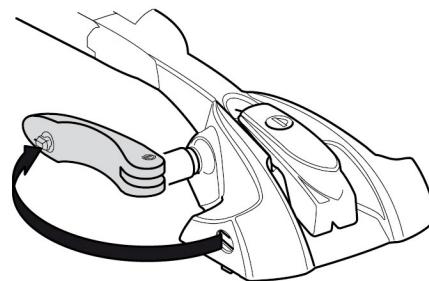
- ロードキャリヤのT-トラックに、T-トラックボルトを差し込みます。
- テンショナーアームを時計回りに回して、ロードキャリヤにマウンティングプレートを取り付けます。
- テンショナーアームを下げて固定します。張力が十分でない場合、テンショナーアームをさらに回します。張力が非常にきつい場合には、テンショナーアームを数回転緩めてください。
- キーをもう一度回して、フロントマウンティングにテンショナーアームを固定します。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

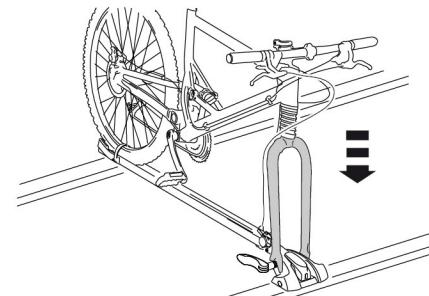
### 自転車の取り付け



- フロントフォーク用テンショナーアームのロックを外します。



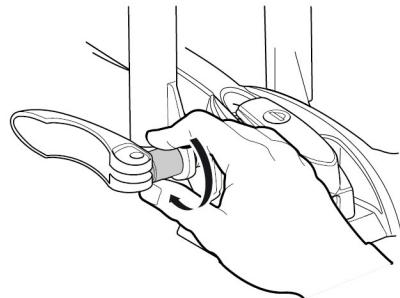
- テンショナーアームを外します。



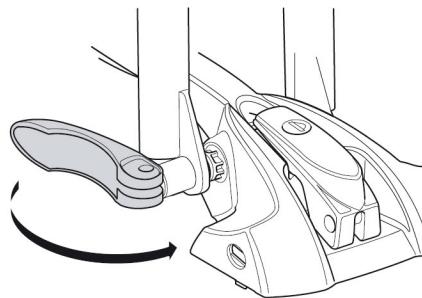
- 自転車を持ち上げてバイシクルホルダーに取り付け、フロントフォークとフロントマウンティングの位置を合わせます。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

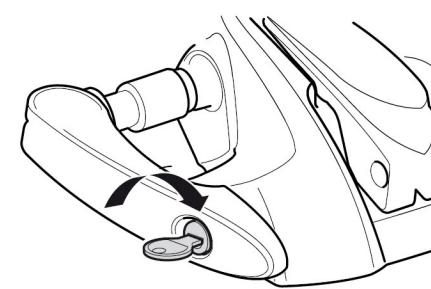
### 自転車の取り付け



- 少少の手応えがあるまで調節リングを回します。



- 力を入れてテンショナーアームを倒して固定します。



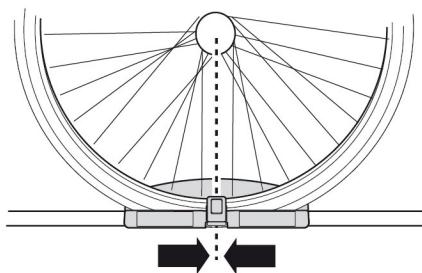
- テンショナーアームをロックします。

#### ① 注記！

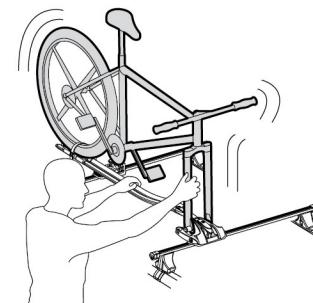
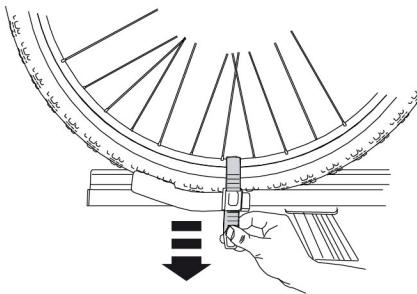
フロントフォークを配置するために、後でアジャスター-ringをわずかに緩めなければならないこともあります。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

### 自転車の取り付け



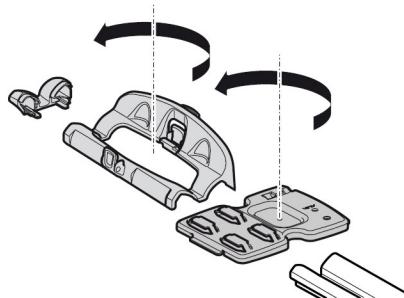
- 自転車の後輪軸の中心線上にホイールホルダーが来るよう調整します。
- 後輪を固定します。



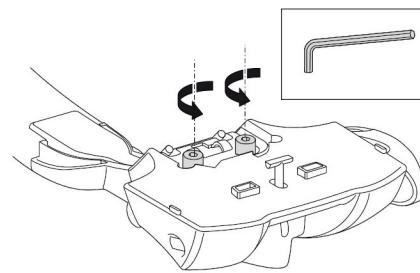
- 自転車がしっかりと固定されているか確認してください。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

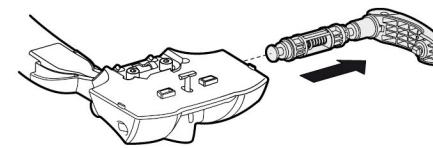
### 左側マウンティング



- バイシクルホルダーのリアエンドピー  
ス、ホイールホルダー、及びリアマウ  
ンティングを取り外します。
- ホイールホルダーとマウンティング  
を回します。
- 各部品をもう一度取り付けます。



- フロントマウンティングの下からボ  
ルトを取り外します。



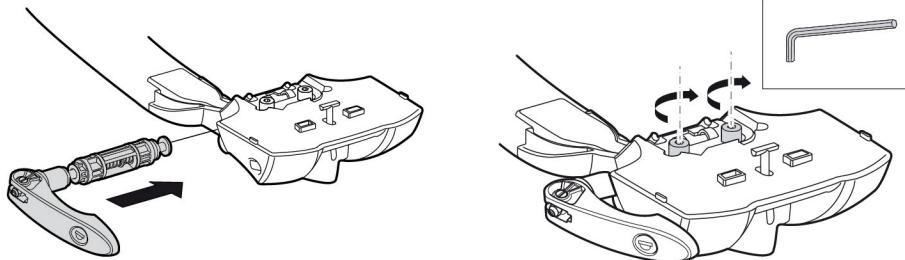
- テンショナーアームをスプリングボ  
ルトごと取り外します。

#### ① 注記！

各部品がバイシクルホルダーの側面  
に、確実に固定されているか確認し  
てください。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

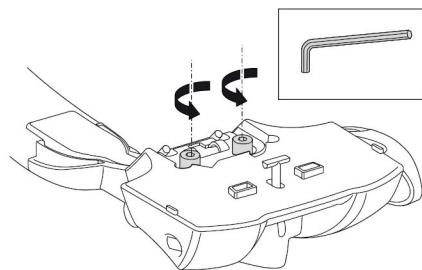
左側マウンティング



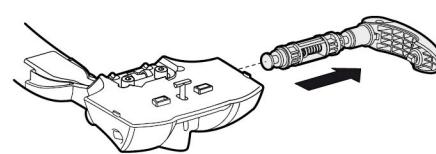
- マウンティングの反対側に、テンショーナー アームを取り付けます。
- ボルトを締め付けます。

## JA バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ）

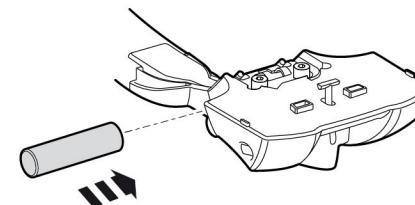
車輪がØ20 mmのフロントフォーク用アダプター



- フロントマウンティングの下からボルトを取り外します。



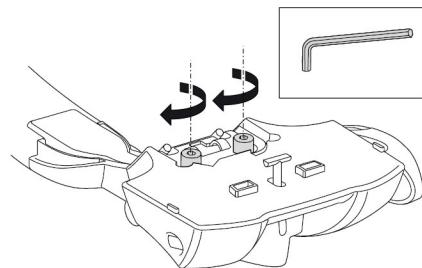
- テンショナーアームをスプリングボルトごと取り外します。



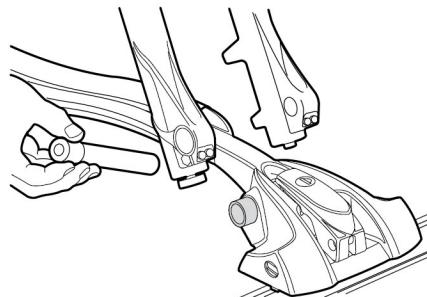
- アダプターを差し込みます。

## バイシクルホルダー（フォークマウントタイプ） JA

車軸がØ20 mmのフロントフォーク用アダプター



- ボルトを締め付けます。



- 車軸をフロントフォークの車軸マウントティングとアダプターに挿入して、自転車を取り付けます。

RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

### Введение

#### Обратите внимание!

Регулярно проверяйте, что держатель для велосипедов надежно смонтирован на грузовых дугах и что крепежные устройства велосипеда затянуты надлежащим образом.

Всегда фиксируйте стопорные ручки во время транспортировки во избежание освобождения велосипеда вследствие вибрации. Имейте в виду, что может возникнуть шум ветра, когда смонтирован держатель для велосипедов. Не забывайте, что у автомобиля с держателем для велосипедов изменяются высота и ходовые качества.

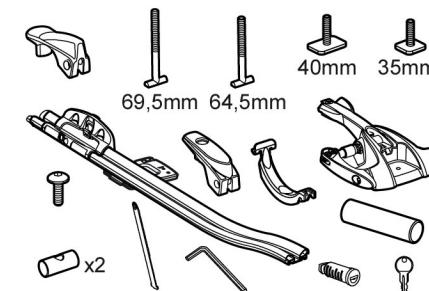
Убедитесь до начала путешествия, что держатель для велосипедов надежно зафиксирован и что ключ вынут.

#### Обратите внимание!

Скорость необходимо скорректировать в зависимости от перевозимого груза и, конечно, от текущих правил скоростного режима, однако макс. 130 км/ч.

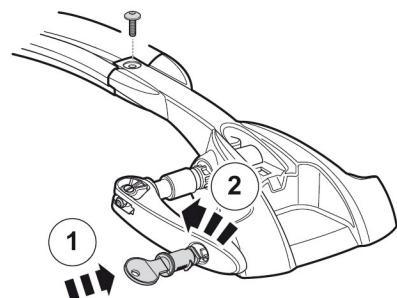
Демонтируйте держатель для велосипедов и грузовые дуги на крыше, когда они не используются. Тогда уменьшится сопротивления воздуха и, следовательно, расход топлива и шум ветра.

Расположите держатели груза так, чтобы дверь багажного отделения не могла ударить держатель для велосипедов, когда она открывается.

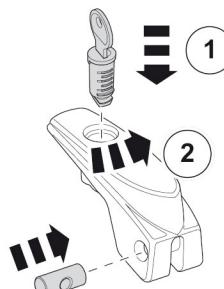


## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

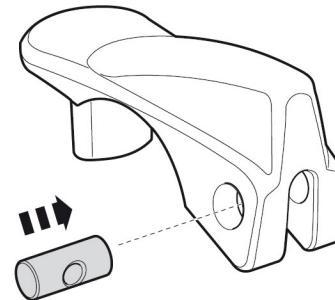
### Введение



- Установите переднее крепление с помощью прилагаемого винта.
- Вставьте ключ в замок на натяжном рычаге для передней вилки. Введите замок в гнездо (1) и поверните против часовой стрелки (2).



- Установите гайку в натяжном рычаге переднего крепления.
- Вставьте ключ в замок. Введите замок в гнездо (1) и поверните против часовой стрелки (2).

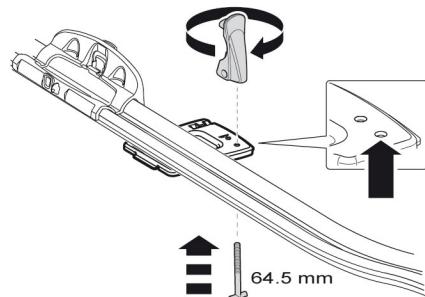


- Установите гайку в натяжном рычаге заднего крепления.

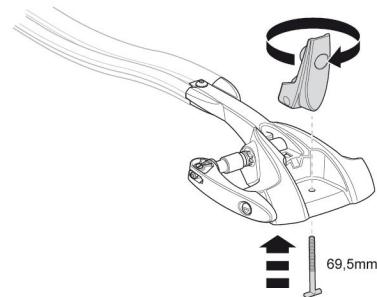
RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

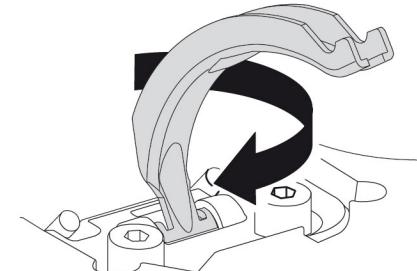
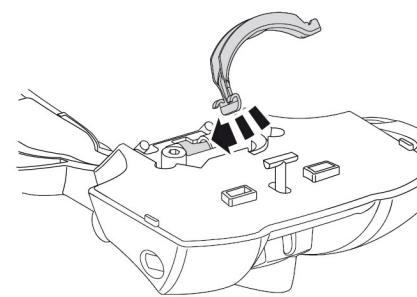
### Установка на грузовом держателе квадратного профиля



- Проведите крепежный винт длиной 64,5 мм через переднее отверстие в заднем креплении.
- Закрутите натяжной рычаг на несколько оборотов.



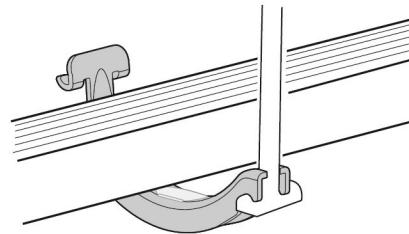
- Проведите крепежный винт длиной 69,5 мм через отверстие в переднем креплении.
- Закрутите натяжной рычаг на несколько оборотов.



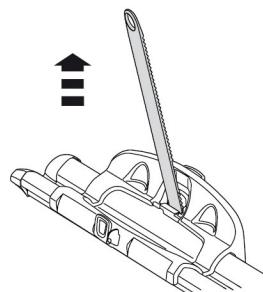
- Поверните держатель для велосипедов.
- Зацепите одну скобу в переднем креплении.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

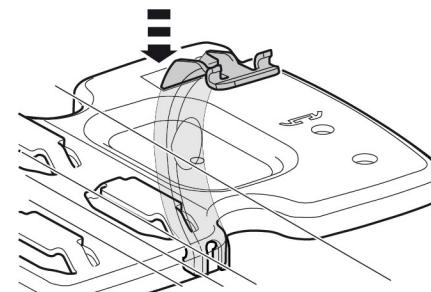
### Установка на грузовом держателе квадратного профиля



- Проведите скобу вокруг переднего держателя груза и зацепите винт.



- Проденьте хомуты через держатель колеса.



- Ведите вниз вторую скобу, сначала открытый конец, через заднее крепление.



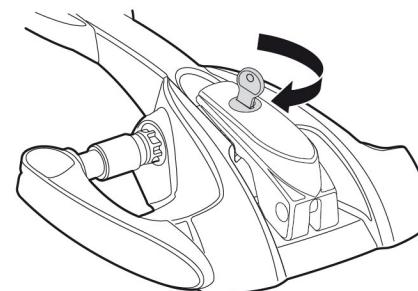
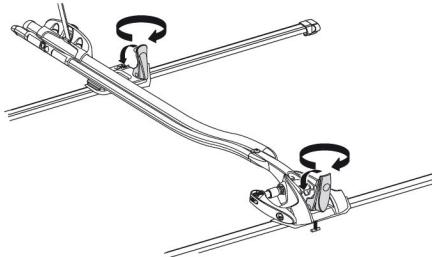
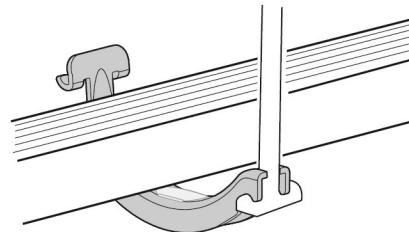
#### Обратите внимание!

Убедитесь, что скоба не касается крыши, поскольку это может повредить лакировку автомобиля или металл.

RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

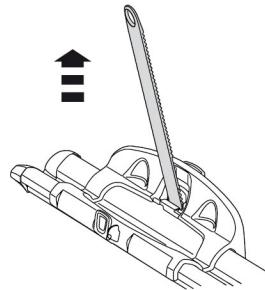
### Установка на грузовом держателе квадратного профиля



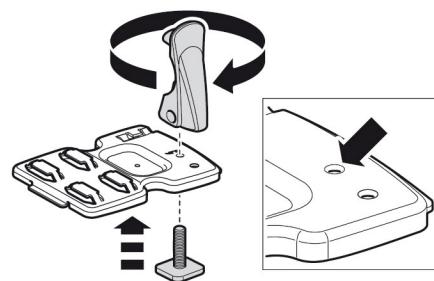
- Проведите скобу вокруг заднего держателя груза и зацепите винт.
- Установите крепления к держателям груза, повернув натяжные рычаги по часовой стрелке.
- Затяните, сложив ручки. Если фиксация ощущается неплотная: еще поверните натяжной рычаг. Если фиксация очень тугая: ослабьте натяжной рычаг на несколько витков.
- Повторно поверните ключ для блокировки натяжного рычага на переднем креплении.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

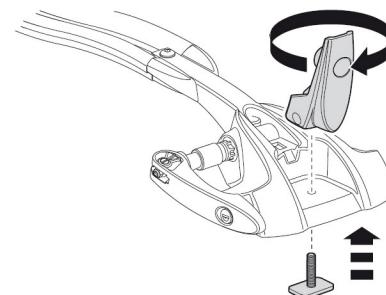
### Установка на грузовом держателе с пазом Т-образного профиля



- Проденьте хомут через держатель колеса.



- Проведите крепежный винт длиной 35 мм через заднее отверстие в заднем креплении.

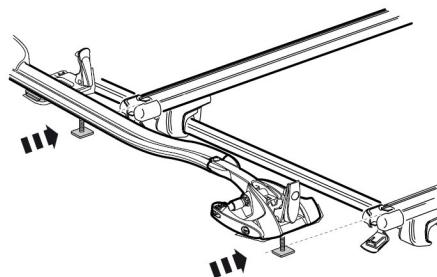


- Проведите крепежный винт длиной 40 мм через отверстие в переднем креплении.

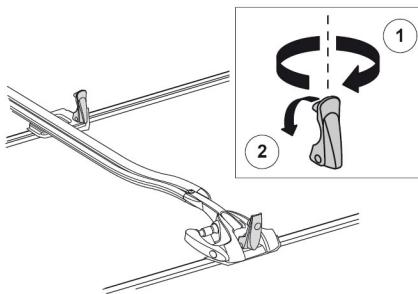
RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

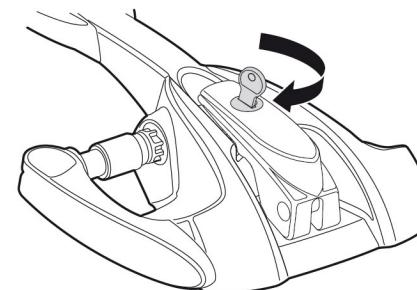
### Установка на грузовом держателе с пазом Т-образного профиля



- Введите крепежные винты в Т-образный паз держателя груза.



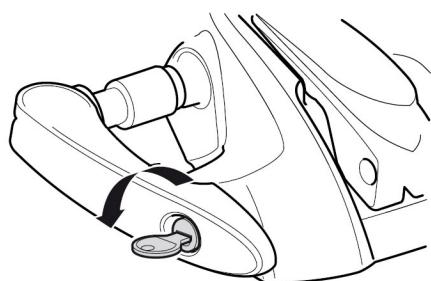
- Установите крепежные пластины к держателям груза, повернув натяжные рычаги по часовой стрелке.
- Затяните их, сложив стопорные рычаги. Если фиксация ощущается неплотная: еще затяните натяжной рычаг. Если фиксация очень тугая: ослабьте натяжной рычаг на несколько витков.



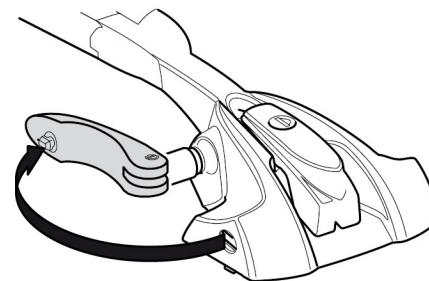
- Повторно поверните ключ для блокировки натяжного рычага на переднем креплении.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

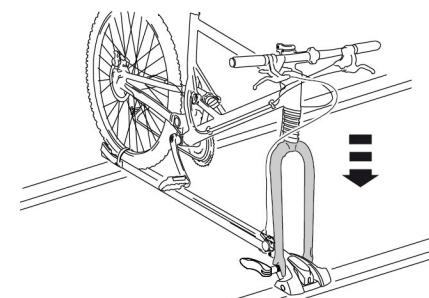
### Установка велосипеда



- Отоприте натяжной рычаг передней вилки.



- Раскройте натяжной рычаг.

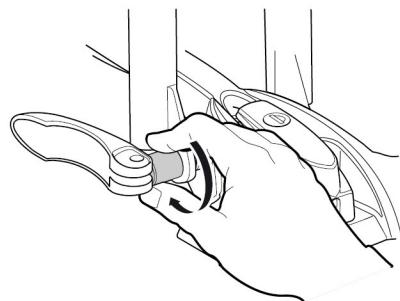


- Поднимите и установите велосипед на держатель для велосипедов и поставьте переднюю вилку в переднее крепление.

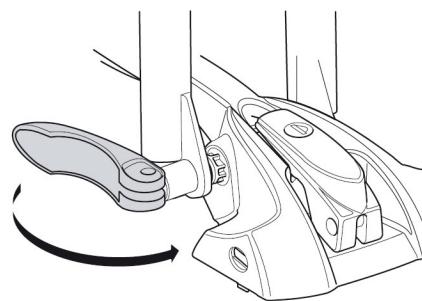
RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

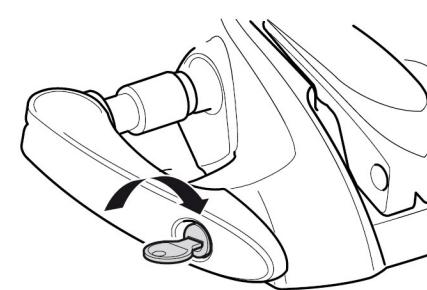
### Установка велосипеда



- Поверните регулировочное кольцо, пока не ощутите сопротивление.



- Сложите с усилием натяжной рычаг.



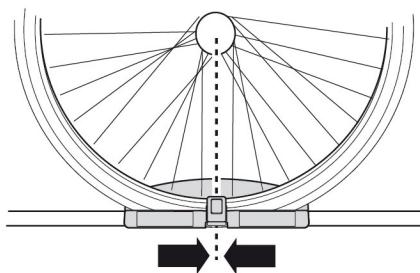
- Заприте замок натяжного рычага.

#### Обратите внимание!

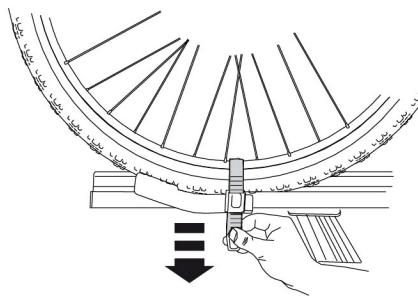
Может потребоваться немного открутить регулировочное кольцо, чтобы передняя вилка смогла установиться.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

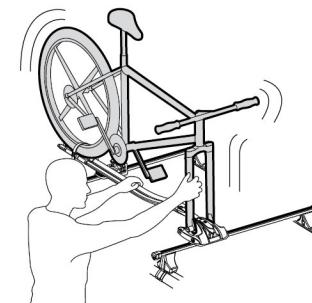
### Установка велосипеда



- Отцентрируйте держатель колеса относительно оси заднего колеса велосипеда.



- Затяните заднее колесо.

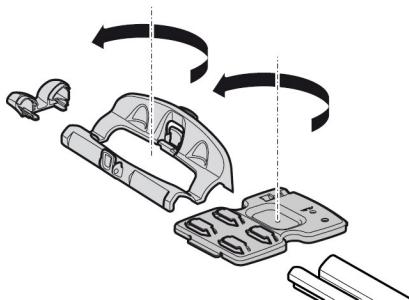


- Убедитесь в том, что велосипед надежно закреплен.

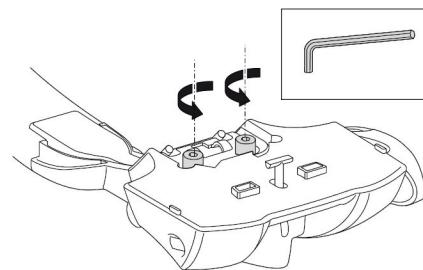
RU

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

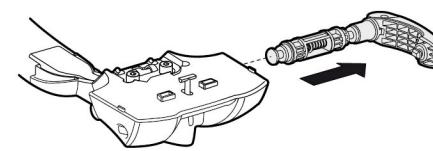
### Левосторонний монтаж



- Демонтируйте задний торцевой элемент держателя для велосипедов, держатель колеса и заднее крепление.
- Поверните держатель колеса и крепление.
- Снова установите детали.



- Освободите винты на нижней стороне переднего крепления.



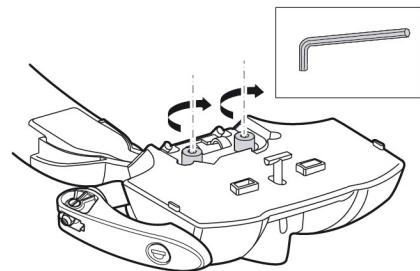
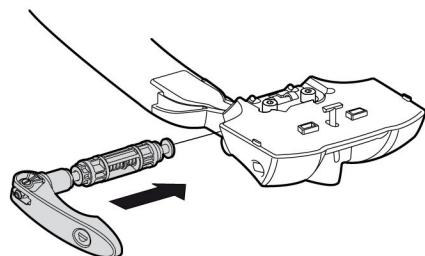
- Снимите натяжной рычаг со стопорным поршнем.

#### Обратите внимание!

Убедитесь в том, что детали надежно закреплены на профиле держателя для велосипедов.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

### Левосторонний монтаж

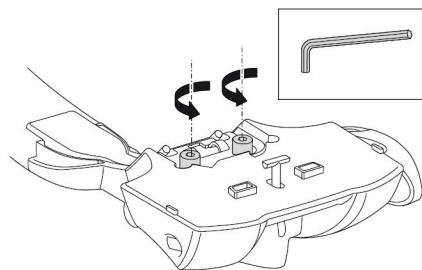


- Установите натяжной рычаг на другой стороне крепления.
- Затяните винты.

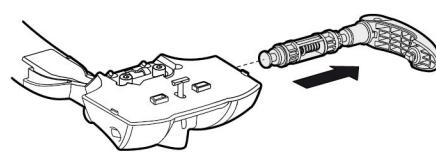
**RU**

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж

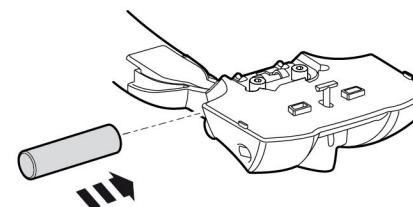
Переходник для передних вилок с осью Ø20 мм.



- Освободите винты на нижней стороне переднего крепления.



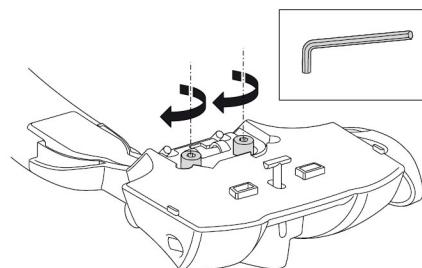
- Снимите натяжной рычаг со стопорным поршнем.



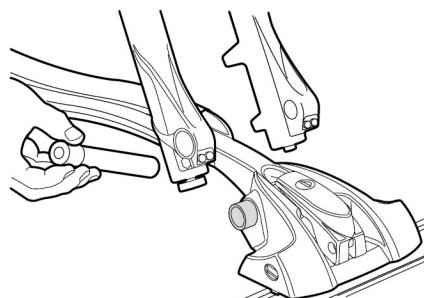
- Установите переходник.

## Держатель для велосипедов, вилочный монтаж RU

Переходник для передних вилок с осью Ø20 мм.



- Затяните винты.



- Установите велосипед, введя ось колеса через осевое крепление передней вилки и переходник.

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 31339841, 2011-02 Printed in Göteborg, Sweden